ひらめきはつめちゃん 1 大沖

HATSUME INVENTION / *Daioki*

9784861276859

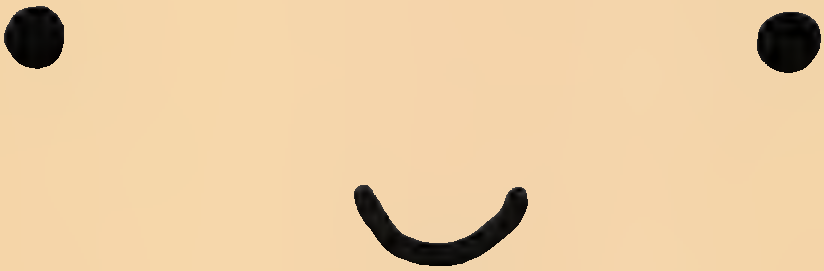
ISBN978-4-86127-685-9
C9979 ¥571E

1929979005719

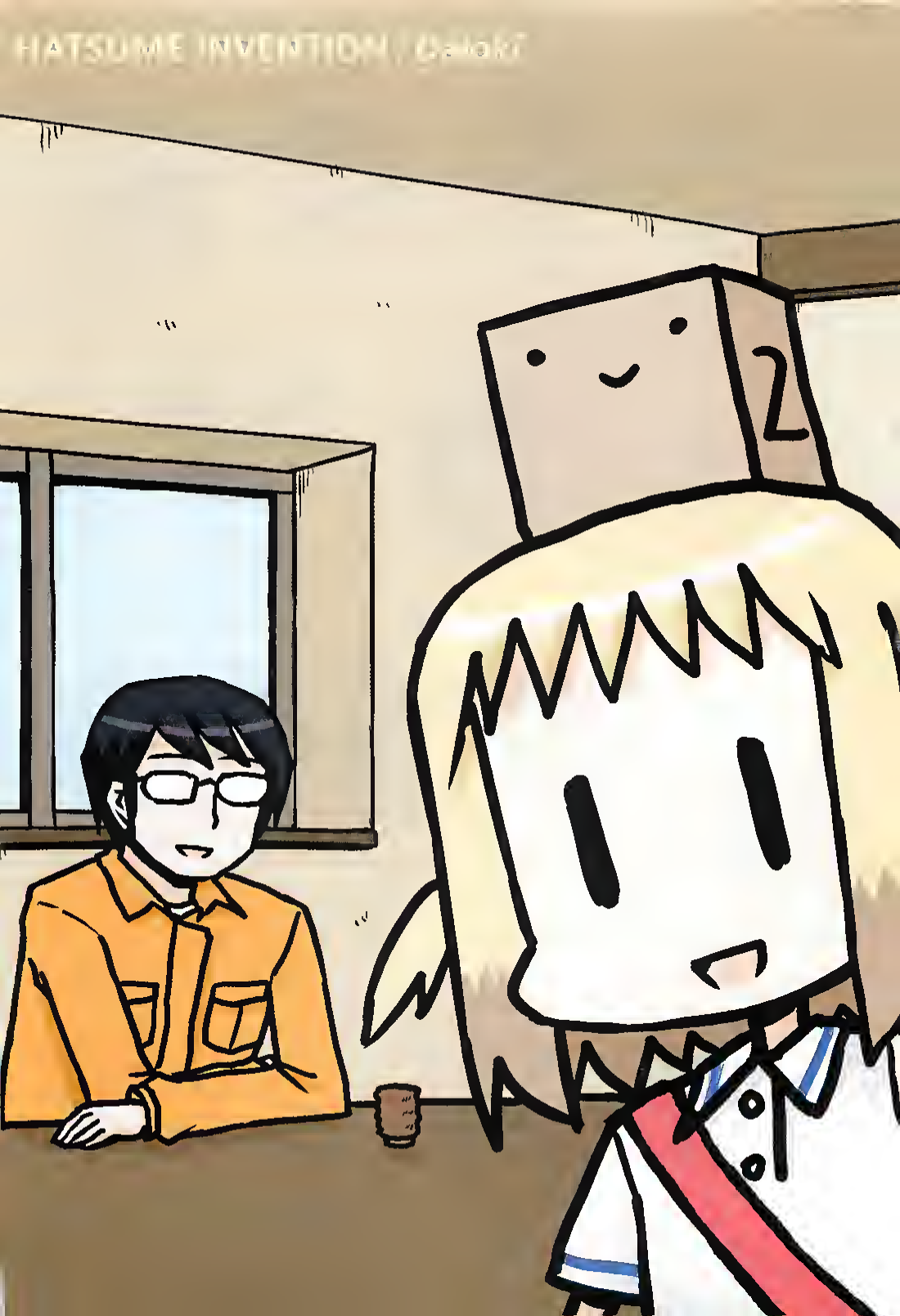
雑誌53935-94
定価：本体571円＋税
マッグガーデン

HATSUME INVENTION / *Daioki*

平目木（ひらめき）はつめは小学一年生の天才少女。
発明品の『はこ』に『ネジ』を差し込むと
『はこ』がおっきくなったり爆発したり、色んなことが起こっちゃう！
平目木親子と『はこ』がおりなすシュール＆キュートな
ハートフル(?)ギャグ物語（ストーリー）。＼はじまるよ！／



//よう//


2

もくじ

第1話 「はこ」 7

第2話 「さがしもの」 15

第3話 「いとこ」 25

第4話 「りょうり」 35

第5話 「しゅくだい」 43

第6話 「あくのそしき」 51

第7話 「ゆめ」 59

第8話 「おと」 67

第9話 「にっちょく」 75

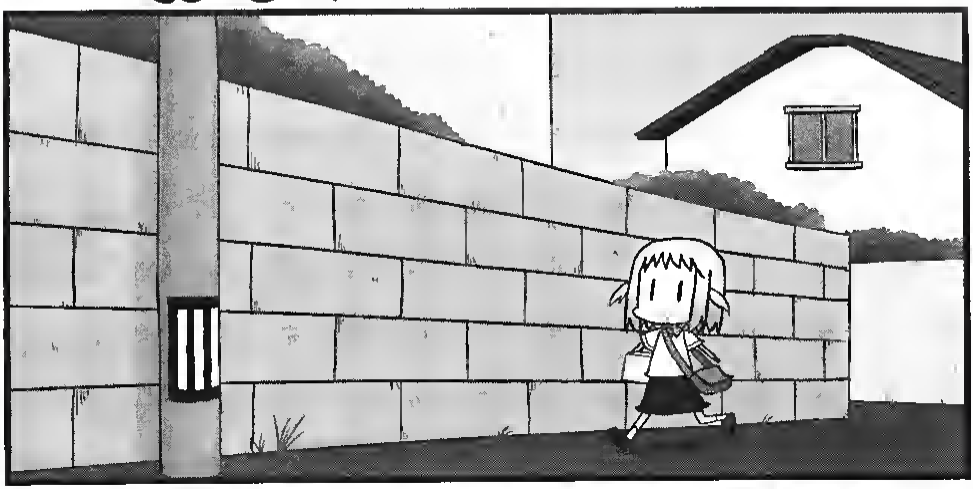
第10話 「せみとり」 83

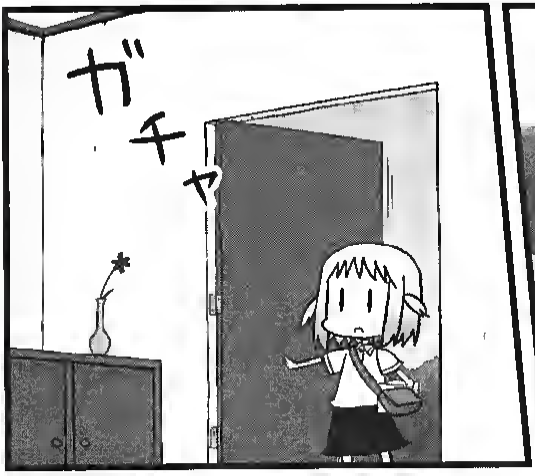
第11話 「いぬ」 93

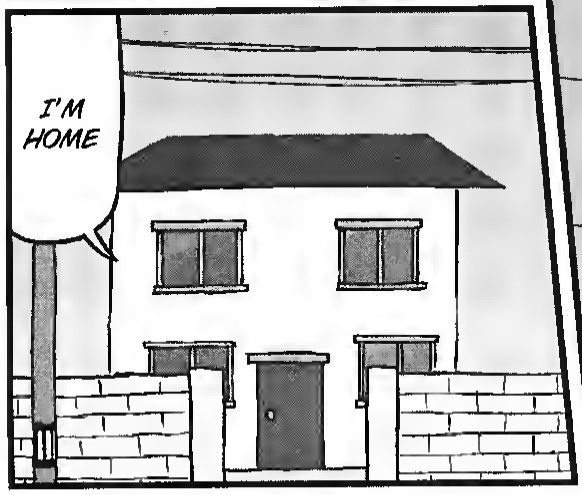
第12話 「かぜ」 101

第13話 「あそび」 109

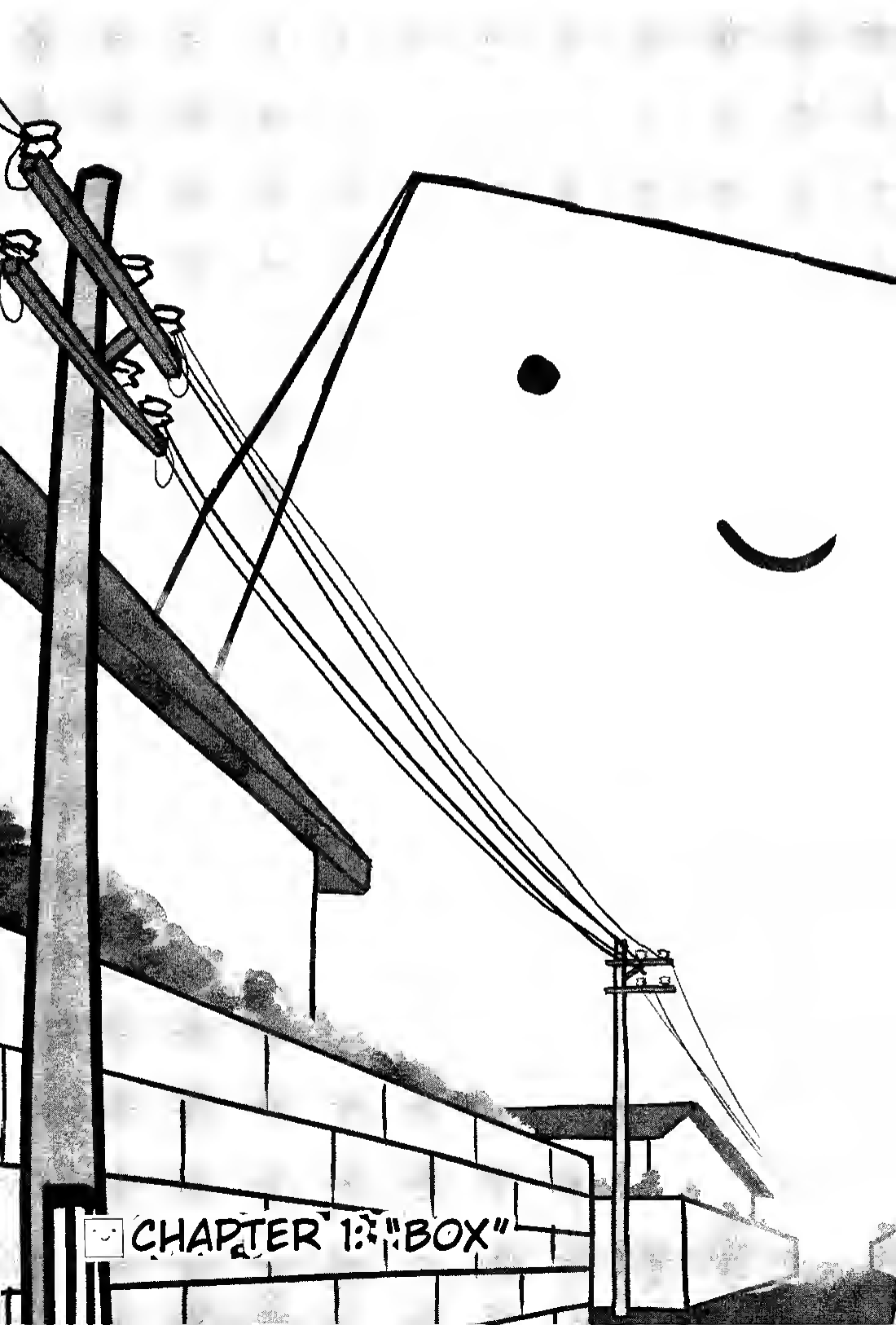
第14話 「せんたく」 117




ガチャ


I'M HOME

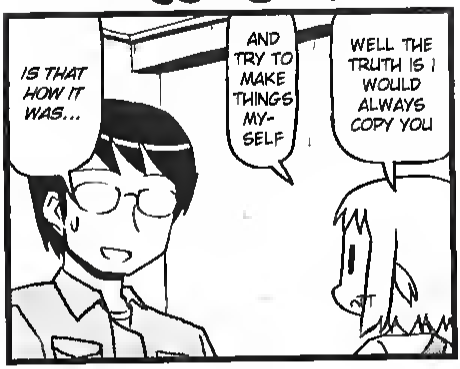
HIRAMEKI
HATSUME
CAGE 7

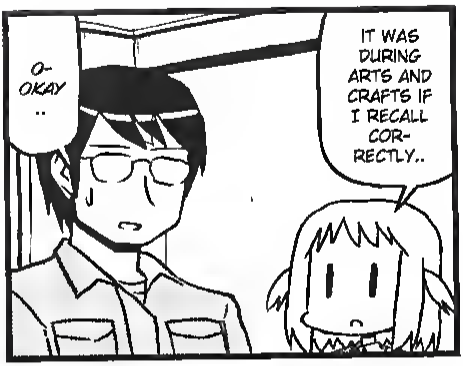

CHAPTER 1: "BOX"

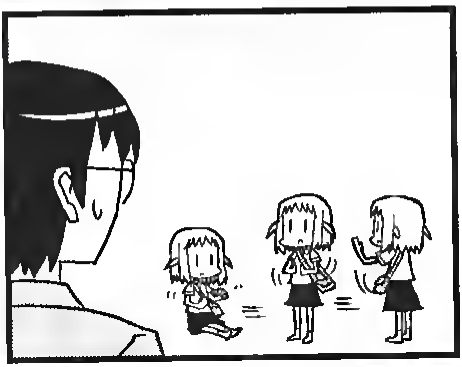
here
we
go

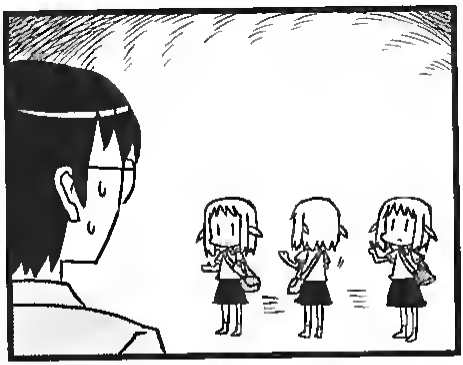
UM.. OH YEAH
WHAT CLASSES DID YOU HAVE?
JAPANESE, SCIENCE, ARTS AND CRAFTS..
OH
WELCOME BACK HATSUME
FATHER, HATSUNORI (INVENTOR)
OOH ARTS AND CRAFT?
DADDY LIKES ARTS AND CRAFTS TOO!
HOW WAS SCHOOL TODAY?
IT WAS HUGE
huu-ge
WHAT DID YOU MAKE?
BOX
this
NO,
NOT THE SIZE, BUT..
OH-
!?
Yo!
IT WAS HARD
hea-rd

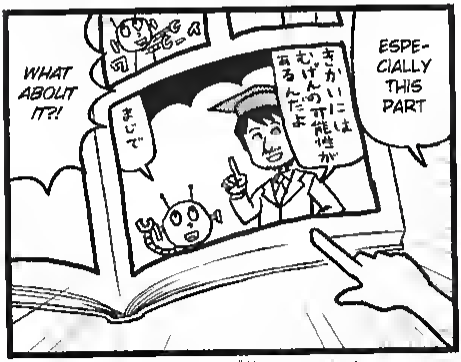
SURE
CAN I SEE THAT FOR A SECOND?
YEP
IT TALKED ..
IT..
yo!
TH-
THIS IS...!!
NO
THEY TEACH THIS KIND OF HIGH-TECH STUFF AT ELEMENTARY SCHOOL THESE DAYS, HUH?
yo!
BUT THERE ARE SOME COMPLICATED ELETRONICS STUFFED INSIDE..!!
IT JUST LOOKS LIKE A LARGE BOLT AT FIRST..
HATSUME! WHERE DID YOU FIND THIS?!
I SEE.. IS THAT SO..
IT WAS JUST HATSUME THAT SPICED THINGS UP A BIT
EVERYONE ELSE MADE REGULAR BOXES
DID YOU PUT A SPEAKING TOY INSIDE OR SOME-THING?
ehem
"JUST KINDA" ?!
I JUST KINDA MADE IT
JUST A BOLT?!
I USED A BOLT LIKE THIS
NOPE
like this

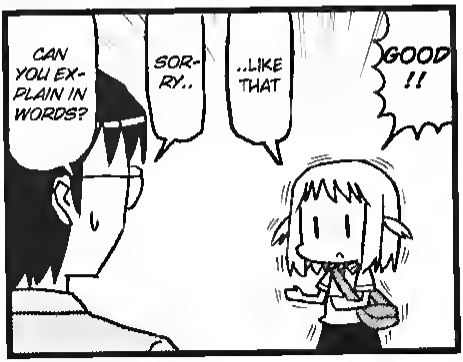




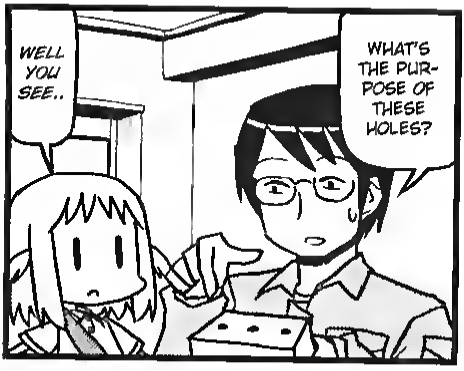


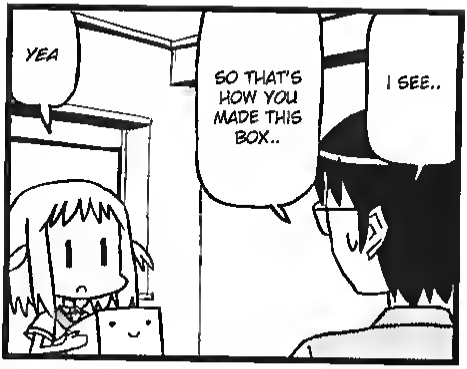


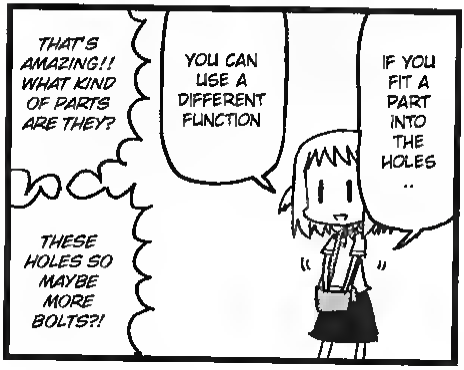




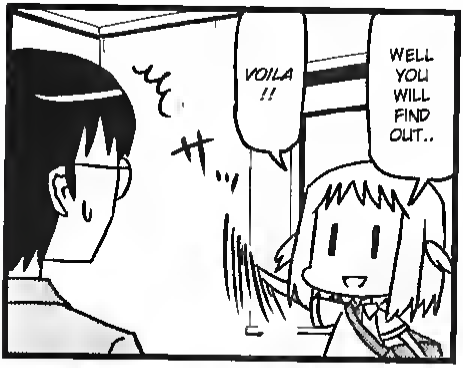
BOOK "there are inifite possibil-ites in a machine"
"seriously?!"


WELL YOU SEE..
WHAT'S THE PURPOSE OF THESE HOLES?

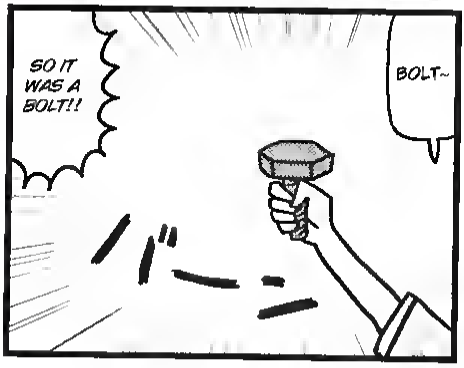

YEA
SO THAT'S HOW YOU MADE THIS BOX..
I SEE..

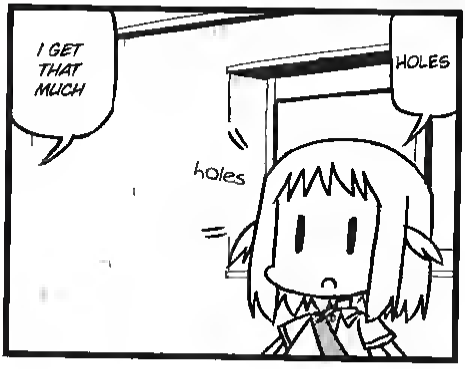

THAT'S AMAZING!! WHAT KIND OF PARTS ARE THEY?
YOU CAN USE A DIFFERENT FUNCTION
IF YOU FIT A PART INTO THE HOLES ..
THESE HOLES SO MAYBE MORE BOLTS?!

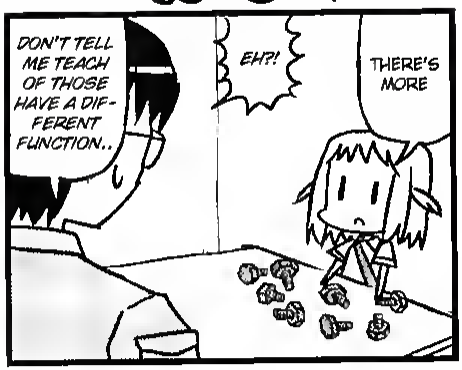
YAY!
GOOD JOB HASTUME!
WELL I GUESS THE DETAILS DON'T MATTER


VOILA !!
WELL YOU WILL FIND OUT..

WAIT WHAT ARE THESE THREE HOLES?
A TALKING BOX, HUH..

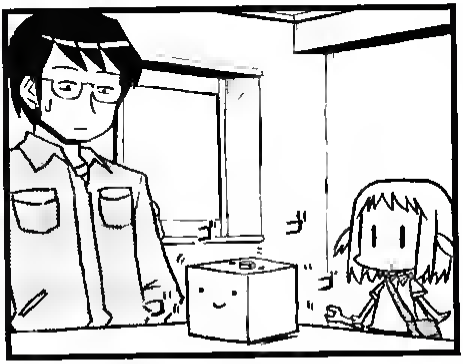

SO IT WAS A BOLT!!
BOLT~

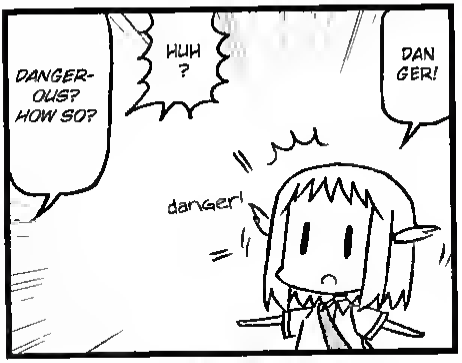

I GET THAT MUCH
HOLES
holes

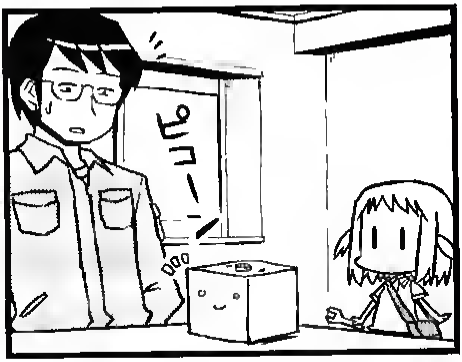

DON'T TELL ME TEACH OF THOSE HAVE A DIFFERENT FUNCTION..
EH?!
THERE'S MORE

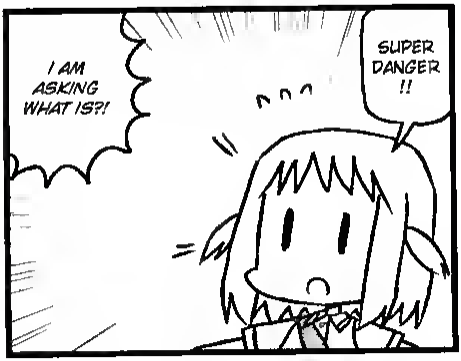
キュッ

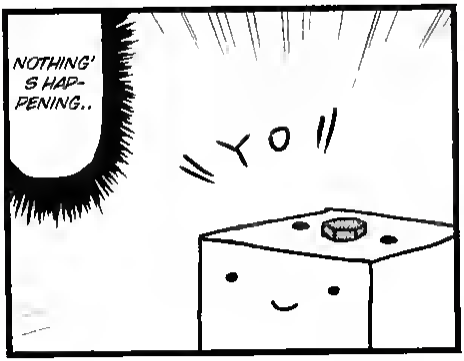
AH!
WHAT DOES THIS BOLT DO?
THIS IS FASCINATING!



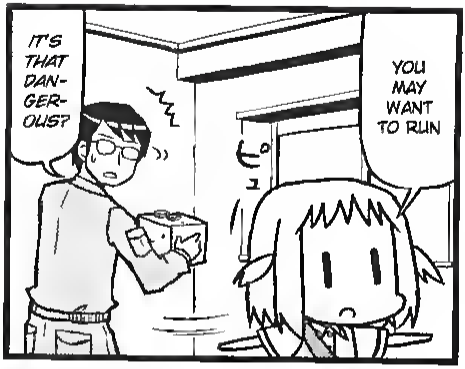

DANGEROUS? HOW SO?
HUH ?
DANGER!
danger!


ピコーン

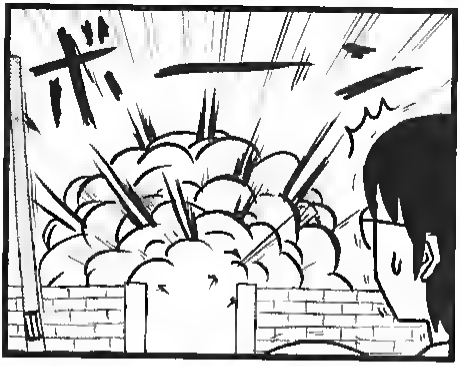

I AM ASKING WHAT IS?!
SUPER DANGER !!

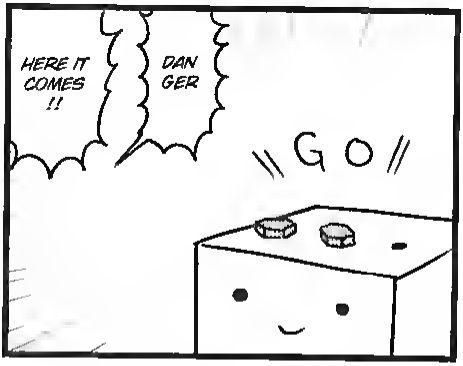

NOTHING' S HAPPENING..
YO

I BETTER RUN FOR NOW...
I DON'T REALLY GET IT, BUT THIS LOOKS BAD
//SAN//

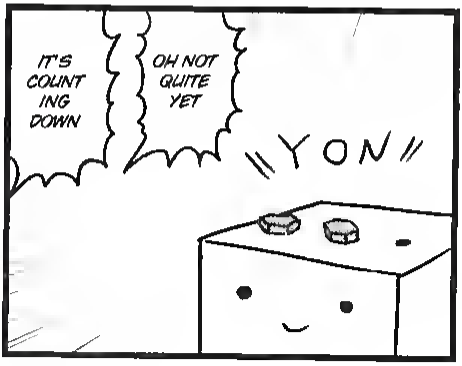

IT'S THAT DAN-GER-OUS?
YOU MAY WANT TO RUN
ピュ

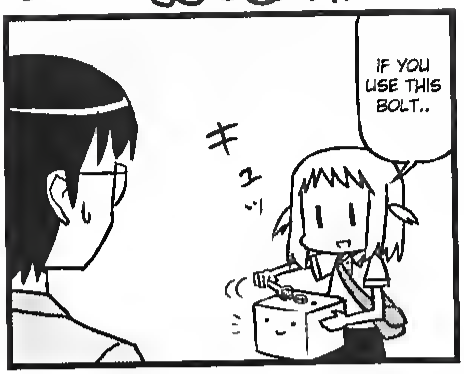
JUST WHAT'S SO..
ピューン

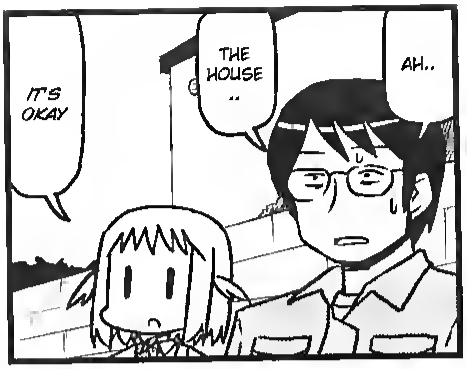

ボ

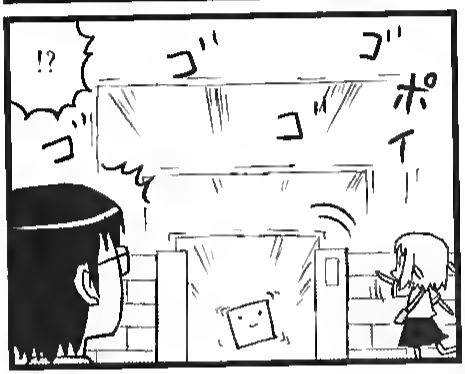

HERE IT COMES !!
DAN GER
//GO//

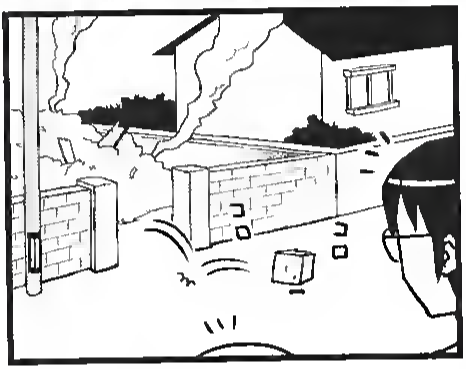
// danger //

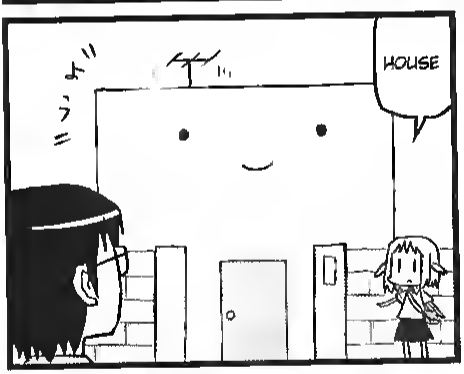

IT'S COUNT ING DOWN
OH NOT QUITE YET
//YON//

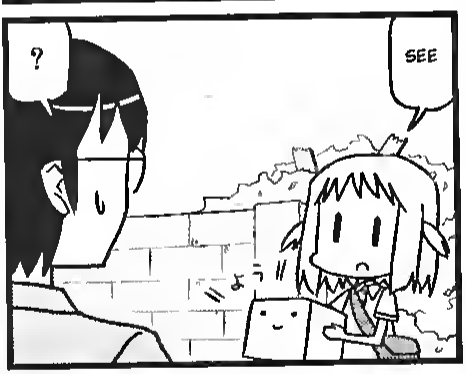

IF YOU USE THIS BOLT..
キュッ


AH..
THE HOUSE ..
IT'S OKAY

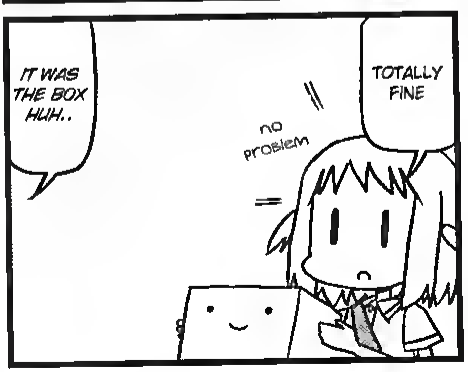

!?
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ポイ


コロ
コロ

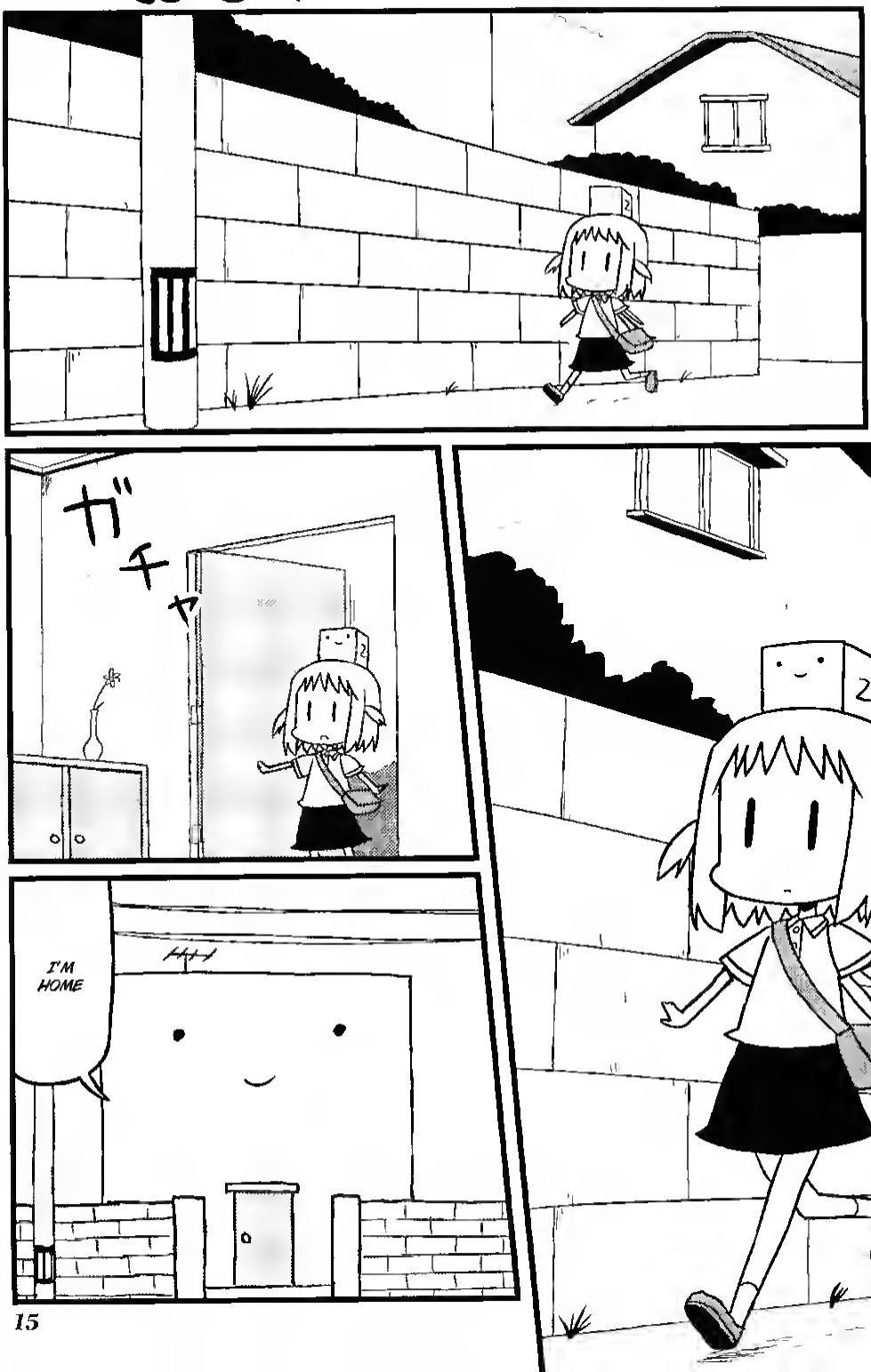

HOUSE

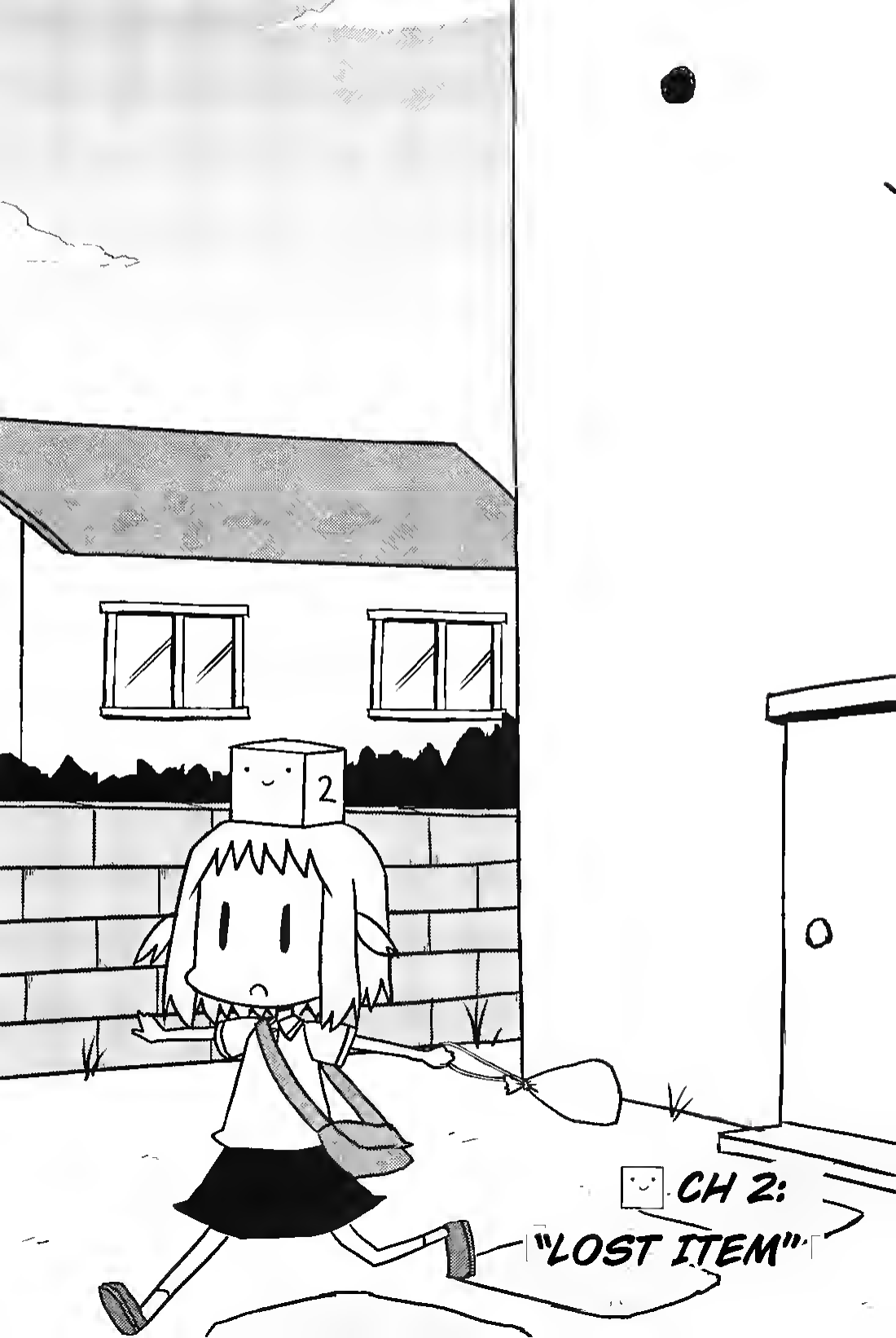

SEE
?

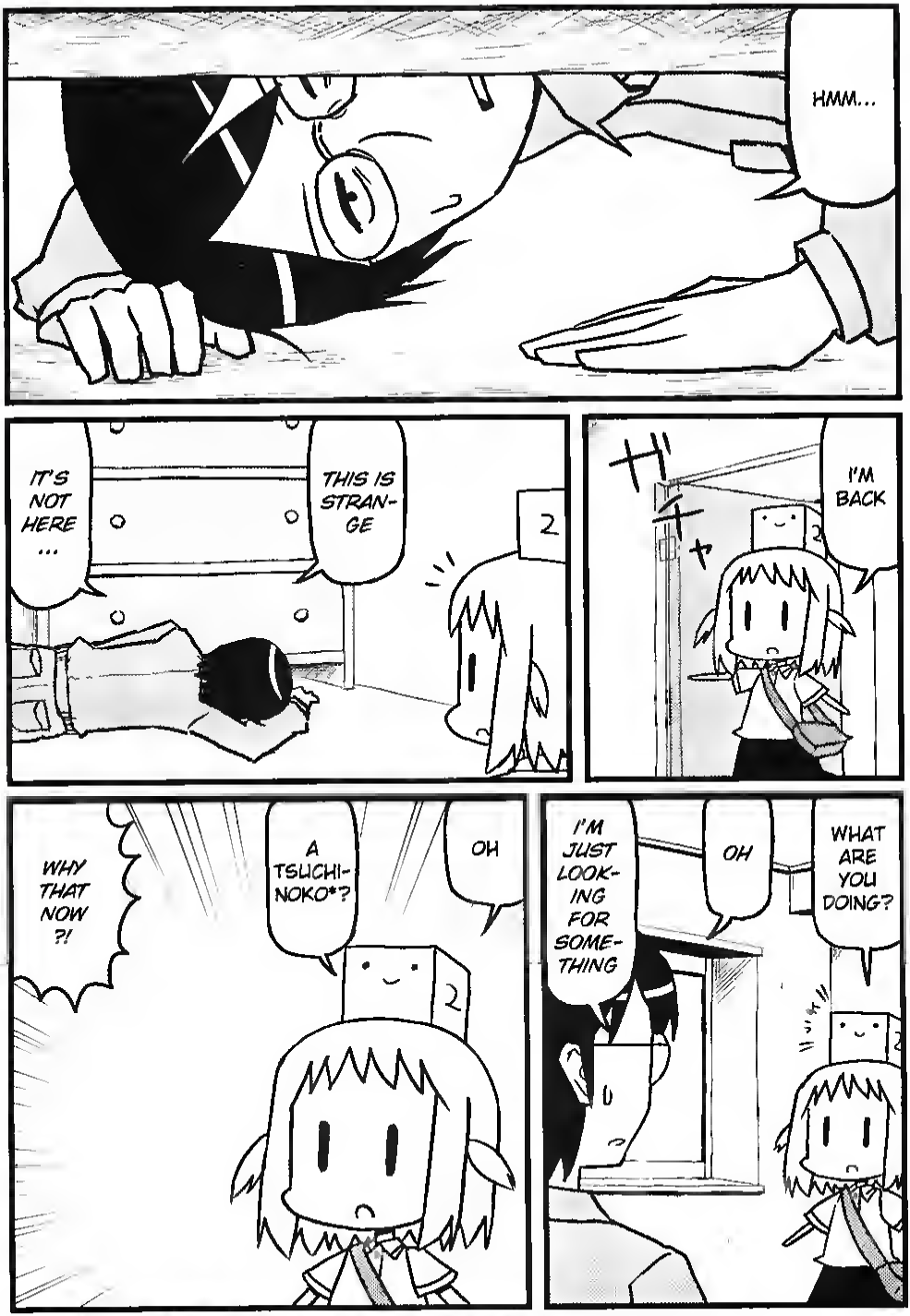
HOW DO I..
EXPLAIN TO MY WIFE..


TOTALLY FINE
no problem
IT WAS THE BOX HUH..

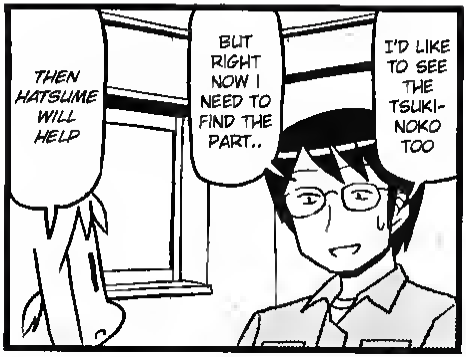
WHAT IS THIS?
WH-
WONDER IF HATSUME'S HOME YET..
HMM
MOTHER, MEIKO (OFFICE WORKER)
RENO-VATION ?!
RENO-VATION
UM.. RE-
WHAT ARE YOU TWO DOING
OHO?
YO!
YO!
OUT-SIDE THE HO-
IS THAT OKAY?!
I'LL MAKE DINNER
WELL WHAT-EVER
YAY
GULP.

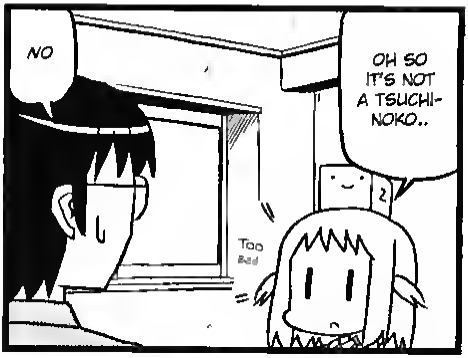

ガチャ
I'M HOME

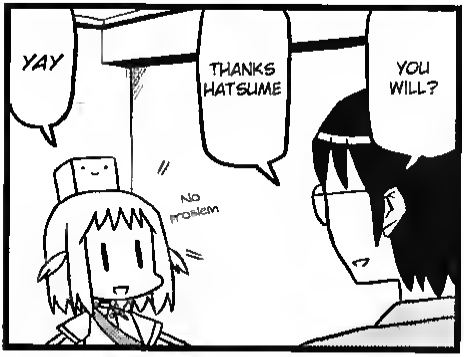

2
CH 2:
"LOST ITEM"

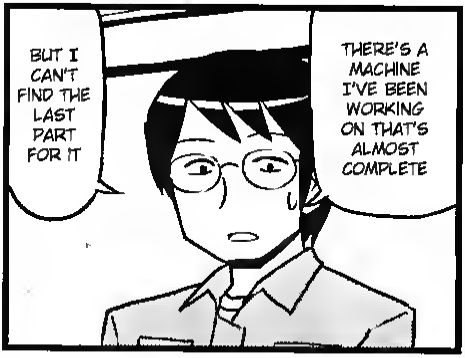


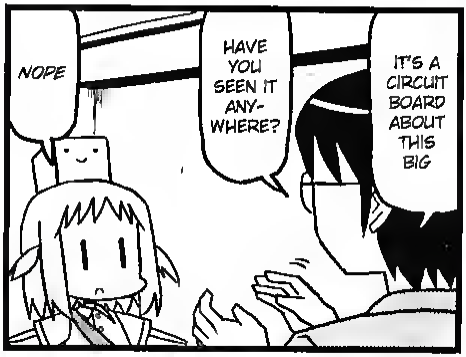
TL NOTE: TSUCHINOKO IS A MYTHICL JAPANESE REPTILE (HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/TSUCHINOKO)

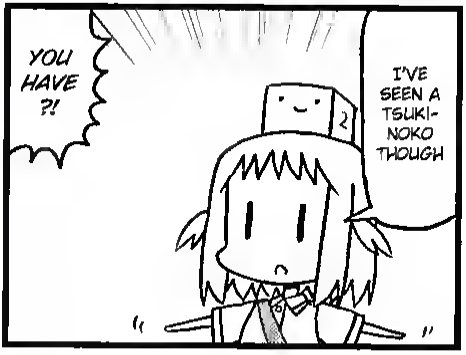




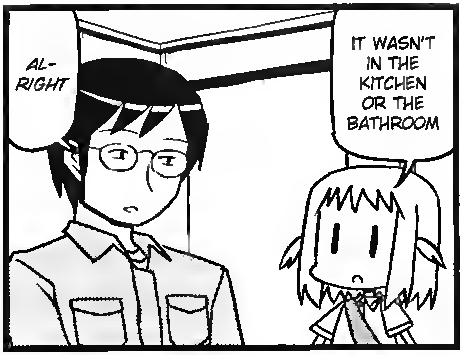


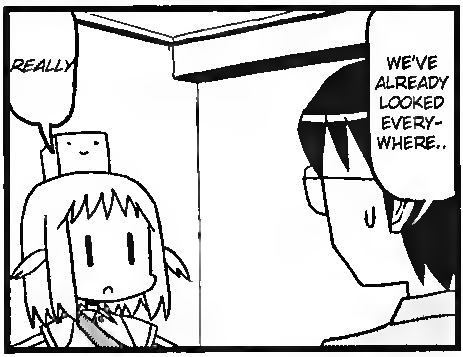


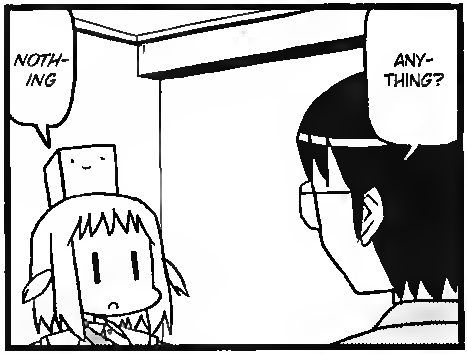


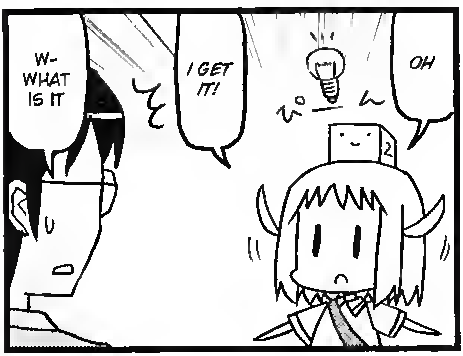


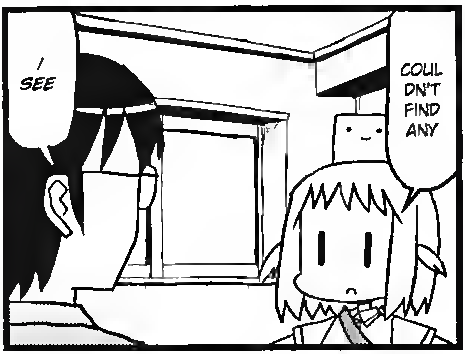
TL NOTE: THE EXPRESSION "TO SPLIT UP" IS SAID LIKE "SEPARATE HANDS"

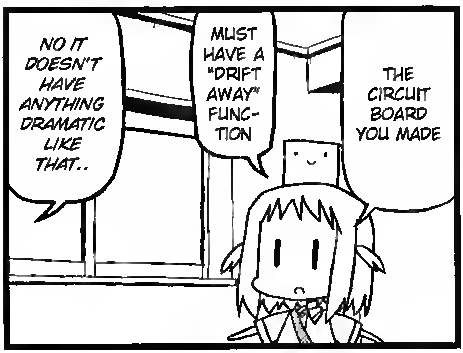


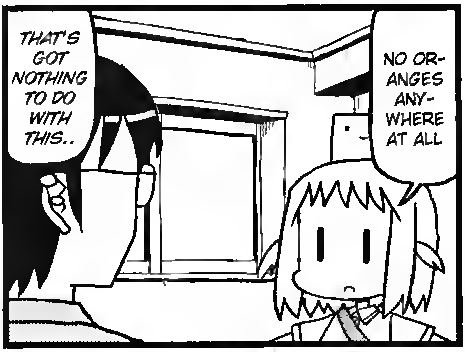




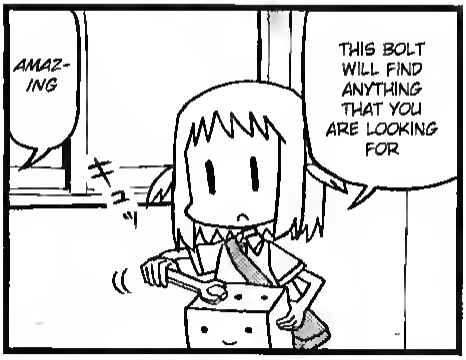


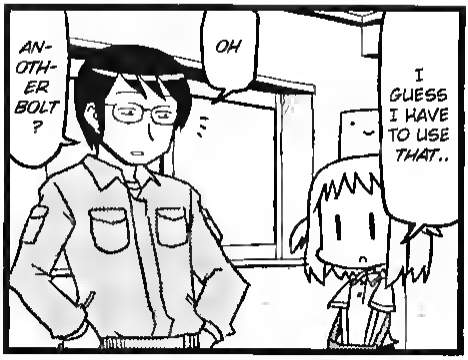


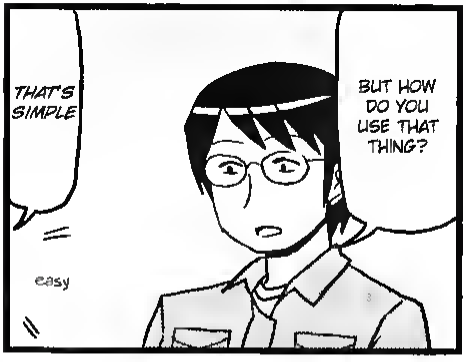


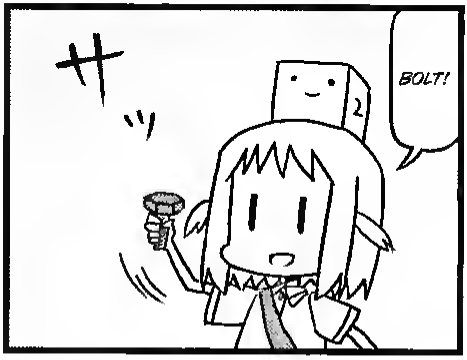


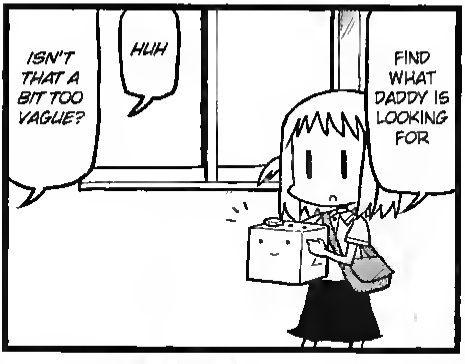
TL NOTE: THE WAY HATSUME SAYS "CAN'T FIND" SOUNDS THE SAME AS "MANDARINE ORNAGE" (MIKAN)


AMAZ-ING
THIS BOLT WILL FIND ANYTHING THAT YOU ARE LOOKING FOR

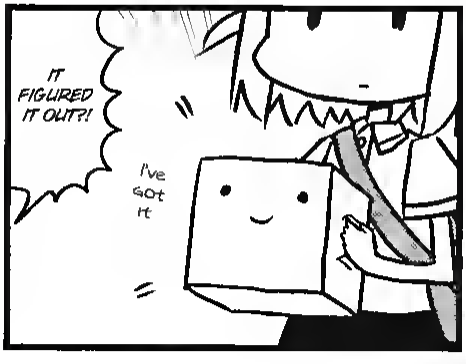

AN-OTH-ER BOLT ?
OH
I GUESS I HAVE TO USE THAT..

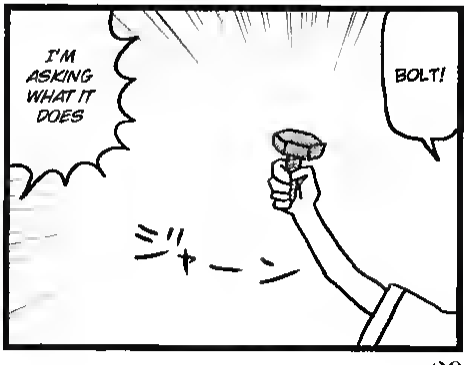

THAT'S SIMPLE
easy
BUT HOW DO YOU USE THAT THING?

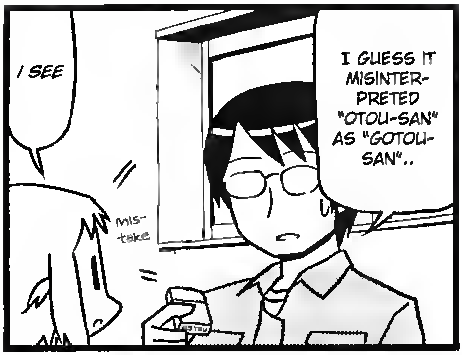

BOLT!

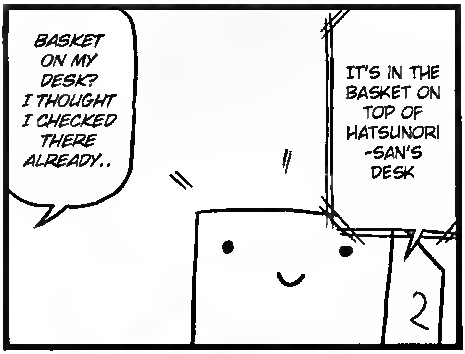

ISN'T THAT A BIT TOO VAGUE?
HUH
FIND WHAT DADDY IS LOOKING FOR

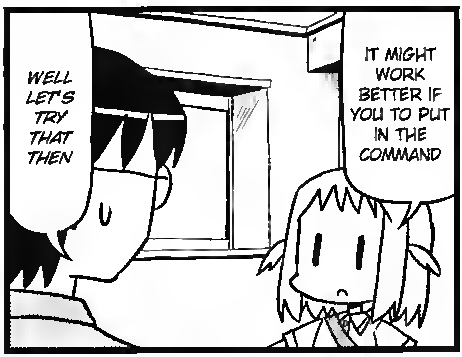
WHAT KIND OF A BOLT IS THAT?
OOH

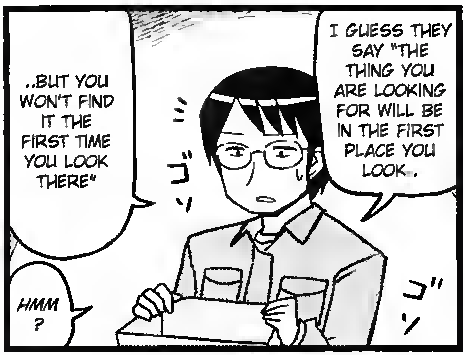

IT FIGURED IT OUT?!
I've got it

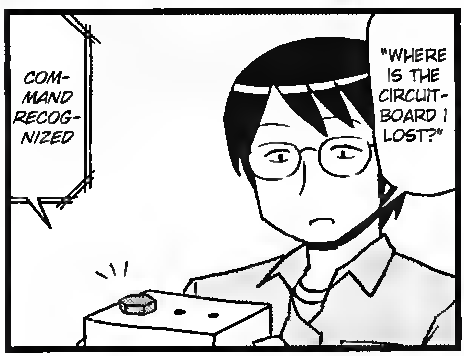

I'M ASKING WHAT IT DOES
BOLT!
ジャーン

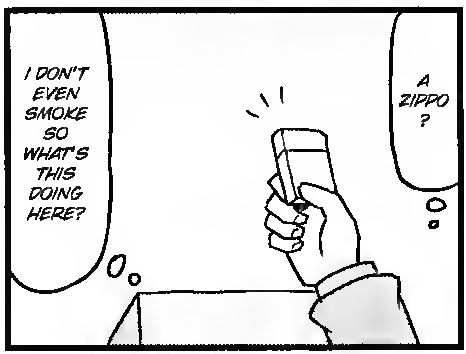

I GUESS IT MISINTER-PRETED "OTOU-SAN" AS "GOTOU-SAN"..
mis-take
I SEE

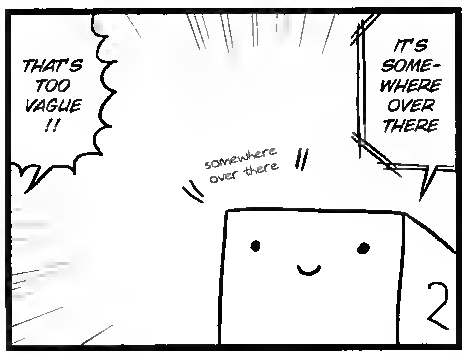

IT'S IN THE BASKET ON TOP OF HATSUNORI -SAN'S DESK
BASKET ON MY DESK? I THOUGHT I CHECKED THERE ALREADY..
2

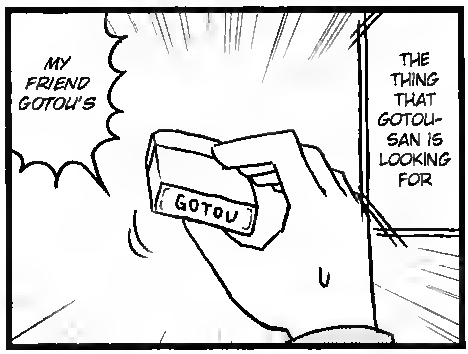

IT MIGHT WORK BETTER IF YOU TO PUT IN THE COMMAND
WELL LET'S TRY THAT THEN

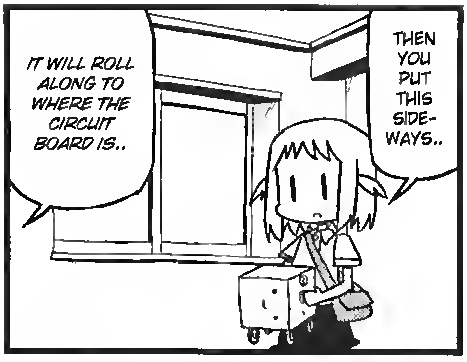

I GUESS THEY SAY "THE THING YOU ARE LOOKING FOR WILL BE IN THE FIRST PLACE YOU LOOK.
..BUT YOU WON'T FIND IT THE FIRST TIME YOU LOOK THERE"
HMM ?


"WHERE IS THE CIRCUIT-BOARD I LOST?"
COM-MAND RECOG-NIZED

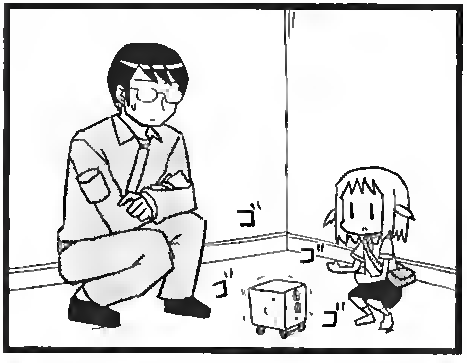

A ZIPPO ?
I DON'T EVEN SMOKE SO WHAT'S THIS DOING HERE?

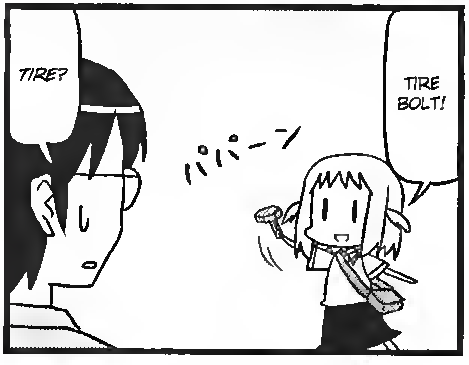

IT'S SOME-WHERE OVER THERE
THAT'S TOO VAGUE !!
somewhere over there
2

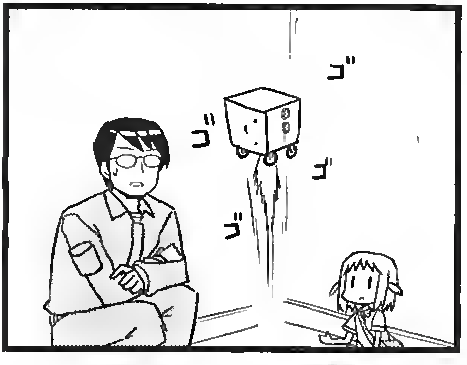

THE THING THAT GOTOU-SAN IS LOOKING FOR
MY FRIEND GOTOU'S
GOTOU


IT WILL ROLL ALONG TO WHERE THE CIRCUIT BOARD IS..
THEN YOU PUT THIS SIDE-WAYS..

OKAY LET'S TRY USING THAT THEN
I CAN'T FIGURE ANY-THING OUT JUST FROM THAT
around there

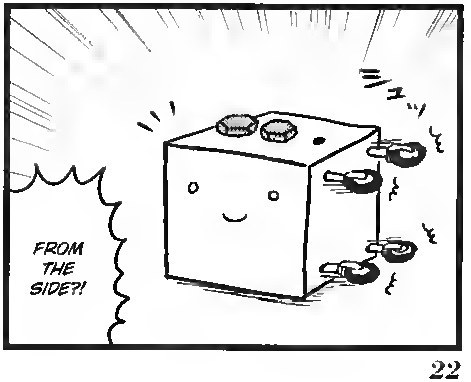

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

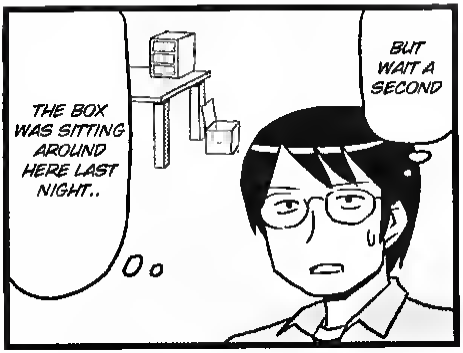

TIRE?
TIRE BOLT!
パパーン

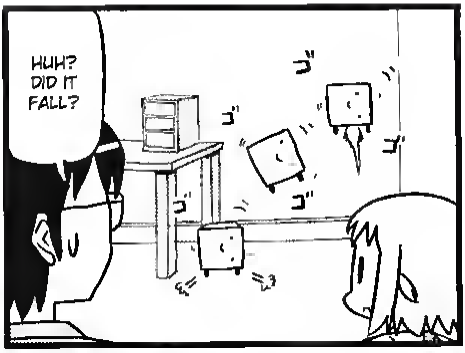

ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

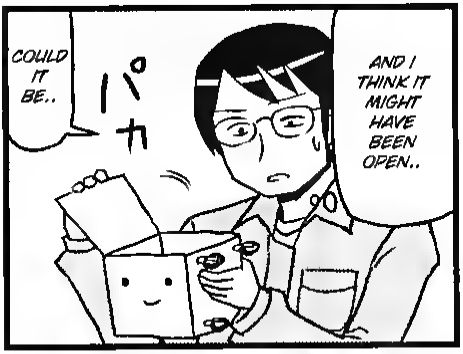
DOES THAT MEAN WHEELS COME OUT FROM UNDER-NEATH THE BOX?
OH
WITH THIS IT CAN MOVE TO WHERE THE LOST ITEM IS
キュッ

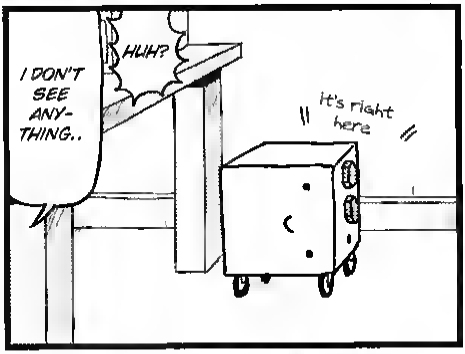
NEED THE WHEELS ..!!
IT DOESN'T EVEN..

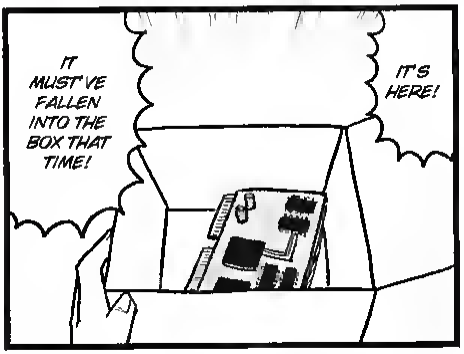

FROM THE SIDE?!
ミョーン

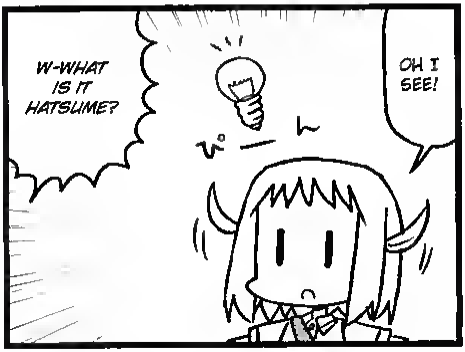

BUT WAIT A SECOND
THE BOX WAS SITTING AROUND HERE LAST NIGHT..

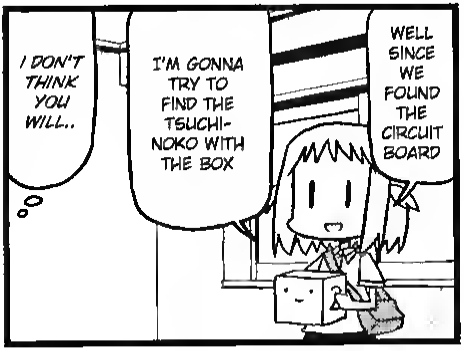

HUH? DID IT FALL?
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

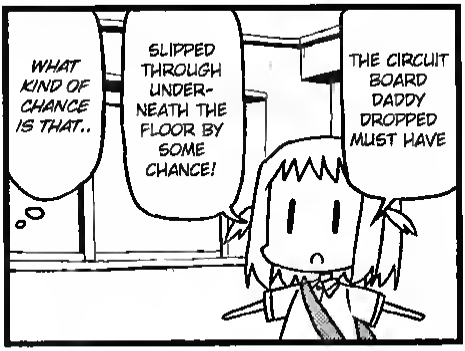

COULD IT BE..
パカ
AND I THINK IT MIGHT HAVE BEEN OPEN..


I DON'T SEE ANY-THING..
HUH?
It's right here


IT MUST'VE FALLEN INTO THE BOX THAT TIME!
IT'S HERE!

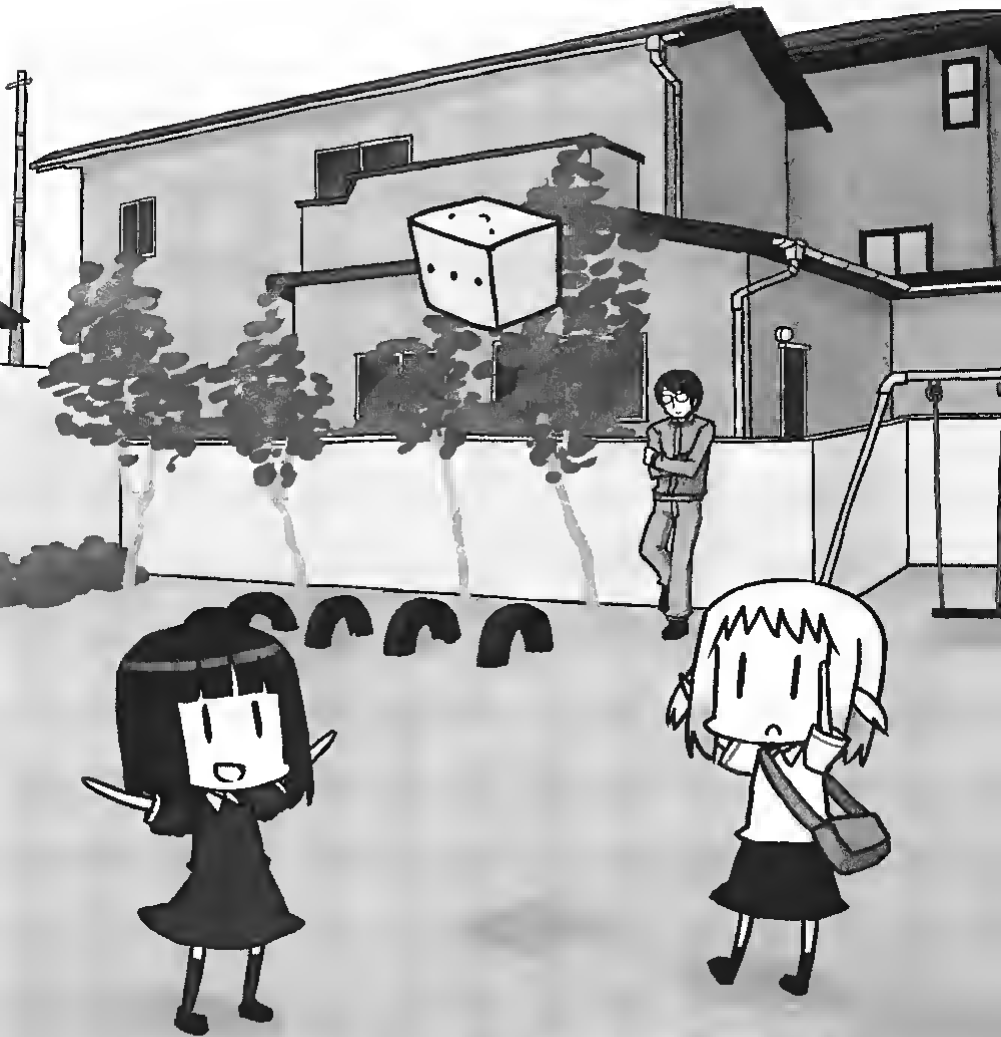

W-WHAT IS IT HATSUME?
OH I SEE!


I DON'T THINK YOU WILL..
I'M GONNA TRY TO FIND THE TSUCHI-NOKO WITH THE BOX
WELL SINCE WE FOUND THE CIRCUIT BOARD

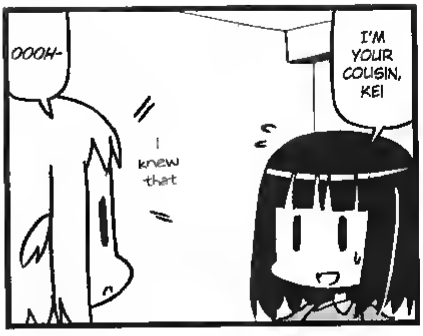

WHAT KIND OF CHANCE IS THAT..
SLIPPED THROUGH UNDER-NEATH THE FLOOR BY SOME CHANCE!
THE CIRCUIT BOARD DADDY DROPPED MUST HAVE

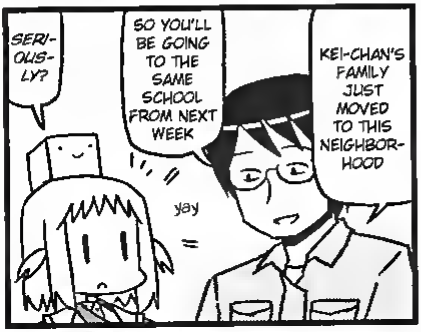
THE MISSING ITEM FINDER!!
A MACHINE THAT TRACES LOST OBJECTS IF YOU REGISTER IT BEFOREHAND!
IT'S FINALLY COMPLETE!
GOOD!
I'M HOME
THERE'S NO WAY I CAN LOSE TO MY KID'S INVENTION..
NO WAY THEY'RE BOTH GOOD IN THEIR OWN RIGHT
WASN'T HATSUME'S BOX MORE EFFECTIVE THAN WHAT I MADE..?
WAIT A SECOND
FOUND THE TSUCHINOKO
here

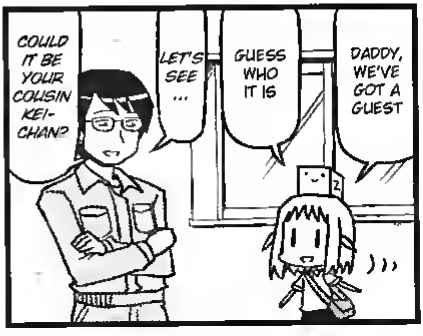
Ding dong~
ガチャ
ガチャ
HATSUME WILL GET IT
THANKS
UM
IT'S BEEN A WHILE HATSUME-CHAN!
HEY
MAYBE ?!
maybe
IT MAY HAVE BEEN A WHILE

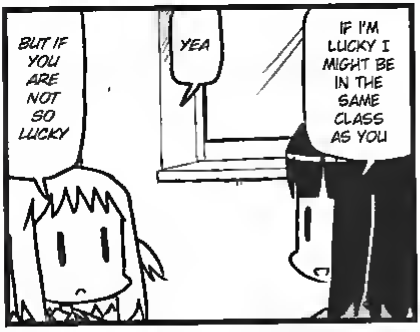


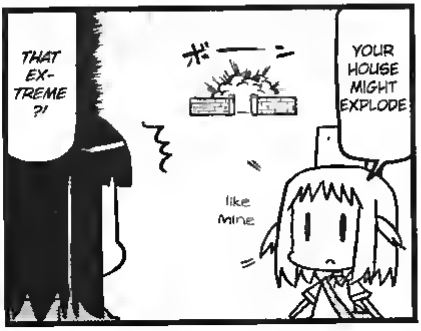
CHAPTER 3: "COUSIN"

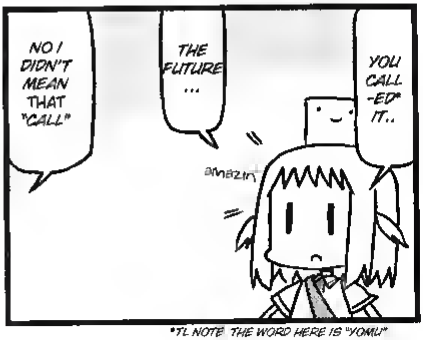








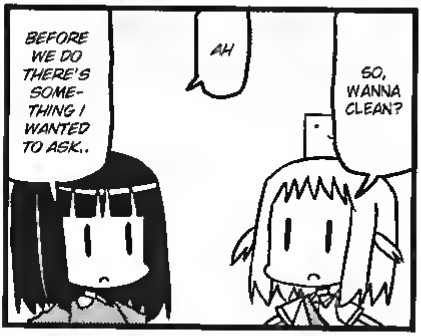


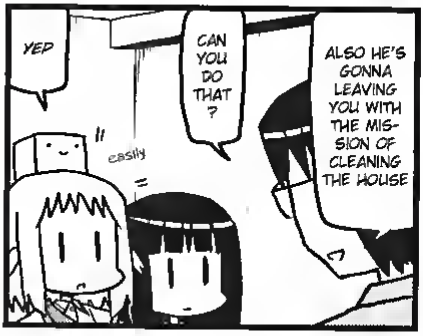


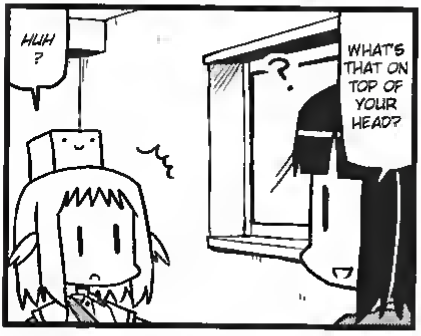
*T.L NOTE: THE WORD HERE IS "YOMU" MR HIRAMEKI USES IT MEANING "TO CALL", BUT HATSUME THINKS HE MEANS "TO READ"

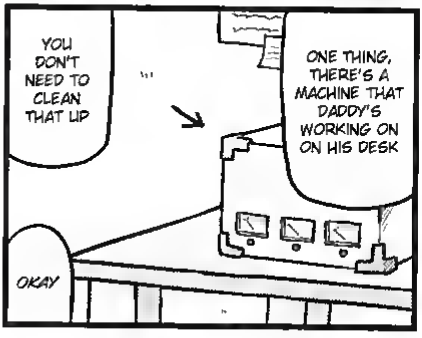
SEE YOU LATER
WELL, I'M OFF NOW

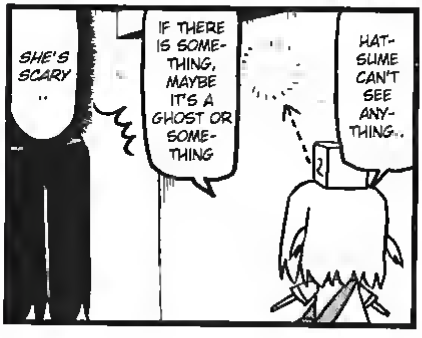
BUT HE'LL BE LEAVING YOU TWO TO WATCH THE HOUSE
SO, DADDY'S GONNA BE HEADING OUT


BEFORE WE DO THERE'S SOMETHING I WANTED TO ASK..
AH
SO, WANNA CLEAN?

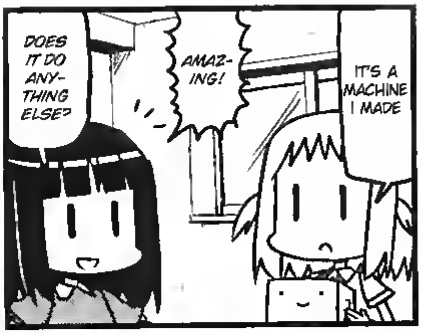

YEP
CAN YOU DO THAT?
ALSO HE'S GONNA LEAVING YOU WITH THE MISSION OF CLEANING THE HOUSE
easily

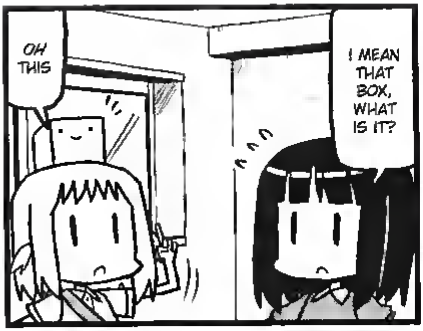

HUH?
WHAT'S THAT ON TOP OF YOUR HEAD?

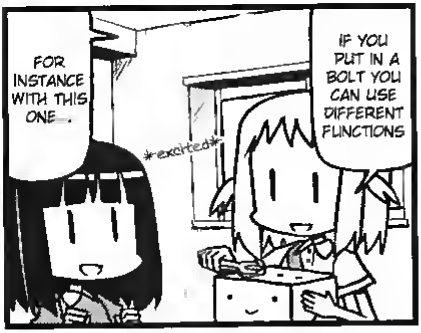

YOU DON'T NEED TO CLEAN THAT UP
ONE THING, THERE'S A MACHINE THAT DADDY'S WORKING ON ON HIS DESK
OKAY

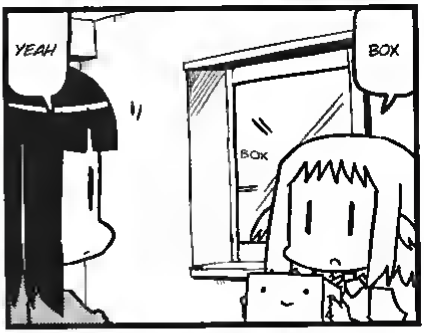

SHE'S SCARY..
IF THERE IS SOMETHING, MAYBE IT'S A GHOST OR SOMETHING
HATSUME CAN'T SEE ANYTHING..

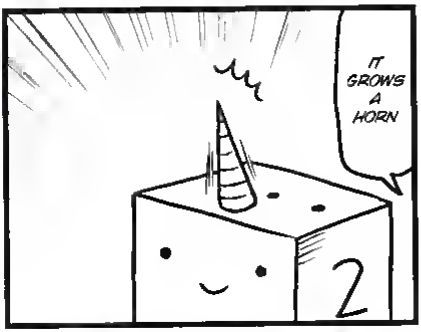
I'M WORRIED..
I PROBABLY GOT IT
PROBABLY

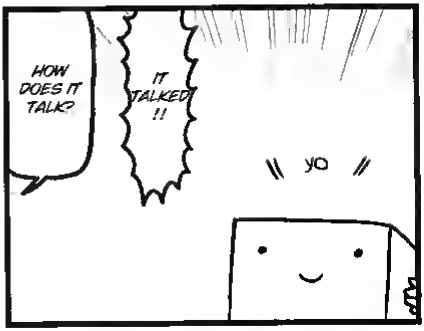

DOES IT DO ANY-THING ELSE?
AMAZ-ING!
IT'S A MACHINE I MADE


OH THIS
I MEAN THAT BOX, WHAT IS IT?

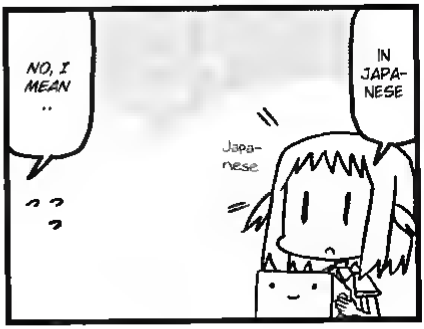

FOR INSTANCE WITH THIS ONE...
excited
IF YOU PUT IN A BOLT YOU CAN USE DIFFERENT FUNCTIONS


YEAH
BOX
BOX


IT GROWS A HORN
2


HOW DOES IT TALK?
IT TALKED!!
YO

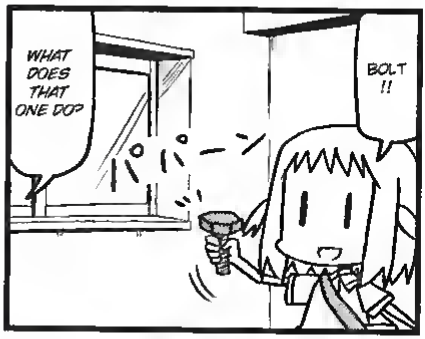
A-
AWE-SOME!!

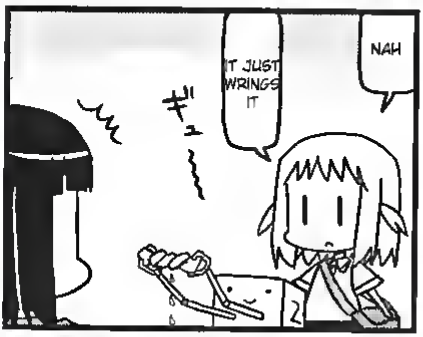

NO, I MEAN..
IN JAPA-NESE
Japa-nese

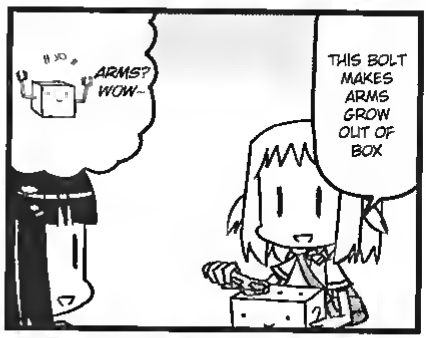
COULD IT BE..
IF YOU GIVE IT A WET CLOTH.

THERE IS
IS THERE ANYTHING THAT CAN HELP WITH CLEANING?

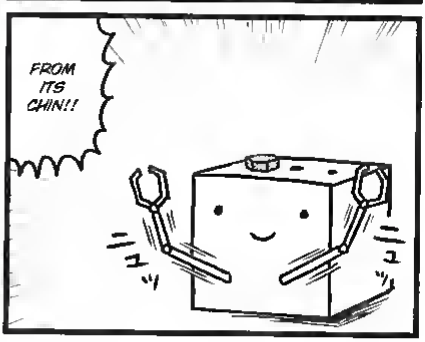
THE BOX CLEANS THE WINDOW ON ITS OWN?

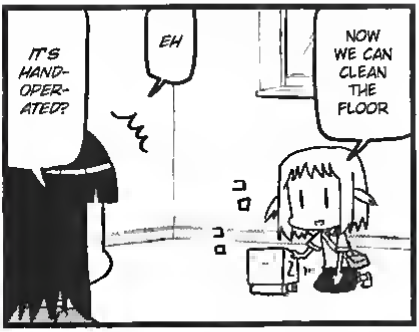

WHAT DOES THAT ONE DO?
BOLT !!
パーン

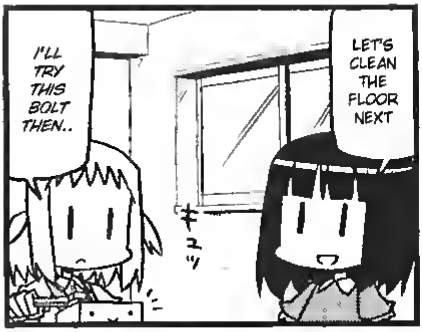

NAH
IT JUST WRINGS IT


ARMS? WOW-
THIS BOLT MAKES ARMS GROW OUT OF BOX

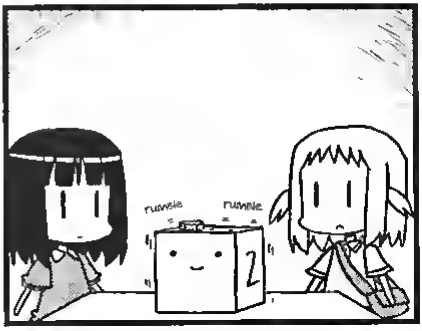
IT JUST
WRINGS IT!!

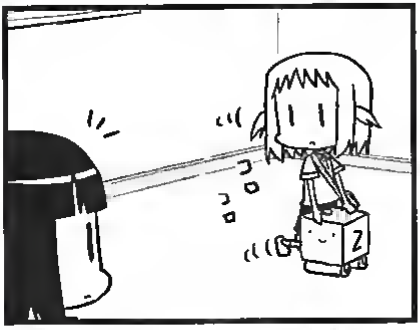

FROM ITS CHIN!!

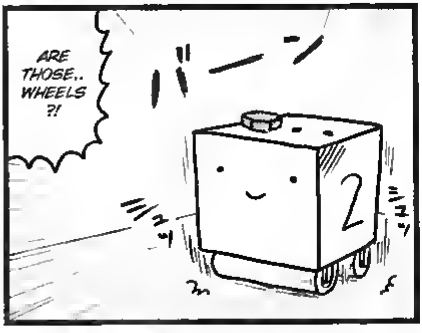

IT'S HAND-OPER-ATED?
EH
NOW WE CAN CLEAN THE FLOOR

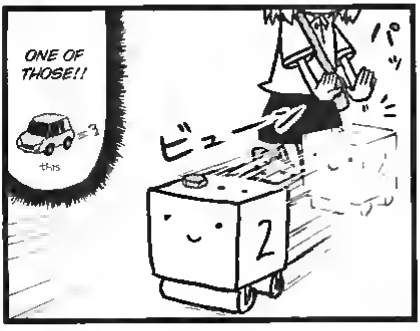

I'LL TRY THIS BOLT THEN..
LET'S CLEAN THE FLOOR NEXT

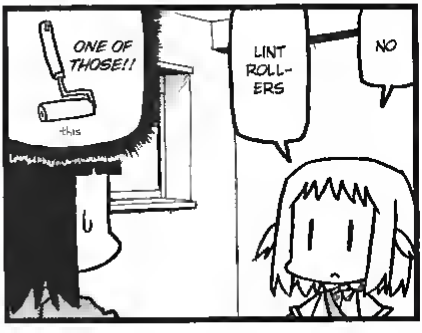
BEHOLD, THE BEST PART ABOUT THIS BOX-
NO


rumble
rumble



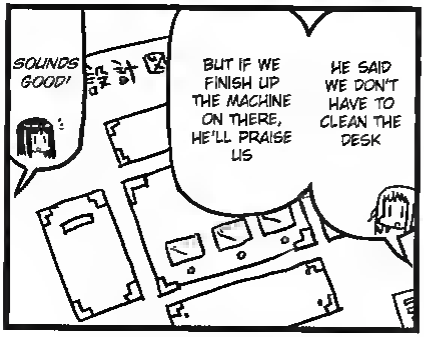

ARE THOSE.. WHEELS ?!


ONE OF THOSE!!
this


ONE OF THOSE!!
this
LINT ROLL-ERS
NO

I THINK I MIGHT HAVE LEFT THE BLUEPRINT OPEN ON THE DESK.
HOLD ON A SEC-

BUT I CAN'T HELP BUT BE WORRIED..
I ASKED THEM TO CLEAN THE HOUSE
SALE
ゲンキ

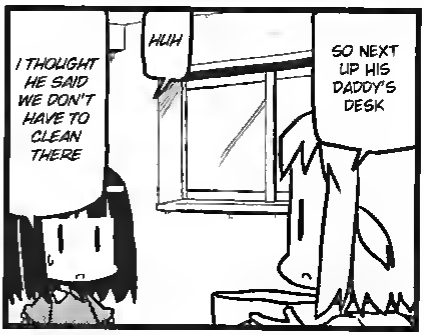

SOUNDS GOOD!
BUT IF WE FINISH UP THE MACHINE ON THERE, HE'LL PRAISE US
HE SAID WE DON'T HAVE TO CLEAN THE DESK

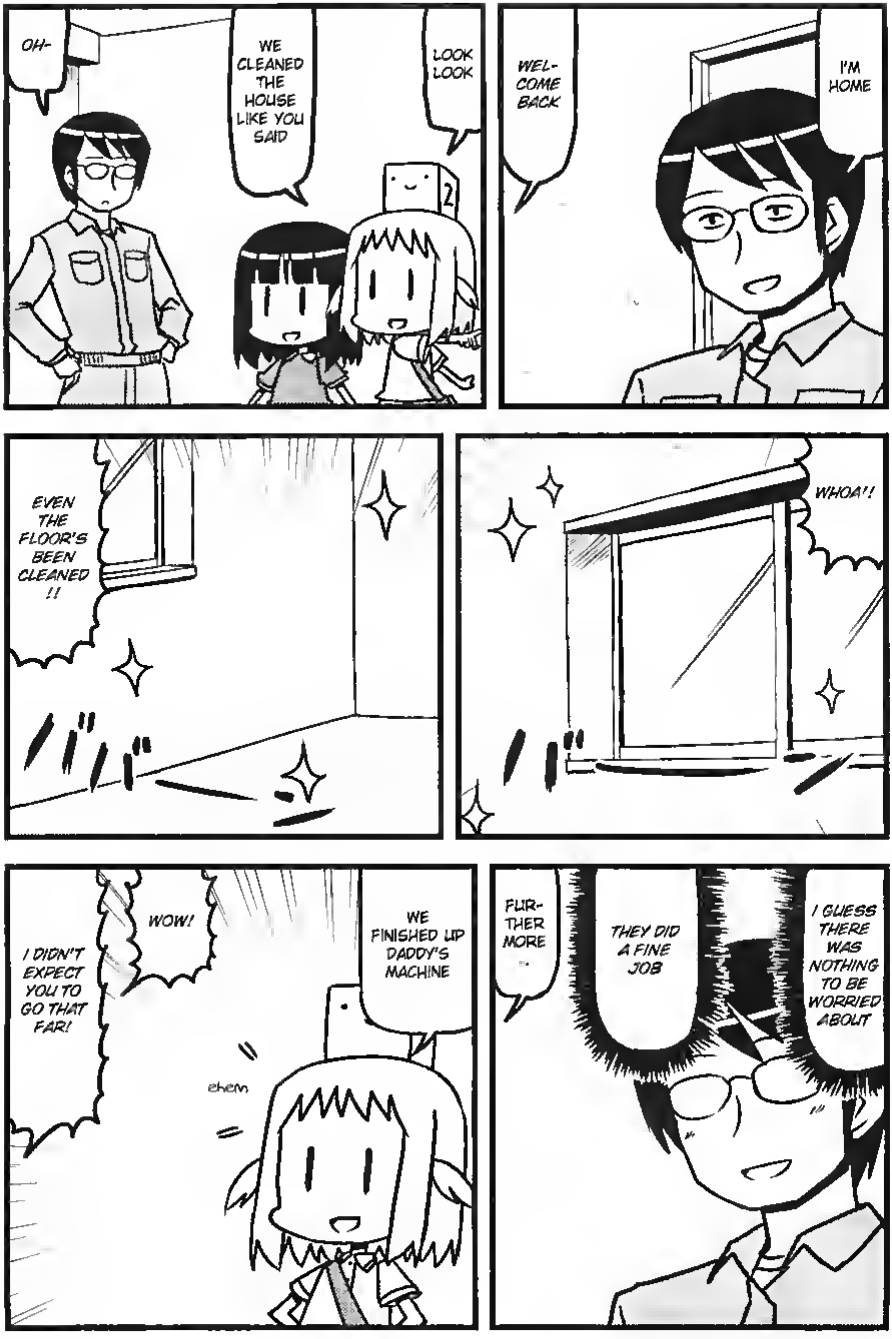
YEAH
I GUESS THAT'S IT FOR CLEANING

I'M GONNA BE SO TOUCHED I MIGHT JUST CRY..
IF SHE SOMEHOW FINISHES IT ACCORDING TO THE BLUEPRINT..

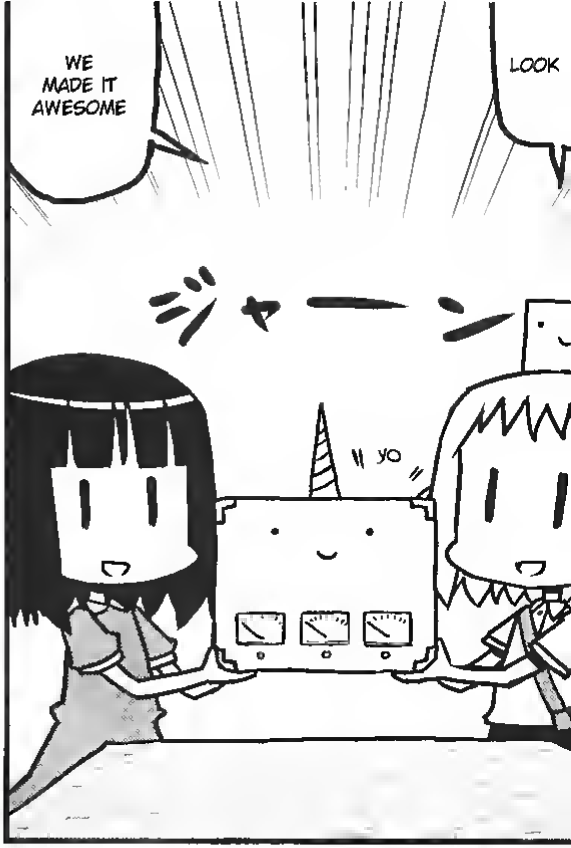
WELL KEI-CHAN IS THERE, SO IT SHOULD BE FINE.
HOPE THEY DON'T TOUCH THE MACHINE.. IT'S SO CLOSE TO BEING DONE..

YEAH
IT WILL BECOME EVEN MORE AWE-SOME
IF WE FIX THIS PART LIKE THIS

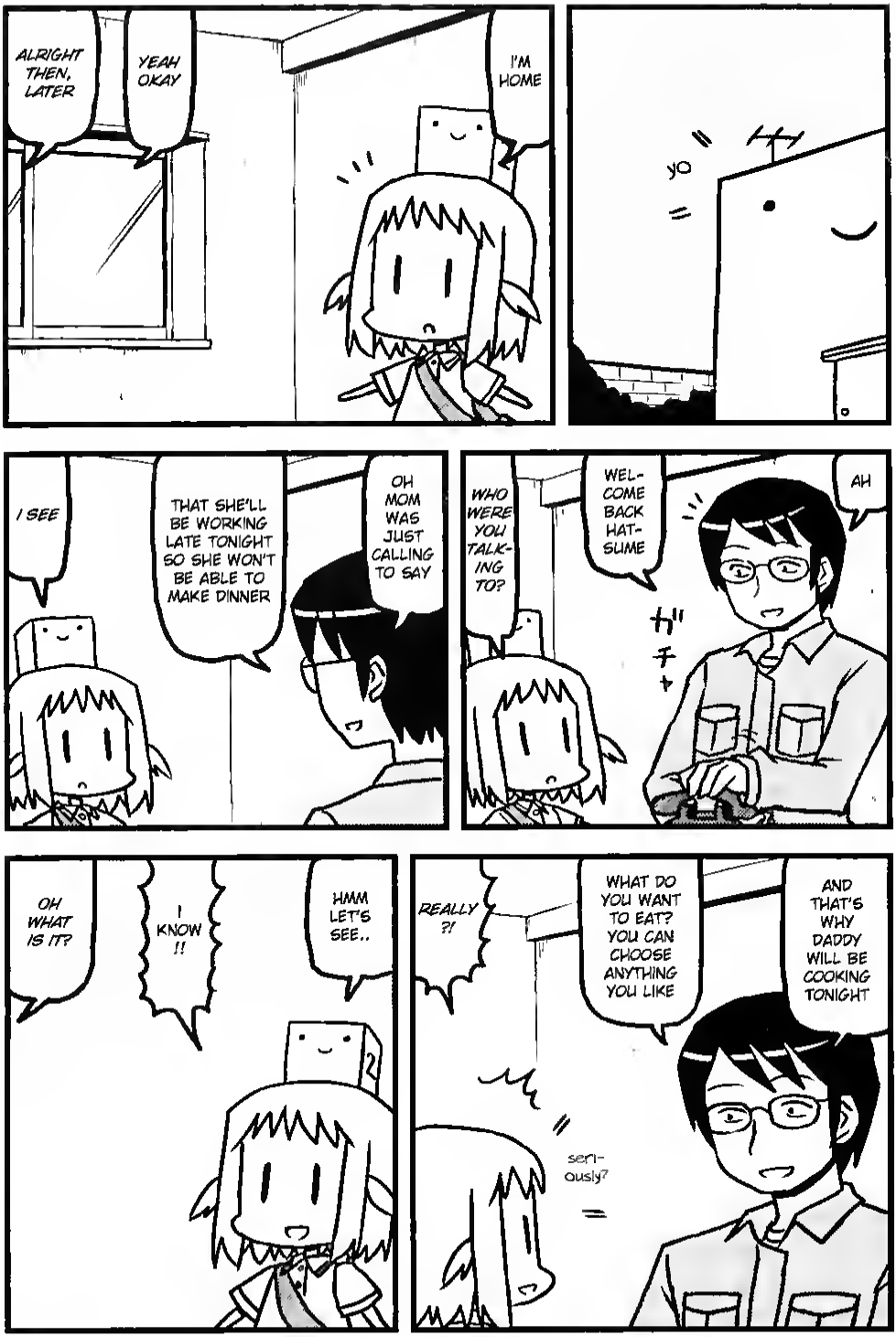

I THOUGHT HE SAID WE DON'T HAVE TO CLEAN THERE
HUH
SO NEXT UP HIS DADDY'S DESK

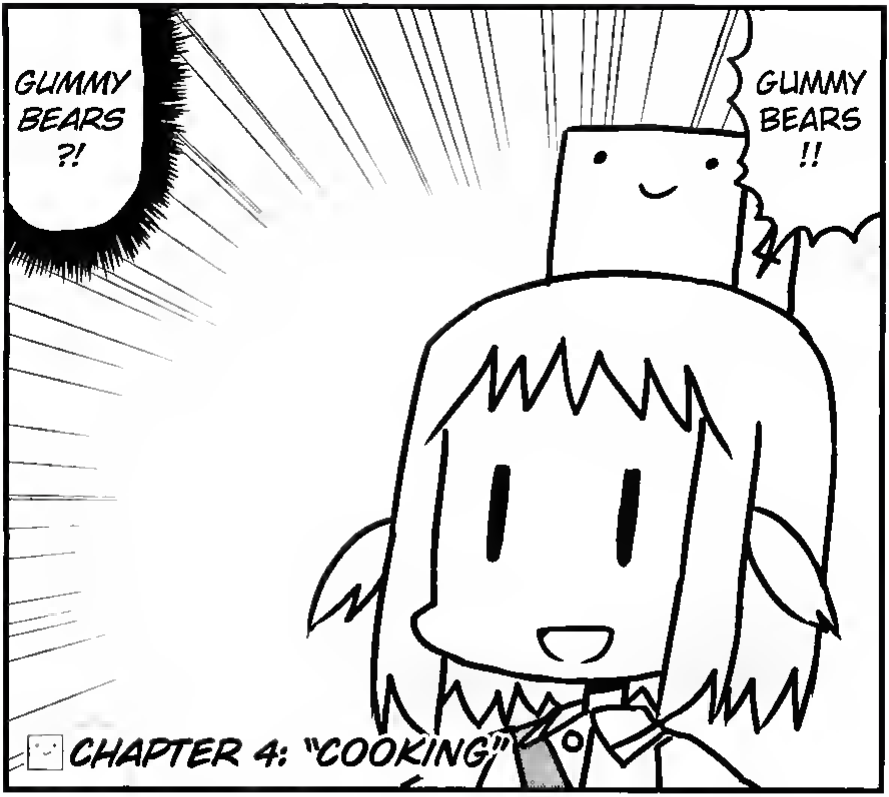

OH-
WE CLEANED THE HOUSE LIKE YOU SAID
LOOK LOOK
WEL-COME BACK
I'M HOME
EVEN THE FLOOR'S BEEN CLEANED !!
WHOA'!
I DIDN'T EXPECT YOU TO GO THAT FAR!
WOW!
WE FINISHED UP DADDY'S MACHINE
ehem
FUR-THER MORE
THEY DID A FINE JOB
I GUESS THERE WAS NOTHING TO BE WORRIED ABOUT

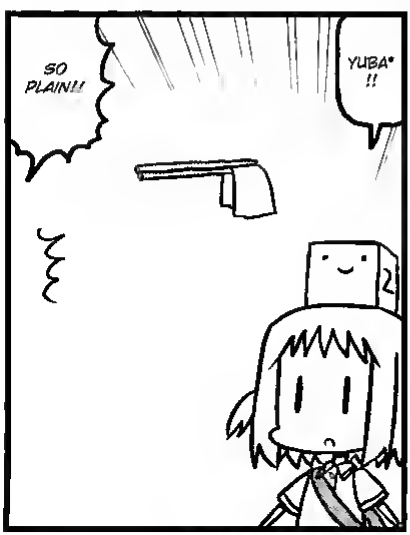
I WAS TOO NAIVE ..
AH..


WE MADE IT AWESOME
LOOK
ジャーン
YO

THAT HE'S ON THE VERGE OF TEARS!!
HE'S SO HAPPY

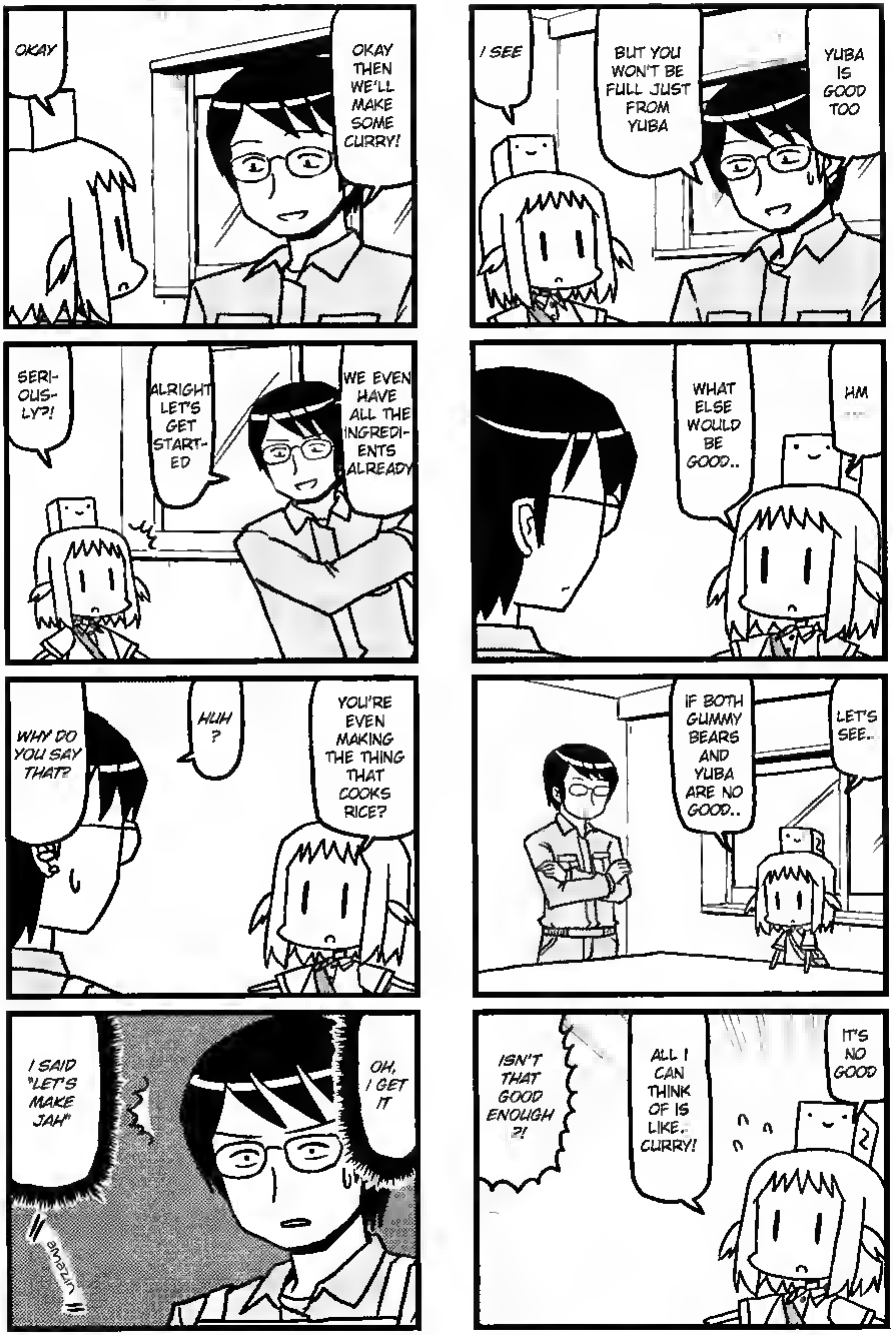

I'M HOME
YEAH OKAY
ALRIGHT THEN, LATER
yo
OH MOM WAS JUST CALLING TO SAY
THAT SHE'LL BE WORKING LATE TONIGHT SO SHE WON'T BE ABLE TO MAKE DINNER
I SEE
AH
WELCOME BACK HATSUME
WHO WERE YOU TALKING TO?
ガチャ
HMM LET'S SEE..
I KNOW !!
OH WHAT IS IT?
AND THAT'S WHY DADDY WILL BE COOKING TONIGHT
WHAT DO YOU WANT TO EAT? YOU CAN CHOOSE ANYTHING YOU LIKE
REALLY ?!
seriously?



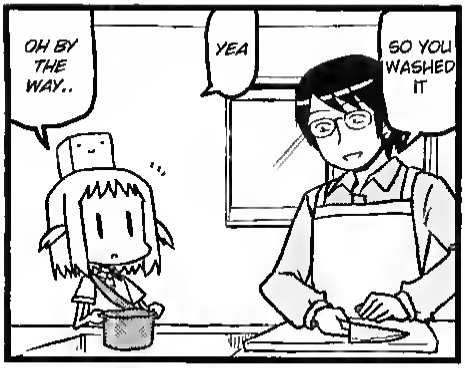


*TL NOTE. YUBA IS THE SKIN PART THAT FORMS ON THE TOP WHEN MAKING TOFU.

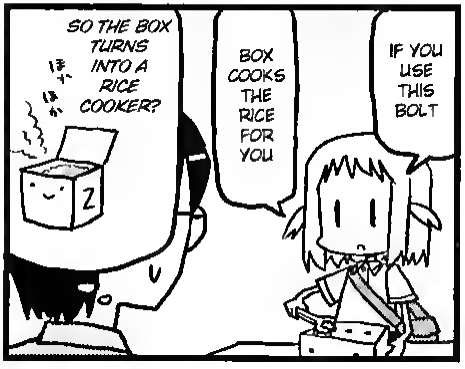
ひらめき はつめちゃん①

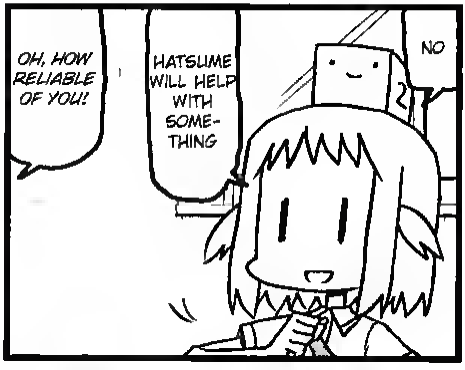

OKAY
OKAY THEN WE'LL MAKE SOME CURRY!
I SEE
BUT YOU WON'T BE FULL JUST FROM YUBA
YUBA IS GOOD TOO
SERI-OUS-LY?!
ALRIGHT LET'S GET START-ED
WE EVEN HAVE ALL THE INGREDI-ENTS ALREADY
WHAT ELSE WOULD BE GOOD..
HM
WHY DO YOU SAY THAT?
HUH ?
YOU'RE EVEN MAKING THE THING THAT COOKS RICE?
IF BOTH GUMMY BEARS AND YUBA ARE NO GOOD..
LET'S SEE..
I SAID "LET'S MAKE JAH"
OH, I GET IT
VRRRRR
ISN'T THAT GOOD ENOUGH ?!
ALL I CAN THINK OF IS LIKE.. CURRY!
IT'S NO GOOD

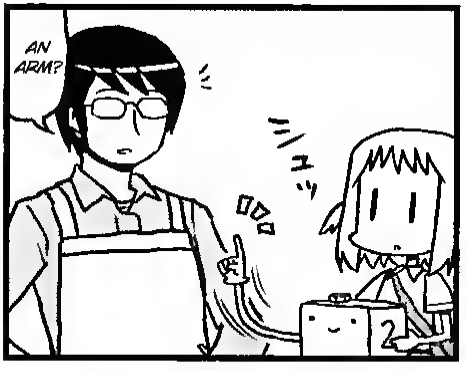
37 *TL NOTE: IN PANEL TWO, MR HIRAMEKI SAYS "JA- TSUKUROU" WHICH MEANS "WELL LET'S MAKE IT" BUT "JA-" IS ALSO A BRAND OF RICE COOKERS SO HATSUME THINKS HE SAID "LET'S MAKE A JA-"

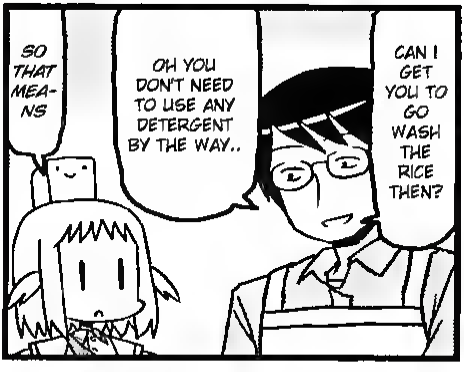

OH BY THE WAY..
YEA
SO YOU WASHED IT

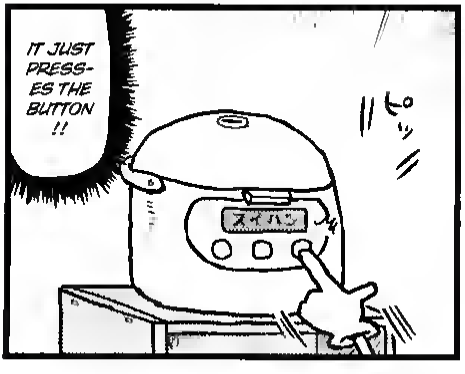
NO
SO WE'RE NOT MAKING A JA-..
My Mistake
WELL WHY DON'T YOU GO WATCH SOME TV WHILE YOU WAIT?

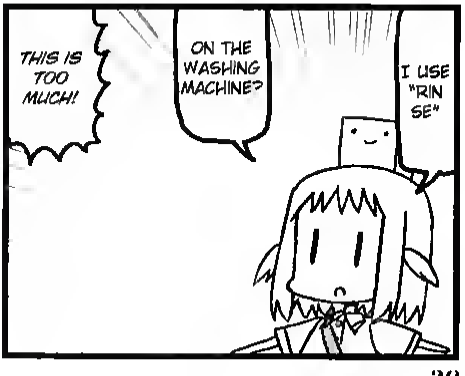

SO THE BOX TURNS INTO A RICE COOKER?
BOX COOKS THE RICE FOR YOU
IF YOU USE THIS BOLT

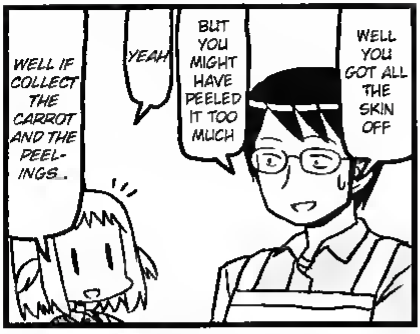

OH, HOW RELIABLE OF YOU!
HATSUME WILL HELP WITH SOME-THING
NO


AN ARM?

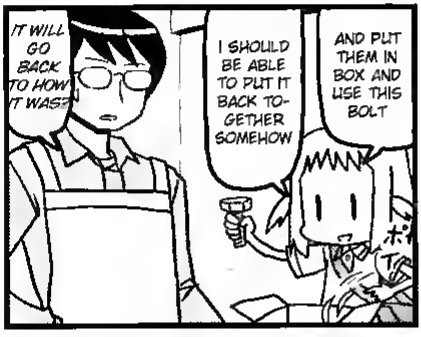

SO THAT MEA-NS
OH YOU DON'T NEED TO USE ANY DETERGENT BY THE WAY..
CAN I GET YOU TO GO WASH THE RICE THEN?

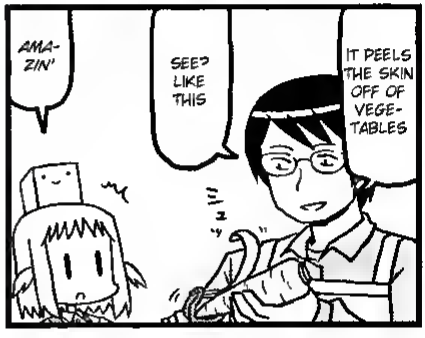

IT JUST PRESS-ES THE BUTTON !!


THIS IS TOO MUCH!
ON THE WASHING MACHINE?
I USE "RIN SE"

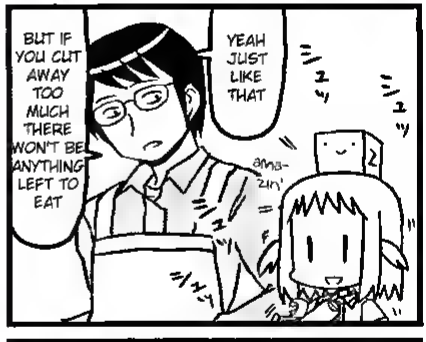

WELL IF COLLECT THE CARROT AND THE PEEL-INGS..
YEAH
BUT YOU MIGHT HAVE PEELED IT TOO MUCH
WELL YOU GOT ALL THE SKIN OFF

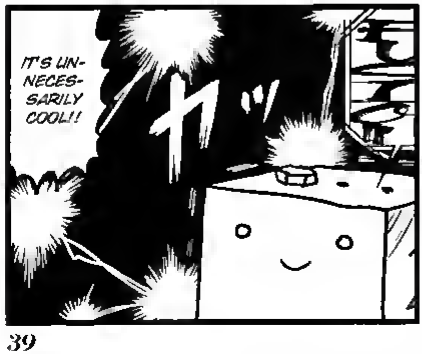
BUT IT'S DANGER-OUS TO USE A KNIFE SO HATSUME CAN USE THIS
ALRIGHT LET'S CUT THE VEGE-TABLES
WHAT IS THAT?

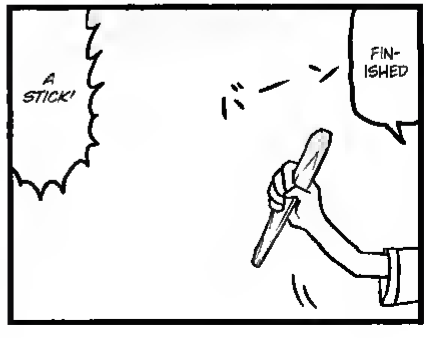

IT WILL GO BACK TO HOW IT WAS?
I SHOULD BE ABLE TO PUT IT BACK TO-GETHER SOMEHOW
AND PUT THEM IN BOX AND USE THIS BOLT

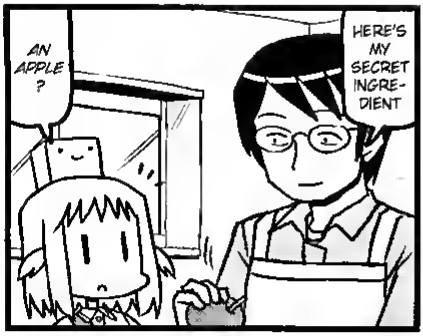

AMA-ZIN'
SEE? LIKE THIS
IT PEELS THE SKIN OFF OF VEGE-TABLES

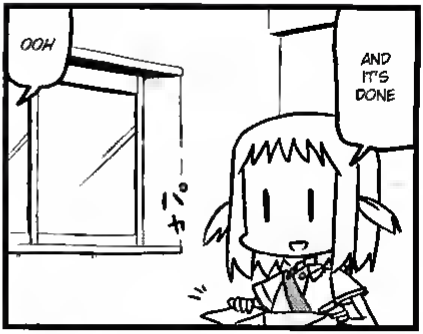
HERE WE GO
3
2
1...

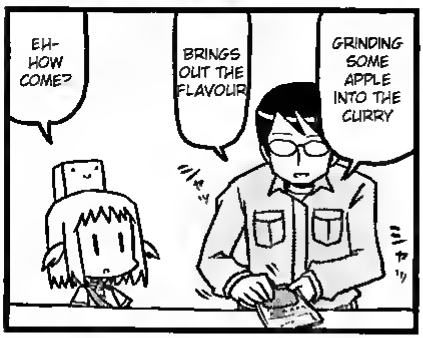

BUT IF YOU CUT AWAY TOO MUCH THERE WON'T BE ANYTHING LEFT TO EAT
YEAH JUST LIKE THAT
AMA-ZIN'

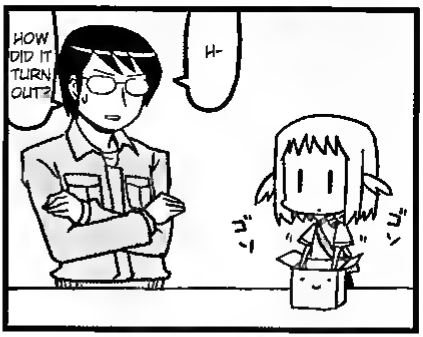

IT'S UN-NECES-SARILY COOL!!
カッ


A STICK!
FIN-ISHED

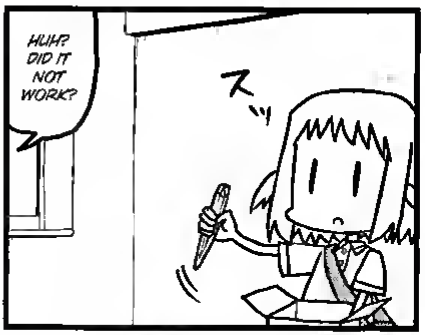

AN APPLE?
HERE'S MY SECRET INGREDIENT

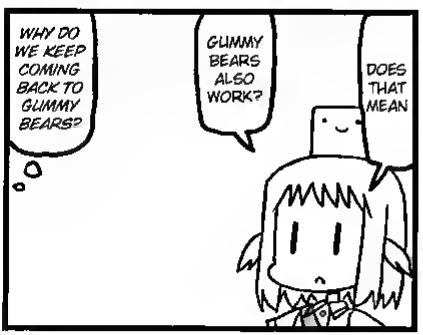

OOH
AND IT'S DONE

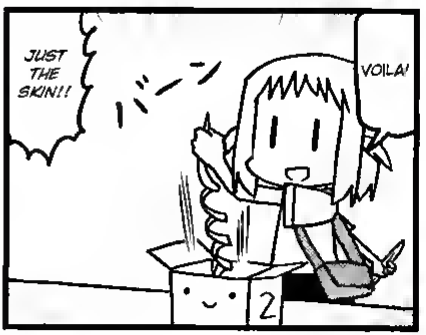

EH- HOW COME?
BRINGS OUT THE FLAVOUR
GRINDING SOME APPLE INTO THE CURRY


HOW DID IT TURN OUT?
H-

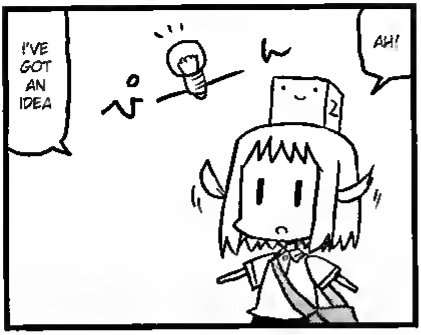
SOMETHING SWEET HUH..
HONEY OR CHOCOLATE WILL ALSO WORK
WHEN YOU ADD SOMETHING SWEET, IT CUTS BACK THE SPICINESS

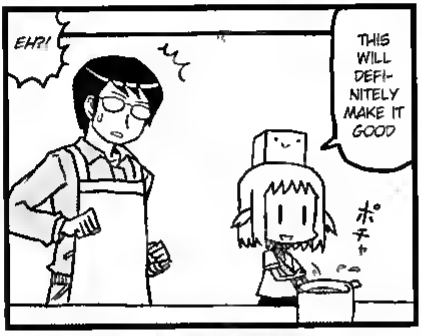

HUH? DID IT NOT WORK?

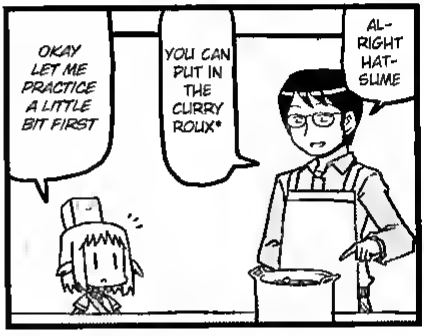

WHY DO WE KEEP COMING BACK TO GUMMY BEARS?
GUMMY BEARS ALSO WORK?
DOES THAT MEAN

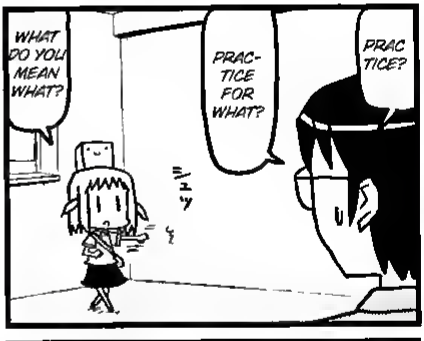

JUST THE SKIN!!
VOILA!

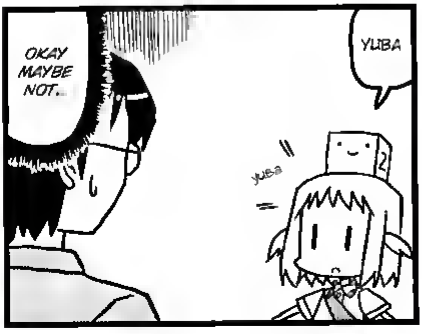
ひらめきはつめちゃん①

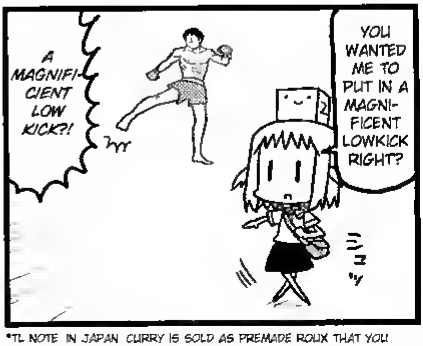




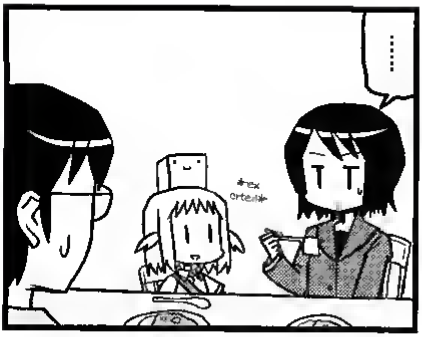




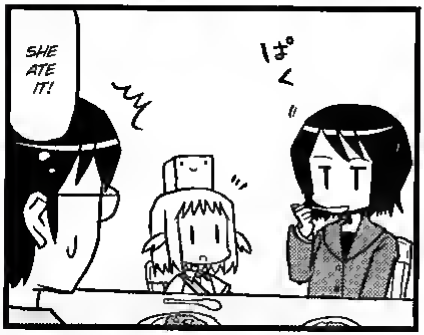


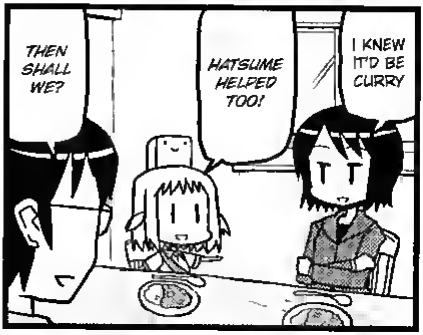


*TL NOTE IN JAPAN CURRY IS SOLD AS PREMADE ROUX THAT YOU JUST PUT INTO WATER/INGREDIENTS MR HIRAMEKI SAYS "KARE NO ROUX" (THE CURRY ROUX) BUT HATSUME HEARS "KAREI NA LOW" (A MAGNIFICIENT LOW)


……

I'M BACK
OH THIS SMELL IS


SHE ATE IT!
ぱく

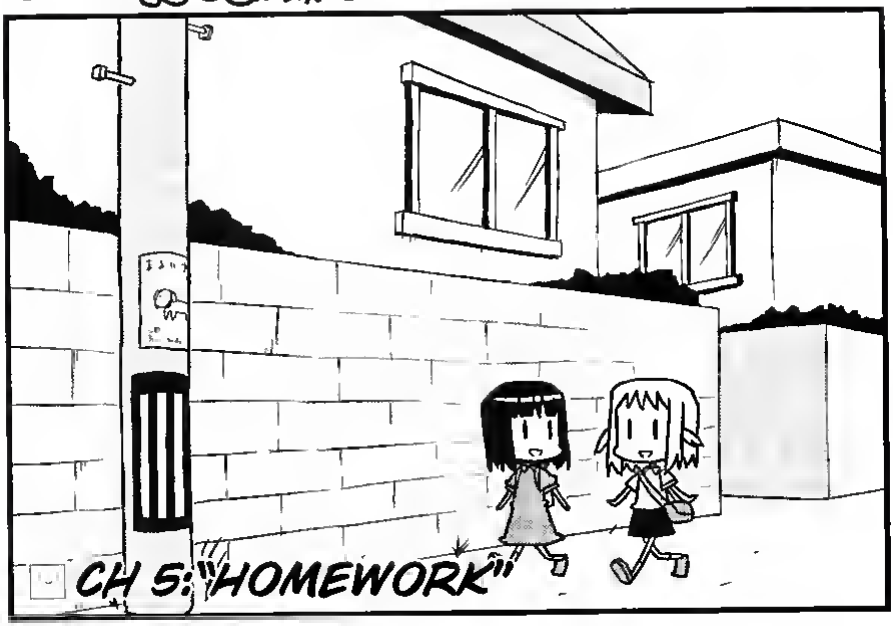

I KNEW IT'D BE CURRY
HATSUME HELPED TOO!
THEN SHALL WE?

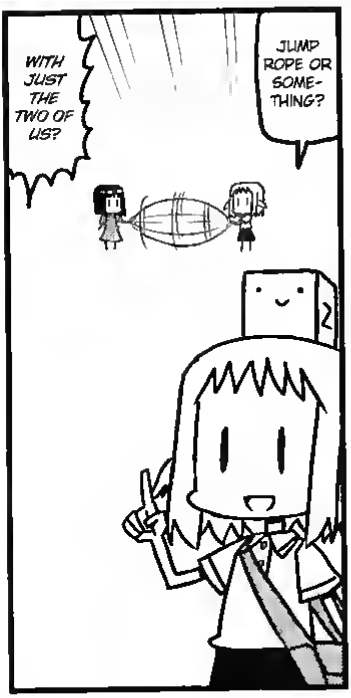
……
IT'S SURPRISINGLY OKAY
SERIOUS?!

AL-RIGHT I'M DIG GIN-
HM?

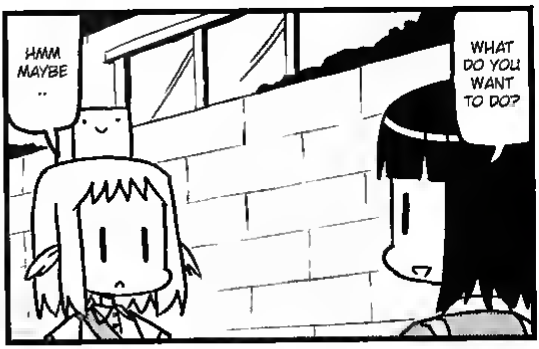
I CAN'T TELL WHETHER IT'S HATSUME'S IDEA THAT'S AMAZING
OR HOW WELL CURRY GOES WITH ANYTHING THAT'S AMAZING

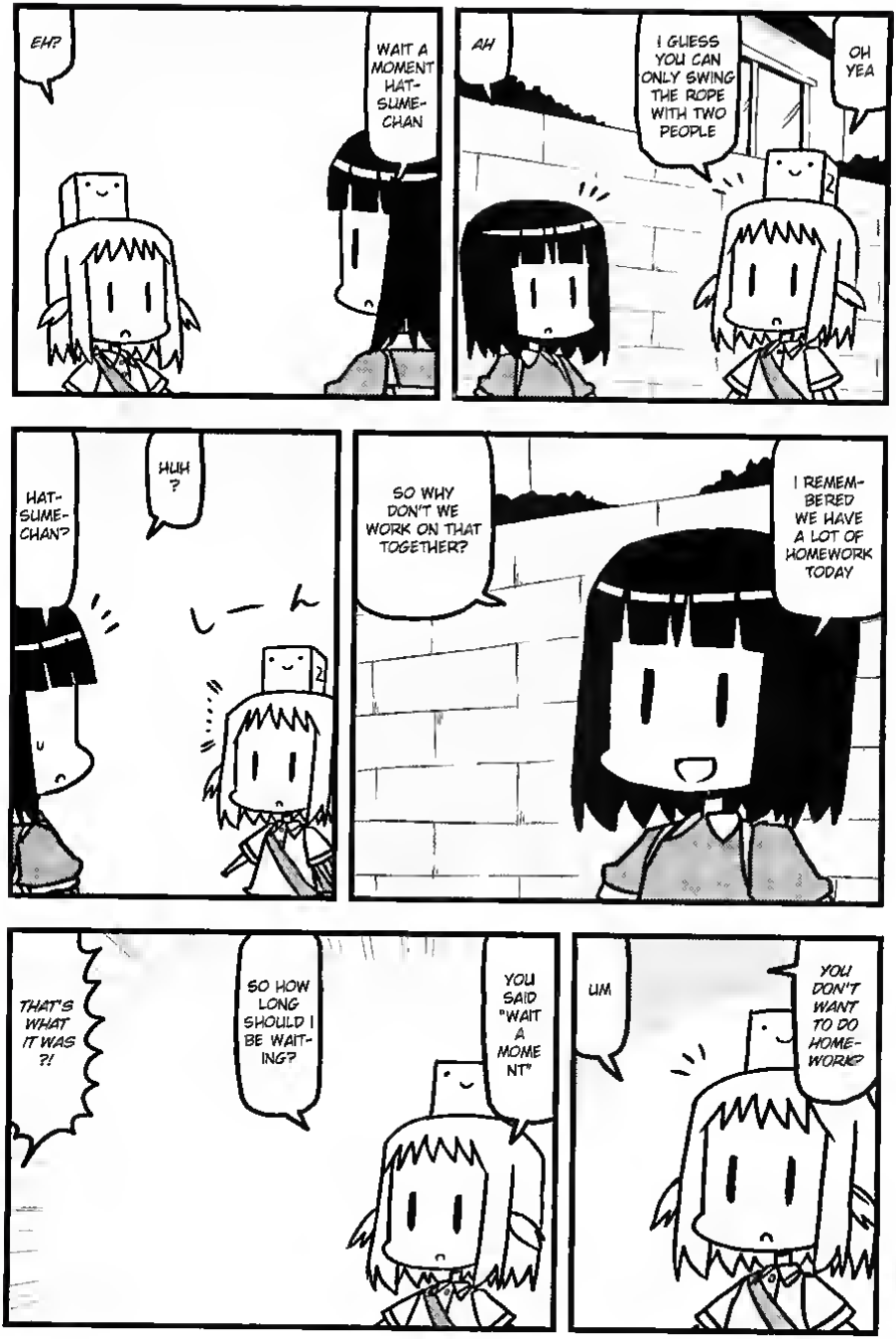
yu88

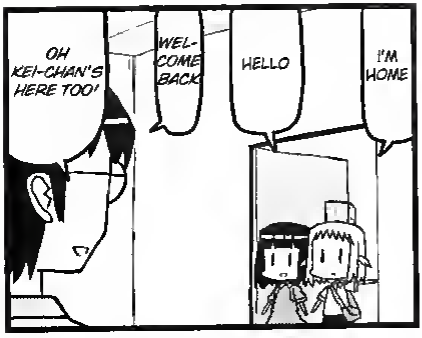

CH 5: "HOMEWORK"

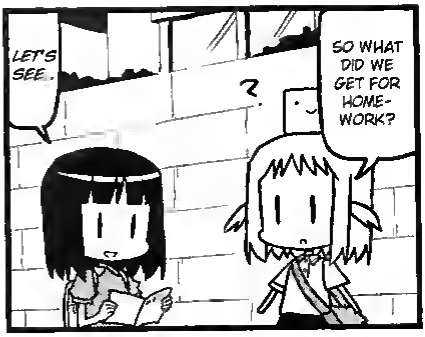

WITH JUST THE TWO OF US?
JUMP ROPE OR SOME-THING?

SURE
ARE YOU FREE TO HANG OUT RIGHT NOW?
OH YEAH HATSUME CHAN

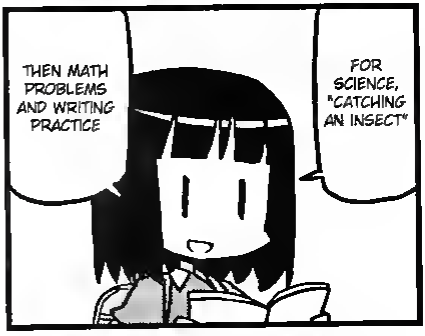

HMM MAYBE ..
WHAT DO YOU WANT TO DO?


EH?
WAIT A MOMENT HATSUME-CHAN
AH
I GUESS YOU CAN ONLY SWING THE ROPE WITH TWO PEOPLE
OH YEA
HATSUME-CHAN?
HUH?
しーん
SO WHY DON'T WE WORK ON THAT TOGETHER?
I REMEMBERED WE HAVE A LOT OF HOMEWORK TODAY
THAT'S WHAT IT WAS?!
SO HOW LONG SHOULD I BE WAITING?
YOU SAID "WAIT A MOMENT"
UM
YOU DON'T WANT TO DO HOMEWORK?

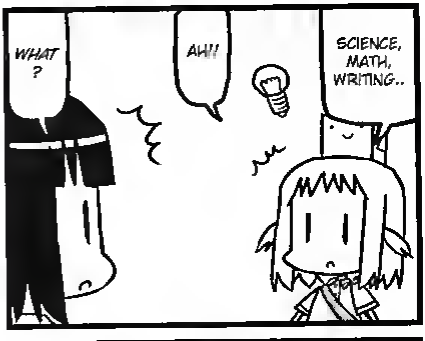

I'M HOME
HELLO
WELCOME BACK
OH KEI-CHAN'S HERE TOO!

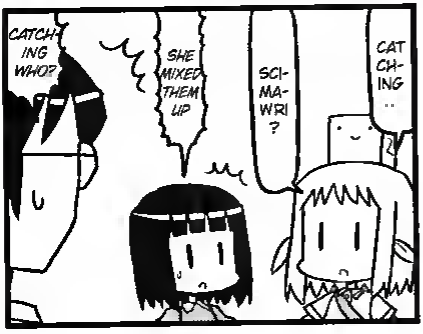

SO WHAT DID WE GET FOR HOMEWORK?
LET'S SEE..

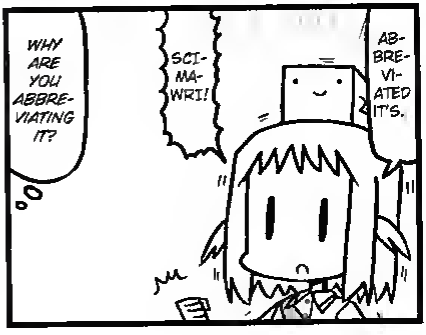
WE'RE DOING HOMEWORK TOGETHER
OH GOOD FOR YOU!!

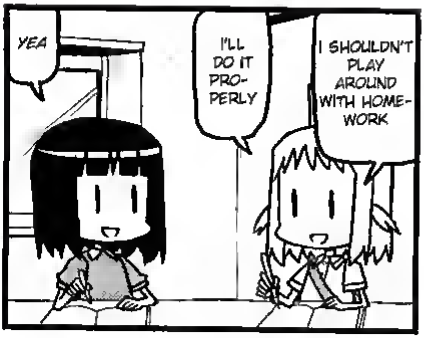

FOR SCIENCE, "CATCHING AN INSECT"
THEN MATH PROBLEMS AND WRITING PRACTICE

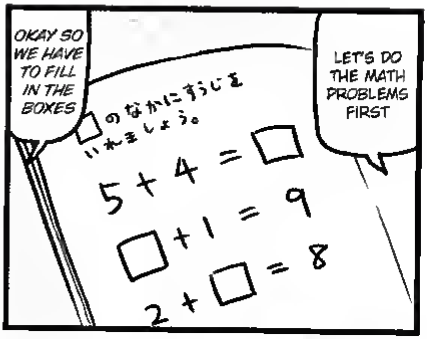
OOH WHAT KIND OF HOMEWORK DO YOU HAVE?
IT WAS..

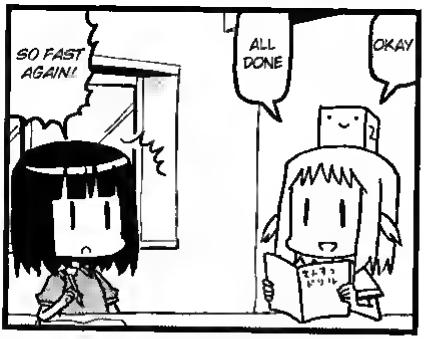

SCIENCE, MATH, WRITING..
AH!!
WHAT?

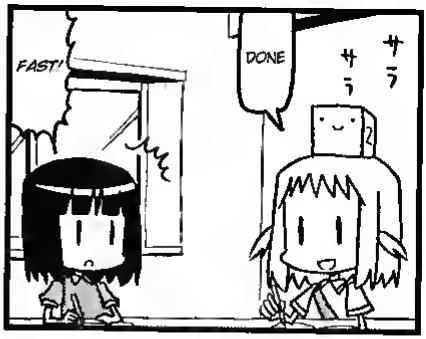

CAT CH-ING..
SCI-MA-WRI?
SHE MIXED THEM UP
CATCH-ING WHO?

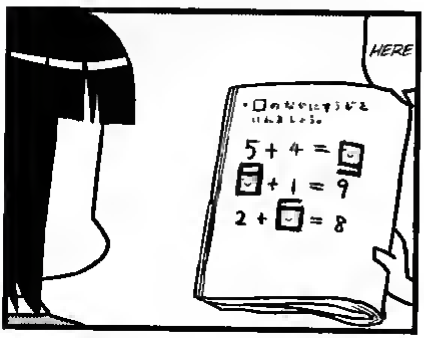

AB-BRE-VI-ATED IT'S.
SCI-MA-WRI!
WHY ARE YOU ABBRE-VIATING IT?

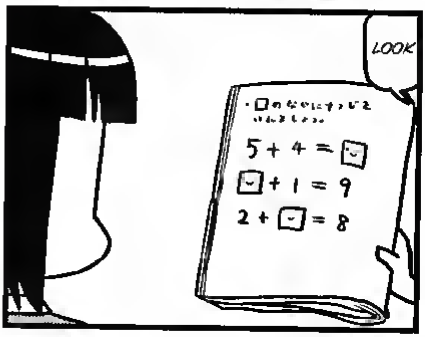

YEA
I'LL DO IT PROPERLY
I SHOULDN'T PLAY AROUND WITH HOMEWORK

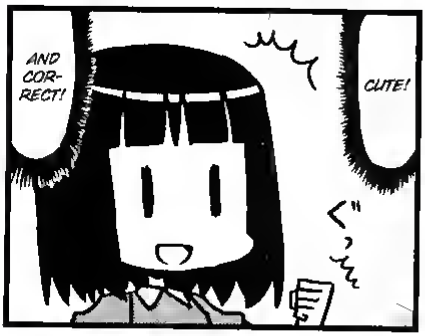

OKAY SO WE HAVE TO FILL IN THE BOXES
LET'S DO THE MATH PROBLEMS FIRST
5 + 4 = □
□ + 1 = 9
2 + □ = 8


SO FAST AGAIN!
ALL DONE
OKAY

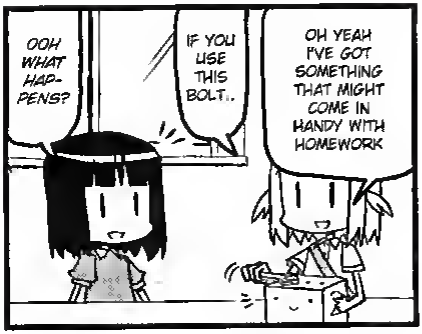

FAST!
DONE


HERE
5 + 4 = □
□ + 1 = 9
2 + □ = 8

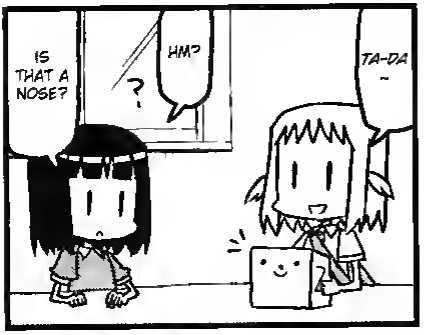

LOOK
5 + 4 = □
□ + 1 = 9
2 + □ = 8

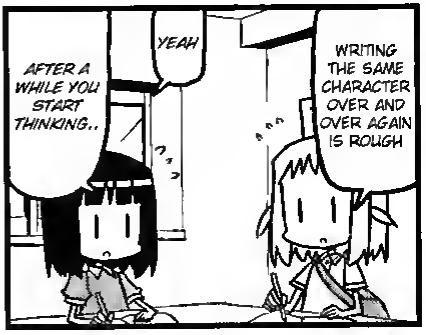

AND CORRECT!
CUTE!

CUTE!
C-

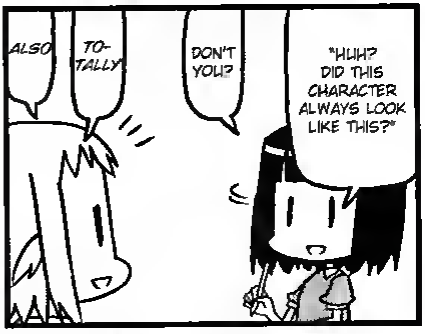

OOH WHAT HAP-PENS?
IF YOU USE THIS BOLT..
OH YEAH I'VE GOT SOMETHING THAT MIGHT COME IN HANDY WITH HOMEWORK

YEP
NEXT IS WRITING KANJI

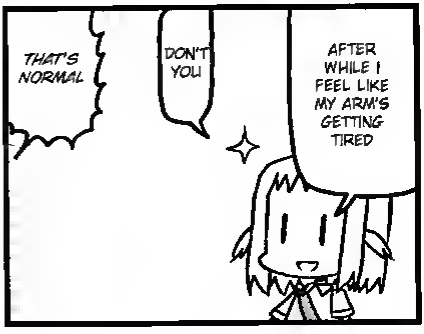

IS THAT A NOSE?
HM?
TA-DA ~

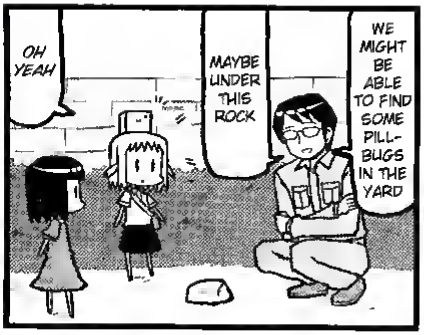

AFTER A WHILE YOU START THINKING..
YEAH
WRITING THE SAME CHARACTER OVER AND OVER AGAIN IS ROUGH

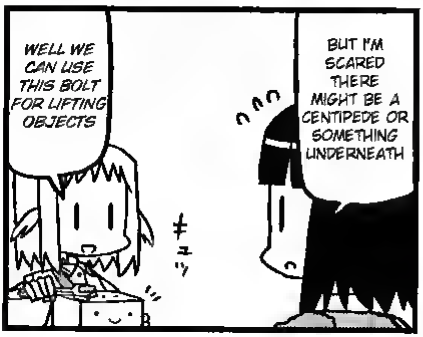
AMAZ-ING!
IT WILL SHARPEN IT
IF YOU PUT A PENCIL IN HERE

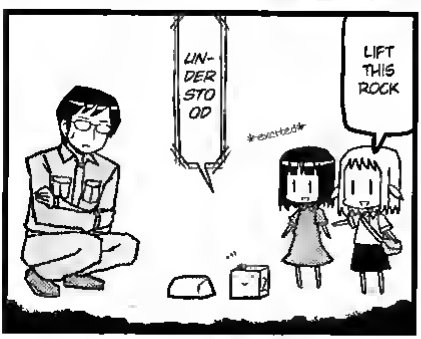

ALSO
TO-TALLY
DON'T YOU?
"HUH? DID THIS CHARACTER ALWAYS LOOK LIKE THIS?"

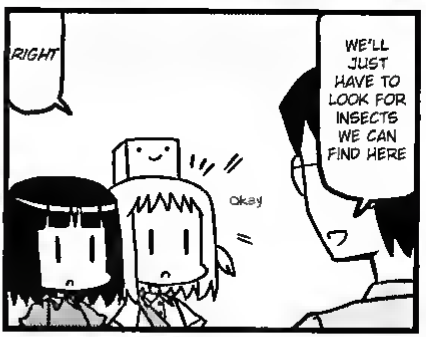
ORDI-NARY!!
パァァ
AMAZI-NGLY

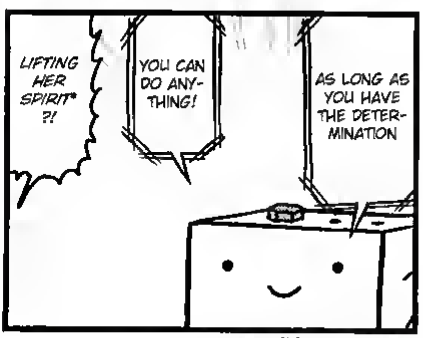

THAT'S NORMAL
DON'T YOU
AFTER WHILE I FEEL LIKE MY ARM'S GETTING TIRED

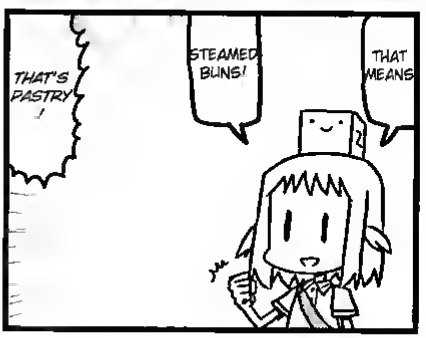




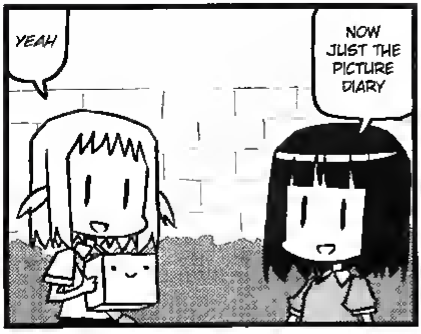


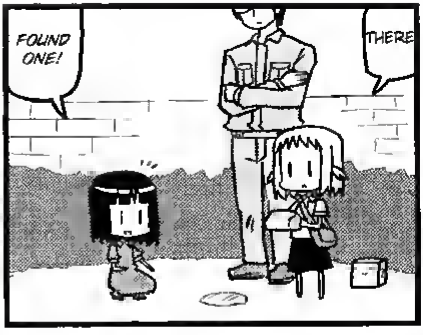




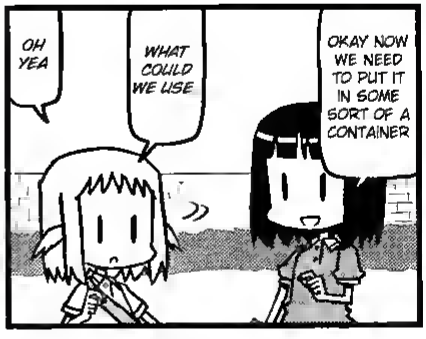


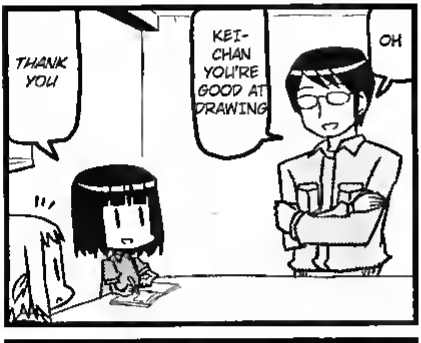
TL NOTE: ROCK (石) IS READ THE SAME AS DETERMINATION/SPIRIT (意志)

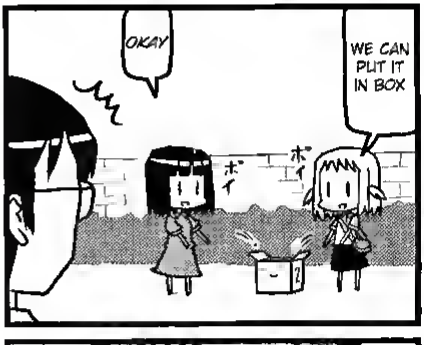

YEAH
NOW JUST THE PICTURE DIARY

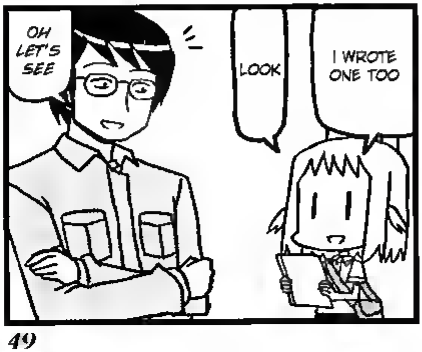

FOUND ONE!
THERE

GOOD IDEA
LET'S WRITE ABOUT DOING HOMEWORK TOGETHER


OH YEA
WHAT COULD WE USE
OKAY NOW WE NEED TO PUT IT IN SOME SORT OF A CONTAINER

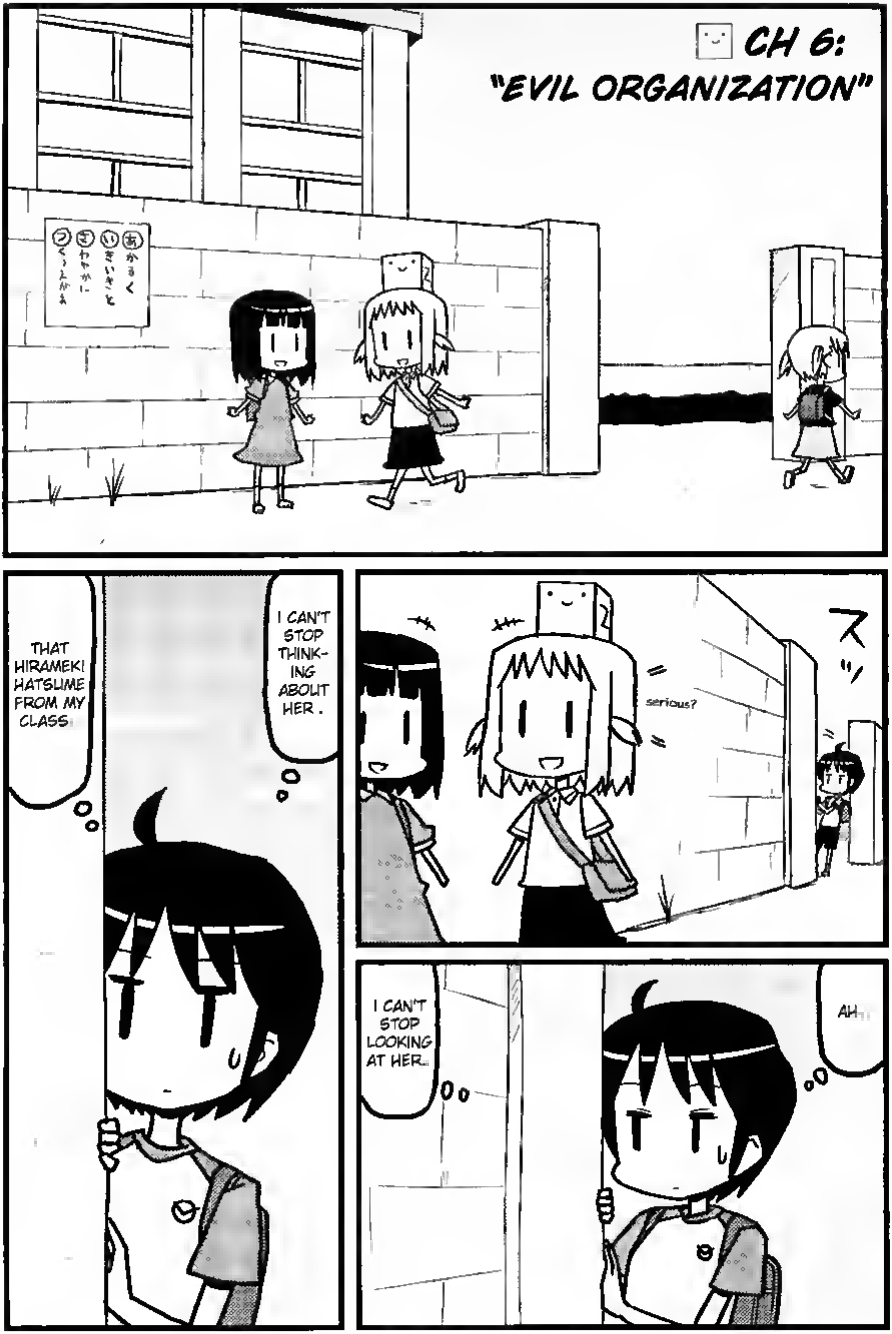

THANK YOU
KEI-CHAN YOU'RE GOOD AT DRAWING
OH


OKAY
WE CAN PUT IT IN BOX
ポイ
ポイ

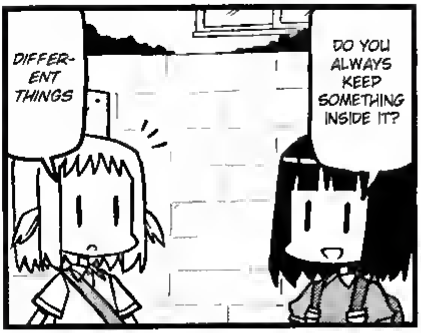

OH LET'S SEE
LOOK
I WROTE ONE TOO

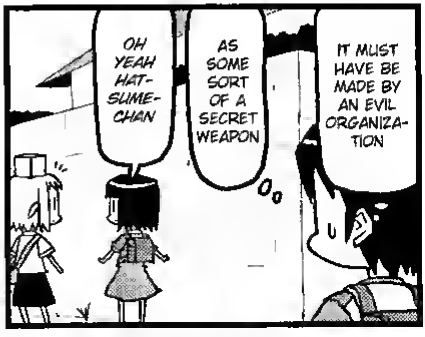
UNEX-PECTEDLY HARSHLY
THE BOX GETS TREAT-ED

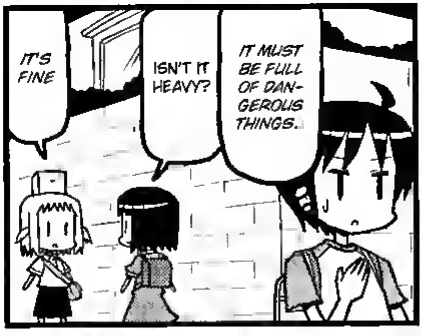
car
Homework – Hirameki Hatsume
I did homework together with Kei-chan today. I drew faces on the math problems and stuff, but still solv them properly.
It was fun.
THAT'S NOT WHAT PICTURE DIARIES ARE FOR
I FELT LIKE IT
UM..
WHY'D YOU DRAW A CAR?
.....

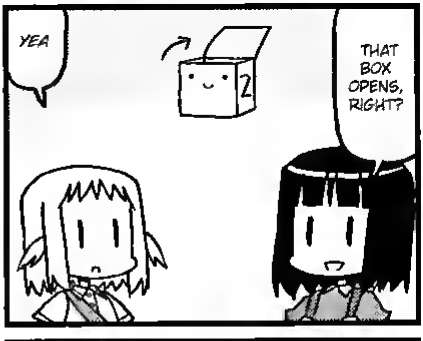

CH 6:
"EVIL ORGANIZATION"
THAT HIRAMEKI HATSUME FROM MY CLASS!
I CAN'T STOP THINK-ING ABOUT HER.
serious?
I CAN'T STOP LOOKING AT HER.
AH...

I CAN'T STOP THINK ABOUT HER...
BOX!
serious?
THE BALL GOT STUCK IN THE TREE
WHAT SHOULD WE DO HATSUME CHAN
LET'S TRY THIS BOLT
I SAW IT WITH MY OWN EYES! THAT BOX, IT..
THERE MUST BE SOME SECRET BEHIND THAT BOX
NOW WE CAN PLAY ROCK-PAPER-SCISSORS WITH BOX INSTEAD
WHAT ABOUT THE BALL?
IT RE-TRIEVES THE BALL WITH ITS ARM?
IT GREW AN ARM!!
WHEN YOU PUT THIS BOLT ON..
キュッ!



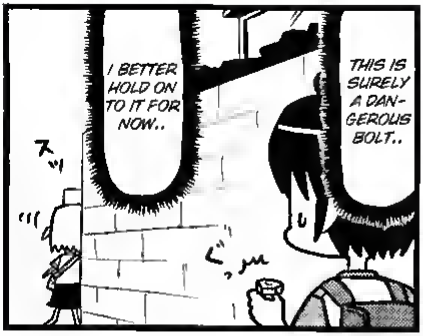


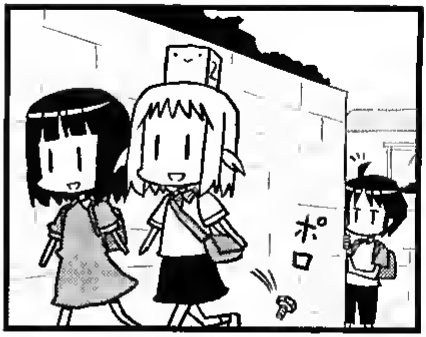


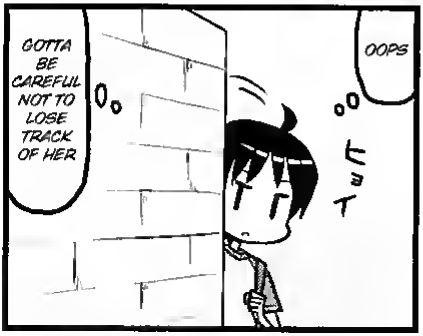


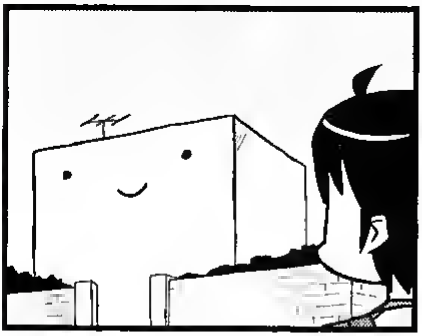
*TL NOTE: "FINE (OKAY)" AND "WEAPON" SOUND THE SAME (HEIKI)

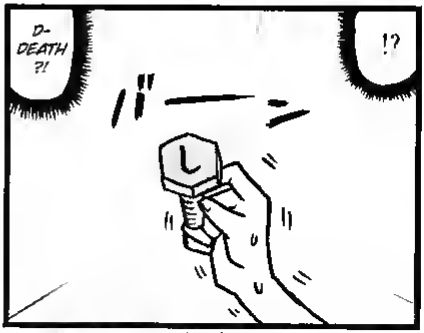
*TL NOTE: "TO OPEN" AND "EVIL" SOUND THE SAME (AKU)



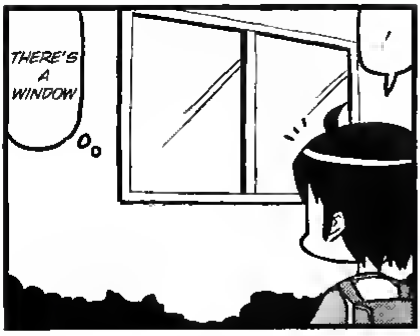




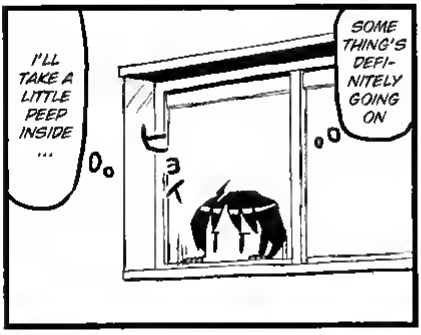




*TL NOTE: THE BOLT READS "し" (SHI) WHICH CAN MEAN DIFFERENT THINGS INCLUDING "DEATH" AND (CONT'D ON THE LAST PAGE)

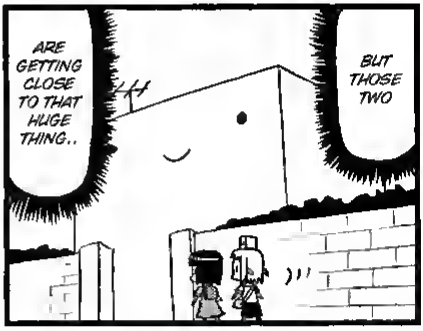

THERE'S A WINDOW
Oo

ポカーン…

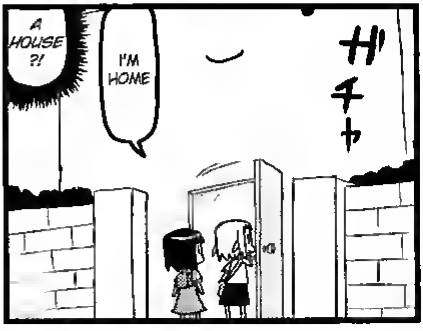

I'LL TAKE A LITTLE PEEP INSIDE …
Oo
SOME THING'S DEFI-NITELY GOING ON
oO

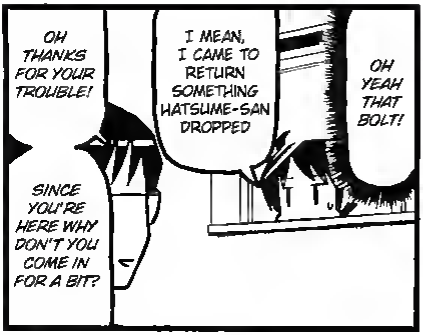
IS THAT THE BOSS BOX OR SOME-THING?
WHAT THE HECK?

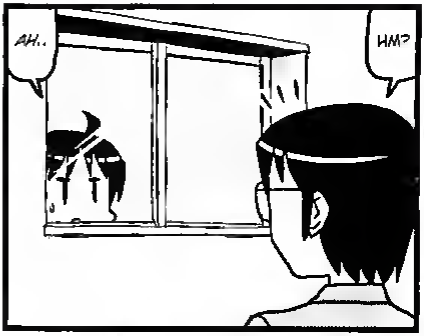
バリ
バリ

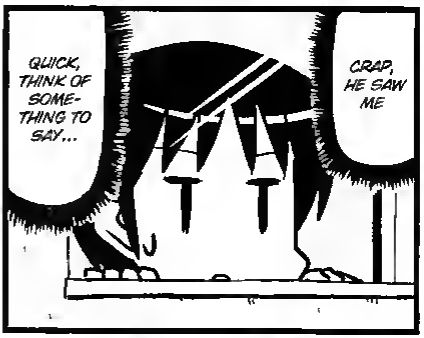

ARE GETTING CLOSE TO THAT HUGE THING..
BUT THOSE TWO

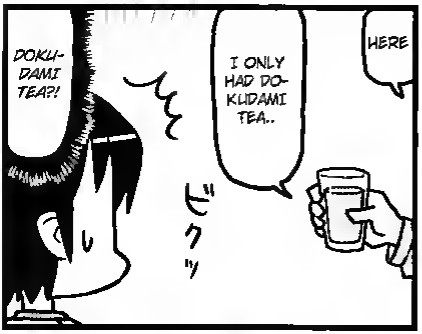
SUSPI-CIOUS !!
S-

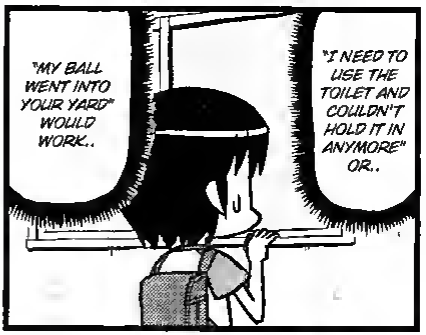

A HOUSE ?!
I'M HOME
ガチャ

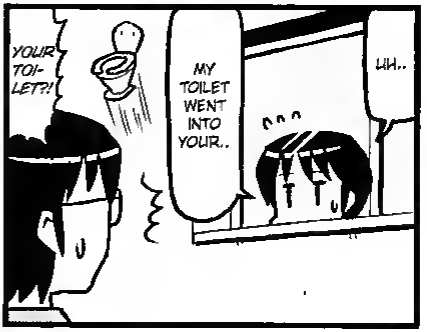

OH THANKS FOR YOUR TROUBLE!
I MEAN, I CAME TO RETURN SOMETHING HATSUME-SAN DROPPED
OH YEAH THAT BOLT!
SINCE YOU'RE HERE WHY DON'T YOU COME IN FOR A BIT?







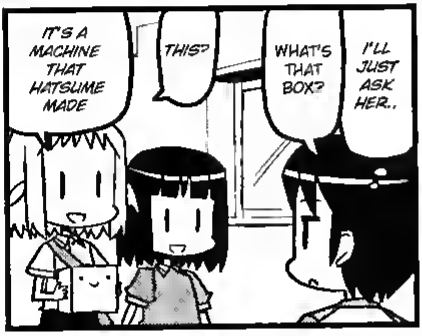




*TL NOTE: DOKUDAMI TEA IS A KIND OF A HERBAL TEA ITS NAME SOUNDS LIKE "POISONED TEA"

I GUESS THEY WEREN'T AN EVIL ORGANIZATION
HM.. THEY'RE A LITTLE WEIRD BUT...

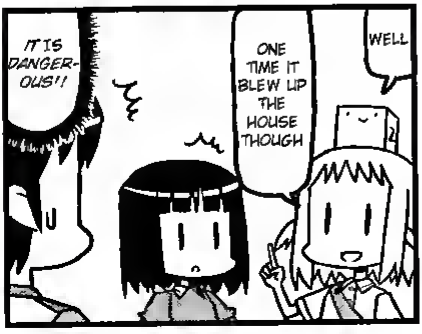
OH
A GUEST ?
HM?

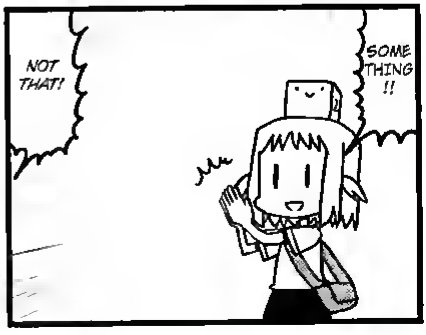

IT'S A MACHINE THAT HATSUME MADE
THIS?
WHAT'S THAT BOX?
I'LL JUST ASK HER..

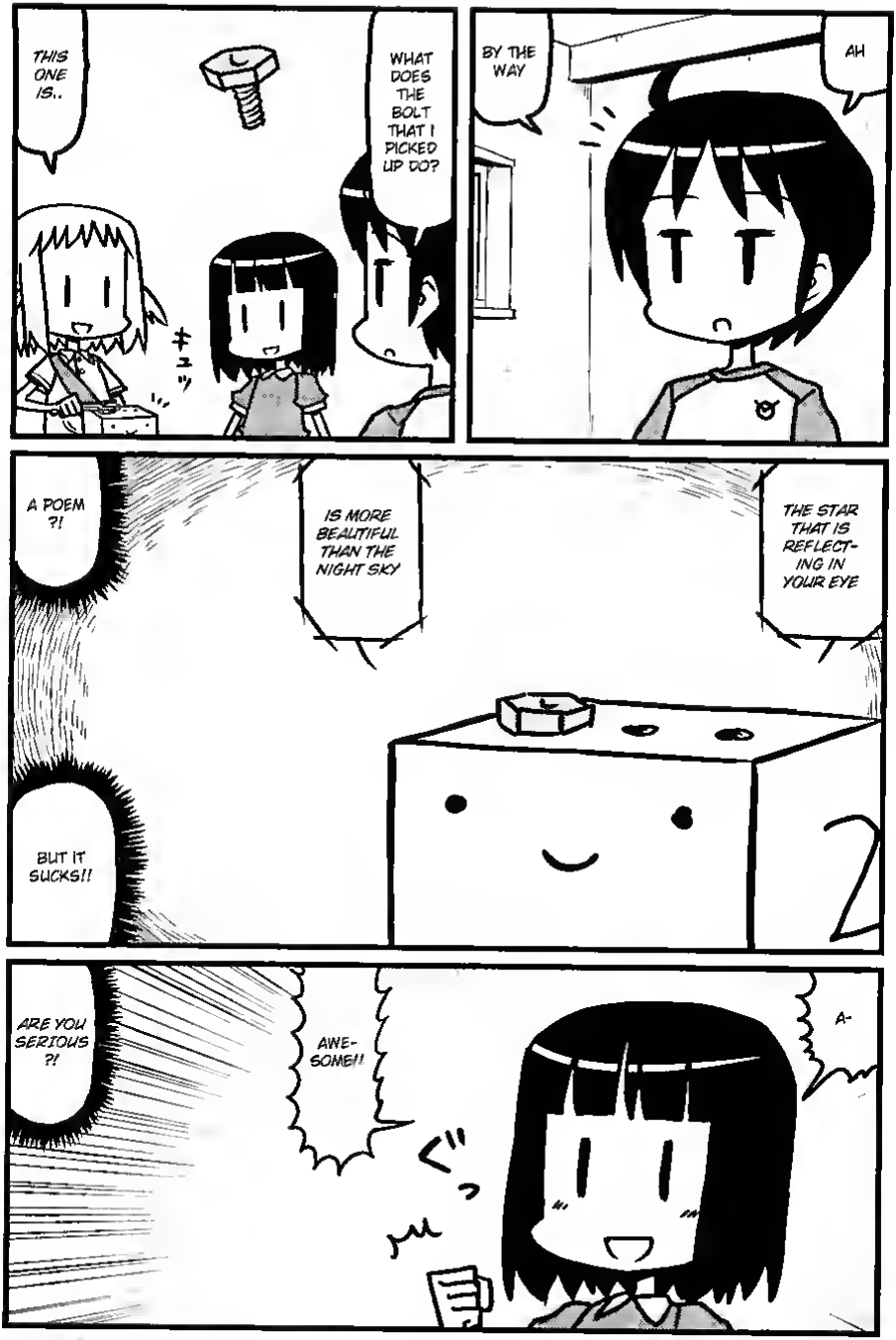
SERI-OUS?
HE CAME TO BRING YOU SOME-THING YOU DROPPED
HELLO MY NAME IS TAKU
serious?

I WAS THINK-ING TOO MUCH ABOUT IT..
THAT'S IT?
IF YOU PUT A BOLT ON IT IT'LL CLEAN THE HOUSE AND COOK YOUR MEAL AND STUFF

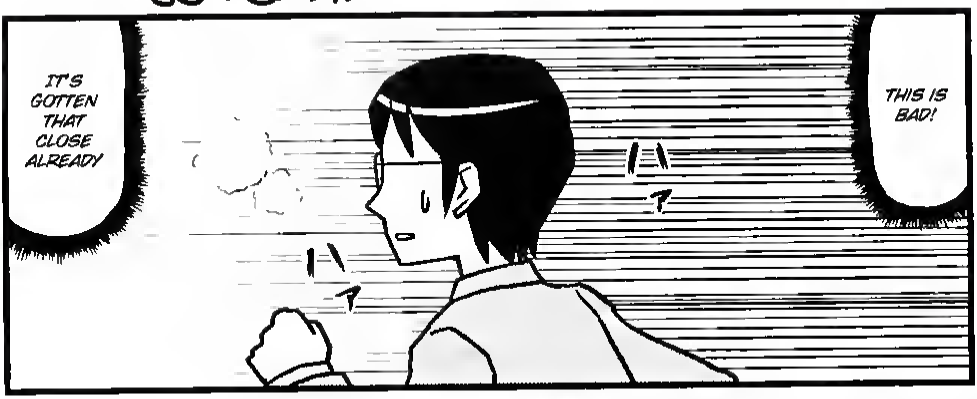
OH YEAH
SHOULD N'T YOU SAY SOME-THING?
HEY

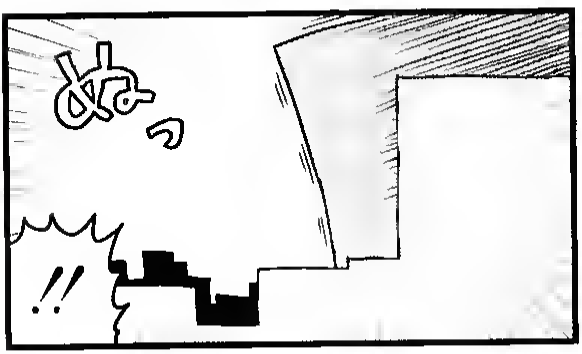

IT IS DANGER-OUS!!
ONE TIME IT BLEW UP THE HOUSE THOUGH
WELL

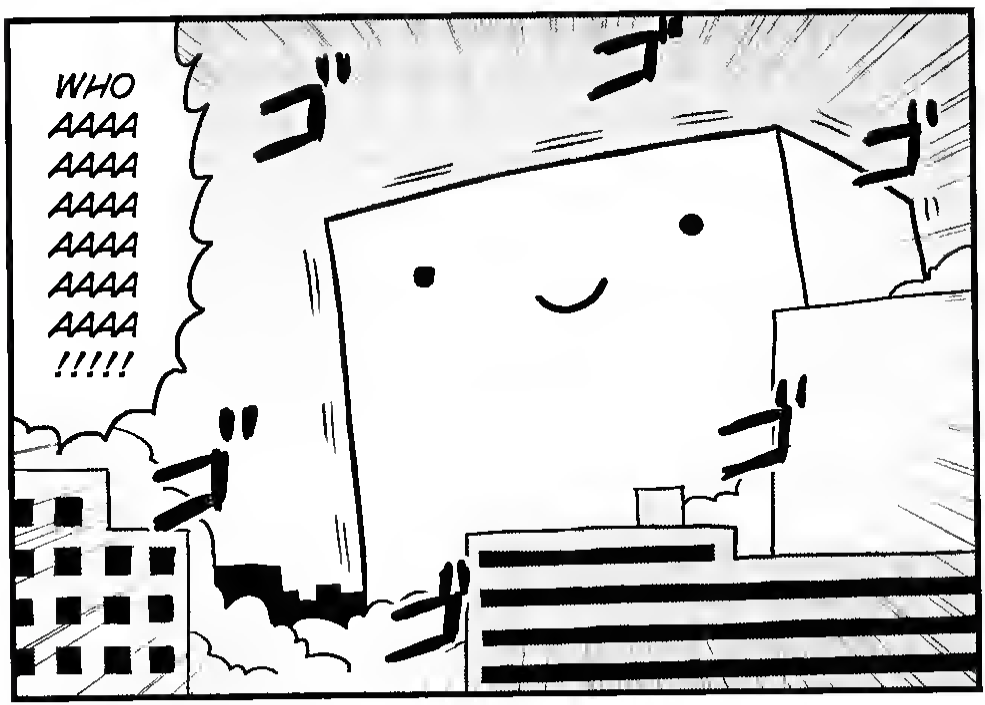

NOT THAT!
SOME-THING !!

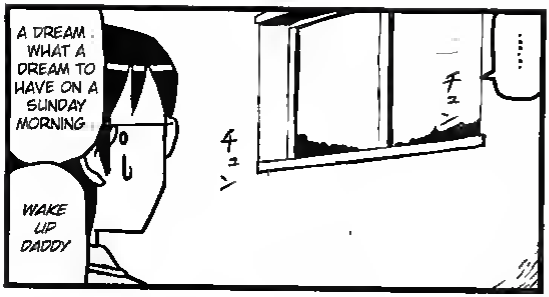


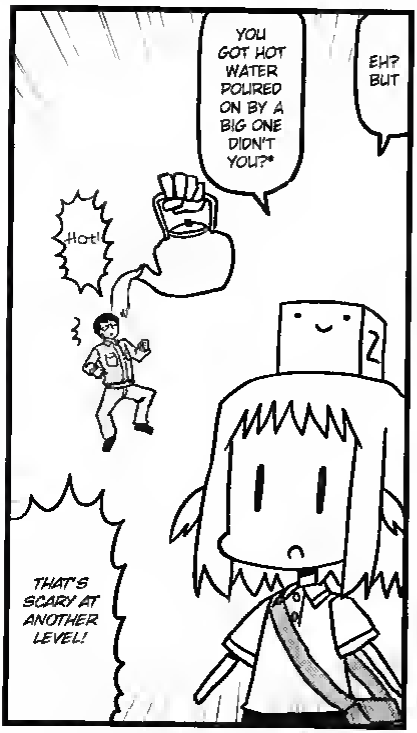
*TL NOTE: CONT'D FROM BEFORE..
SHI ALSO MEANS "POETRY"

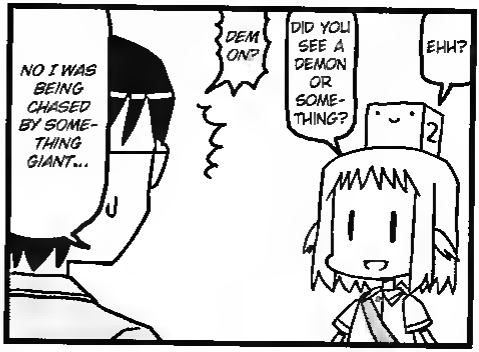

IT'S GOTTEN THAT CLOSE ALREADY
THIS IS BAD!


ぬっ
!!

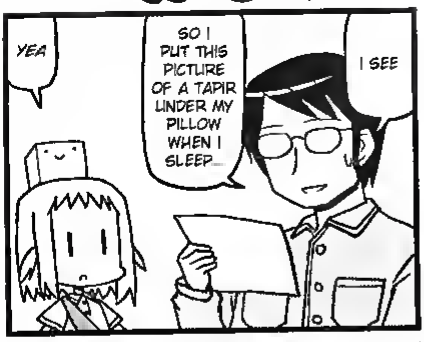

WHO
AAAA
AAAA
AAAA
AAAA
AAAA
AAAA
!!!!!
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ
ゴ

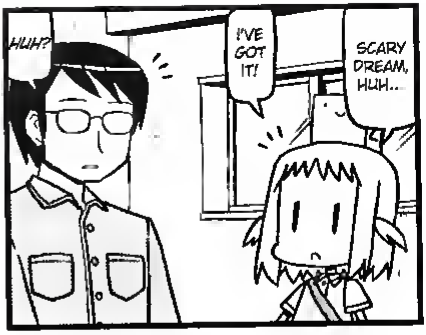


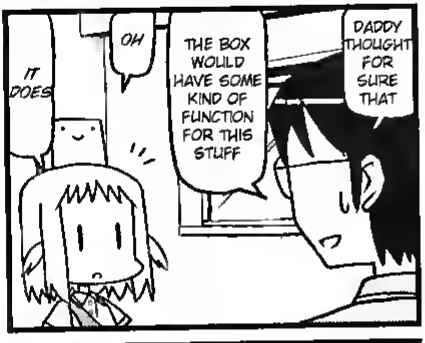


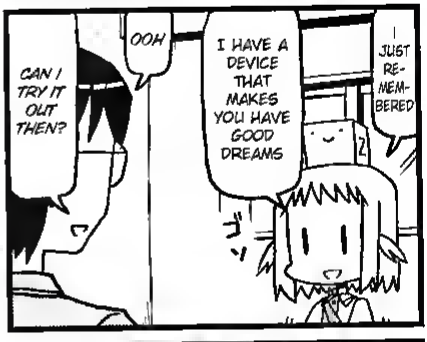


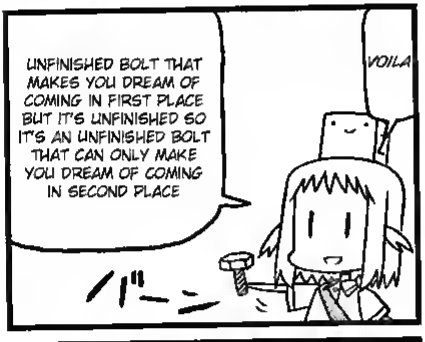
*TL NOTE: "TO BE CHASED" (OIKAKERARERU) AND "TO HAVE HOT WATER POURED ON" (OYU KAKERARERU) SOUND SIMILAR

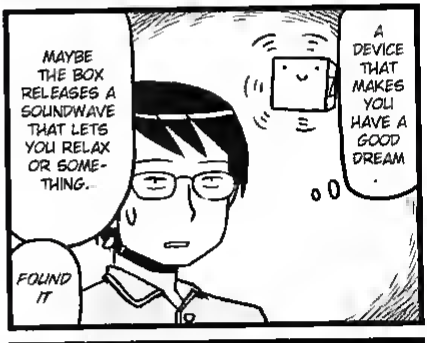


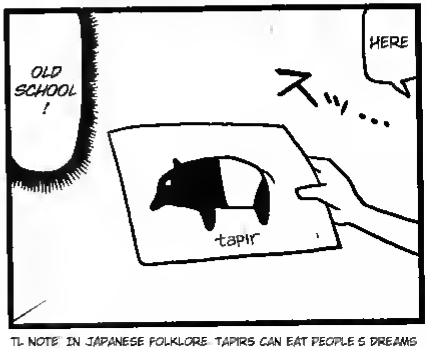







UNFINISHED BOLT THAT MAKES YOU DREAM OF COMING IN FIRST PLACE BUT IT'S UNFINISHED SO IT'S AN UNFINISHED BOLT THAT CAN ONLY MAKE YOU DREAM OF COMING IN SECOND PLACE
VOILA

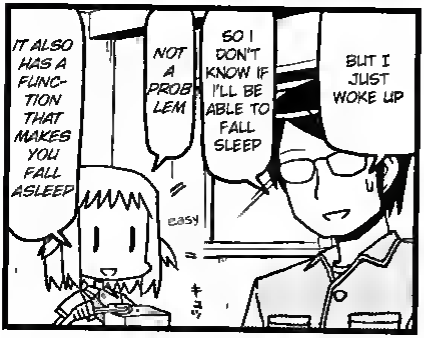


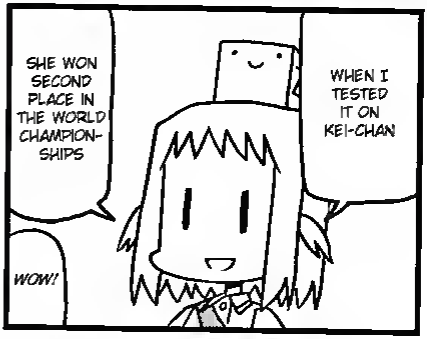


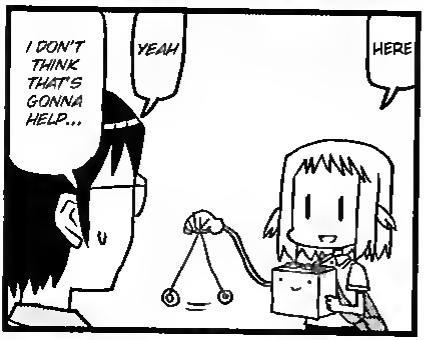
TL NOTE: IN JAPANESE FOLKLORE, TAPIRS CAN EAT PEOPLE'S DREAMS

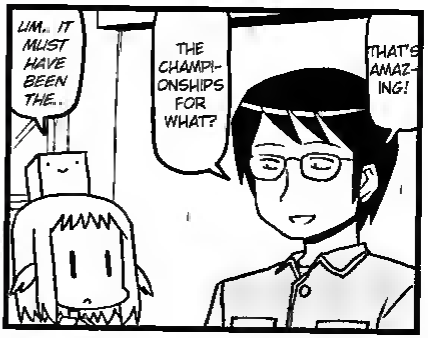
I'LL GIVE IT A SHOT
WELL SECOND PLACE MIGHT NOT BE MUCH BUT IT'S BETTER THAN A NIGHTMARE
OKAY

YEA
BUT SECOND PLACE ISN'T ALL THAT BAD EITHER
WELL YOU SAY IT'S UNFINISHED

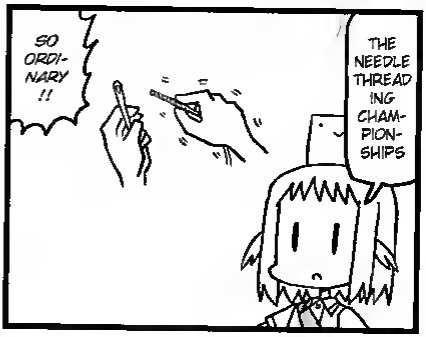

IT ALSO HAS A FUNC-TION THAT MAKES YOU FALL ASLEEP
NOT A PROB-LEM
SO I DON'T KNOW IF I'LL BE ABLE TO FALL SLEEP
BUT I JUST WOKE UP
easy


SHE WON SECOND PLACE IN THE WORLD CHAMPION-SHIPS
WHEN I TESTED IT ON KEI-CHAN
WOW!

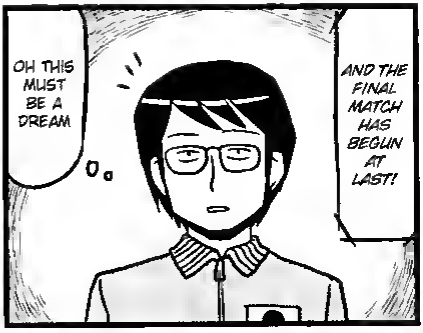

I DON'T THINK THAT'S GONNA HELP...
YEAH
HERE

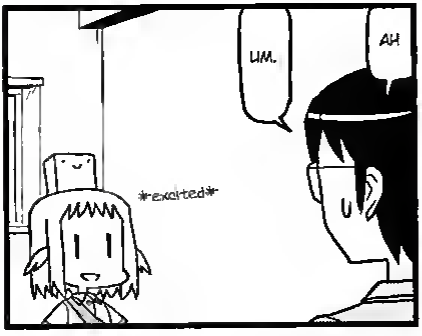

UM.. IT MUST HAVE BEEN THE..
THE CHAMPI-ONSHIPS FOR WHAT?
THAT'S AMAZ-ING!

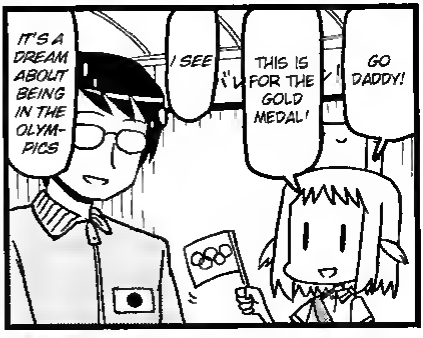
DAMN IT THIS IS KIND OF EM-BARASS-ING
ACTU-ALLY I AM GETTING PRETTY SLEEPY

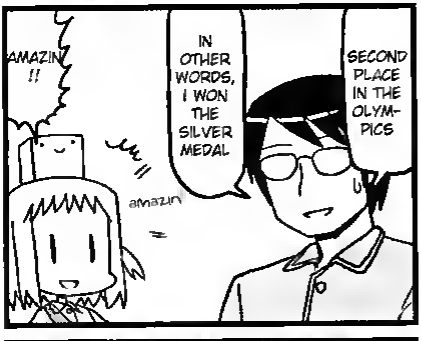

SO ORDI-NARY !!
THE NEEDLE THREAD ING CHAM-PION-SHIPS

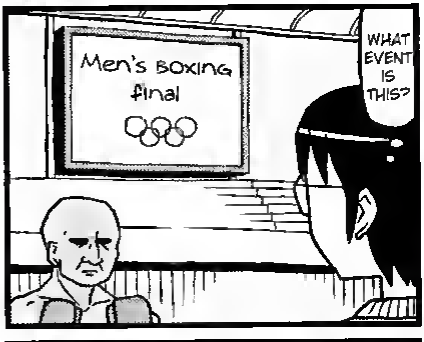
HOW WAS IT?
OH
ガバッ


OH THIS MUST BE A DREAM
AND THE FINAL MATCH HAS BEGUN AT LAST!


UM.
AH
excited

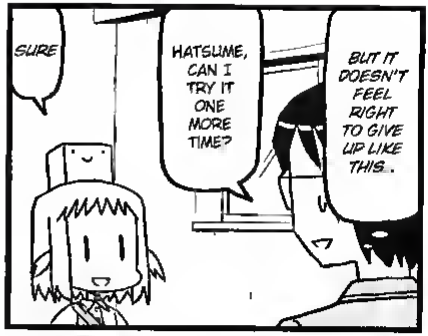

IT'S A DREAM ABOUT BEING IN THE OLYMPICS
I SEE
THIS IS FOR THE GOLD MEDAL!
GO DADDY!


AMAZING !!
IN OTHER WORDS, I WON THE SILVER MEDAL
SECOND PLACE IN THE OLYMPICS
amazing

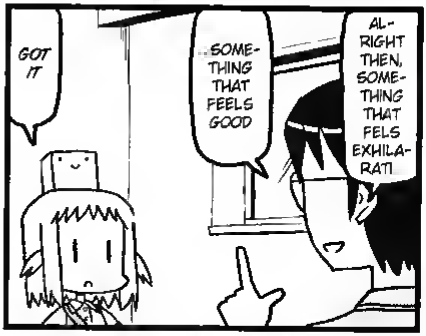

Men's Boxing final
WHAT EVENT IS THIS?

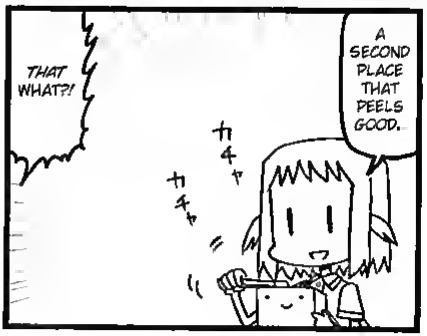
THAT I GOT BEATEN TO A PULP...
I CAN'T TELL HER..
ha ha ha

THERE'S NOTHING GOOD FROM THIS POINT ON!
WAIT, DOESN'T COMING IN SECOND IN A BOXING MATCH MEAN..

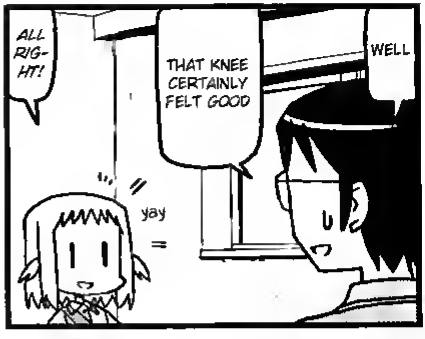


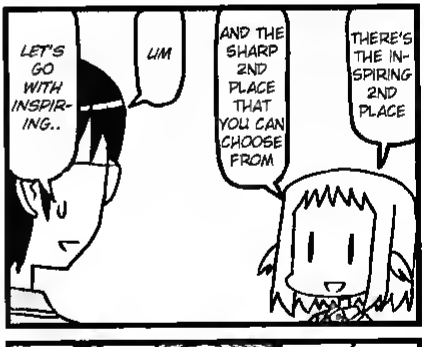
THIS SHOULD BE AN EXCIT-ING MATCH! MOST OF ALL I'M LOOKING FORWARD TO SAMCHAY'S SPECIAL TECHNIQUE
WHY IS IT THE SAME THING AGAIN?
EH?
AND THE FINAL MATCH HAS BEGUN AT LAST!





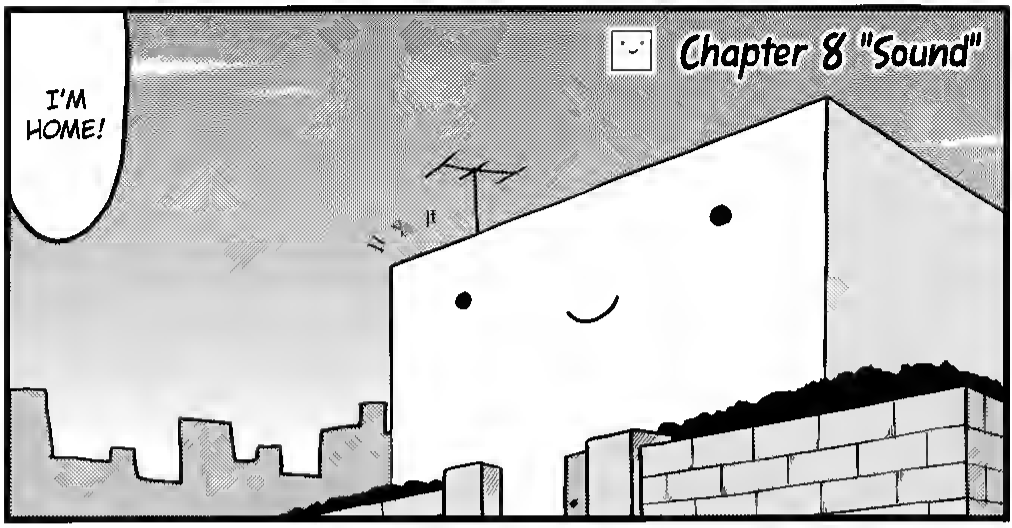
*TL NOTE: 2ND PLACE (2位) SOUNDS LIKE "KNEE" IN JAPANESE



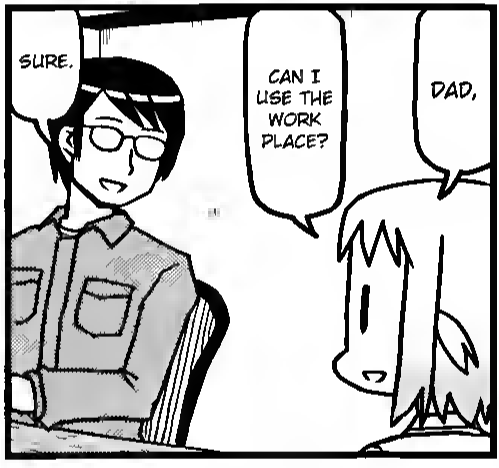


*TL NOTE "NII-SAN" = BROTHER
AGAIN SOUNDS THE SAME AS "2ND PLACE"

N-NII-SAN!!
BUT LET ME SAY ONE LAST THING THING..
I GOTTA GET GOING NOW..
HOW'VE YOU BEEN? HEALTHY AS USUAL?
NII-SAN! I DIDN'T EXPECT TO SEE YOU HERE
HOW'D IT GO?
he's up
.....
KEEP UP THE GOOD WORK ...!!
NII-SAN!
AND I CAN SEE HIM WHEN-EVER I WANT..
Hirameki Hatsuyoshi (age 35) lives in the next town over
EVEN THOUGH HE'S STILL ALIVE AND WELL
WELL ..
YES
FOR REAL?
I HAD A GREAT DREAM. THANKS TO YOU, HATSUME!
YEAH


Chapter 8 "Sound"
I'M HOME!

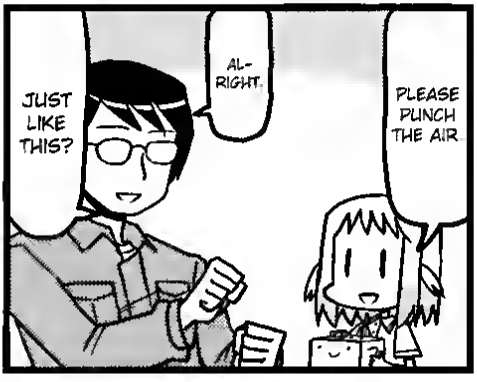
IS SHE INVENTING A NEW BOLT AGAIN?
SHE'S BEEN USING THE ROOM A LOT RECENTLY.
SHUT

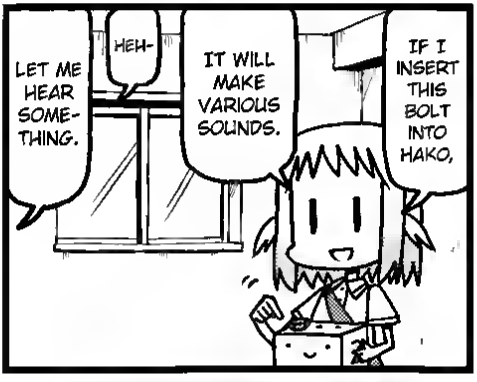

DAD,
CAN I USE THE WORK PLACE?
SURE.

IS SHE ALRIGHT?
WHAT WAS THAT?

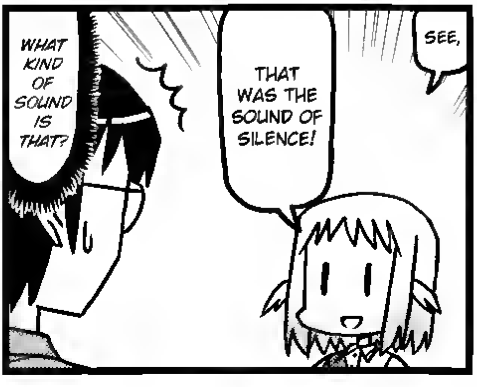
CRASH

WAS IT JUST MY IMAGINATION?
IT LOOKS LIKE NOTHING HAPPENED...
... WHAT?
squeak
squeak
IT'S NOT MY IMAGINATION!!
WHAT'S GOING ON IN THERE?!
SFX BANG
!?
ドカーン
I DEFINITELY THOUGHT I HEARD SOMETHING...
SFX BOOM
TO TELL YOU THE TRUTH...
AH, SORRY.
To tell you the truth
WHAT?!
Silence

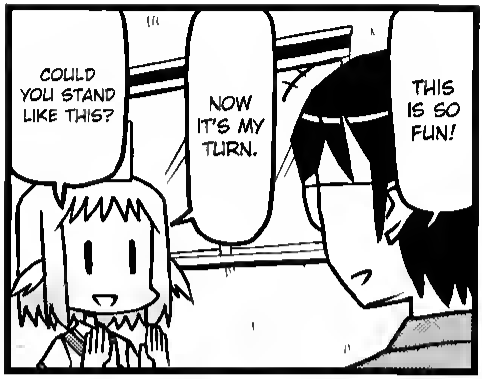


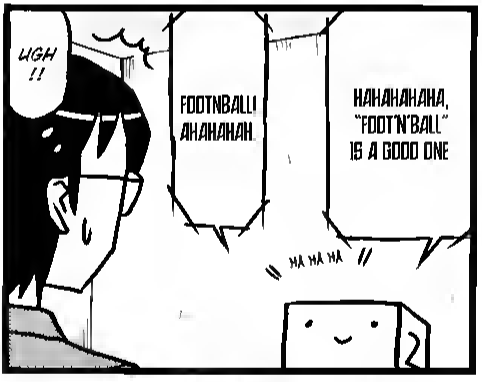


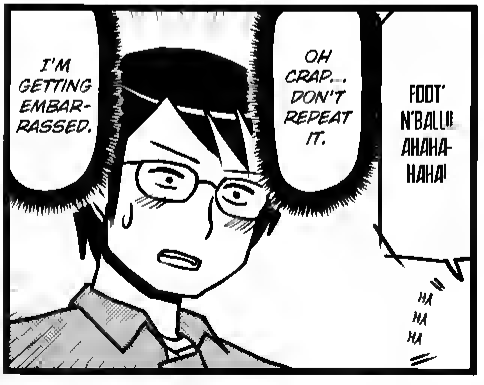
SFX
SLASH



TL NOTICE: THE SFX "SUPAAN" IS COMMONLY USED FOR SWINGING A SWORD

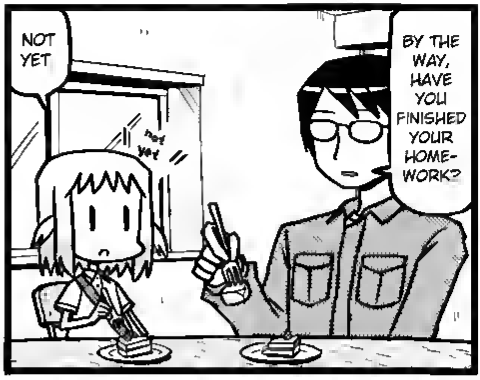


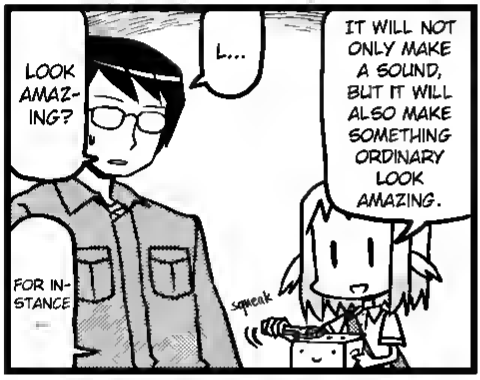




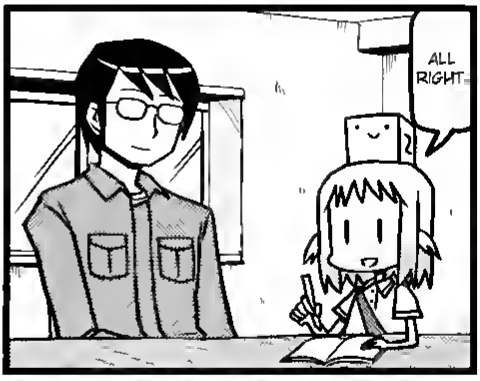
TL NOTICE: "GUSHAA" SOUNDS GROSS BECAUSE IT INDICATES SOMETHING IS SQUASHED LIKE SQUASHING A TOMATO.

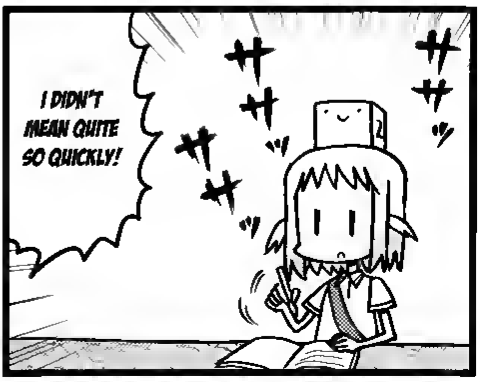
I'LL SHOW YOU...
HEHEHEH... I MADE IT WHILE YOU WERE AT SCHOOL.
WHAT IS TODAY'S SNACK?
rustle
rustle
wakn
wakn
AUTO MODE?
LET'S CHECK OUT THE AUTO MODE.
SFX TA-DA
AWE-SOME!!
CAKE!
I WONDER WHAT IT'LL CHOOSE.
HEH
WITH THIS MODE, IT AUTO-MATICALLY MAKES SOME SUITABLE SOUND.
ta-da
ta-da
ta-da
WOULD YOU LIKE A SNACK?
BY THE WAY, HATSU-ME...
SURE.
COULD YOU TURN THAT AUTO MODE OFF?
SOR-RY...
click
IS THIS SUIT-ABLE?!
hungry
YEP.
SFX: TA-DA-DA!!!





SFX TADAAH





SFX QUICK QUICK

HUH.
I DON'T NOTICE IT BY MYSELF.
REAL-LY?
squeak
HOW DO YOU USE IT?
JUST DECIDE WHAT YOU WANT TO MAKE LOOK "AMAZING",
THEN IT WILL MAKE IT SEEM SO.
IF WE MAKE YOU LOOK AMAZING WHEN MOM IS HOME,
SHE'LL BE SUR-PRISED
THAT SOUNDS INTER-ESTING
HEH, SO FOR IN-STANCE,
CAN IT MAKE ME LOOK AMAZING?
SURE IT CAN!
squeak
OKAY, HERE WE GO.
OH,
.....
bored
WELL,
I'M LOOKING FOR-WARD TO HER REAC-TION.
YEP.
EH?
THAT'S IT?
YEAH, YOU LOOK AMAZ-ING!
Amazing

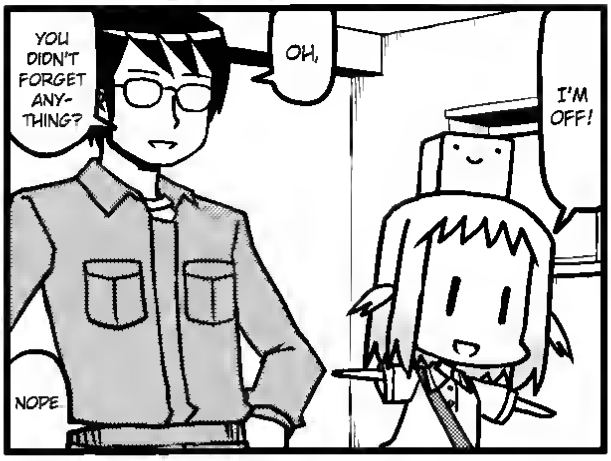
HI, MOM.
OH
アアアアアア
SFX TADAAAH
I'M HOME!
...I SEE!!
USUAL...
IT WAS THE SAME AS USUAL.
OKAY.
EH,
I'LL CHANGE MY CLOTHES, SO START WITHOUT ME.
LET'S HAVE DINNER.
SO GODLY!!
awe-some
A MOTHER WHO WORKS SO HARD FOR HER FAMILY IS
アアアア
SFX TADAAAH
IF YOU THINK ABOUT IT,
AND STILL LOOKS GOOD WHEN SHE GETS HOME.
MOM ALWAYS WORKS HARD AT THE OFFICE,

HATSUME INVENTION

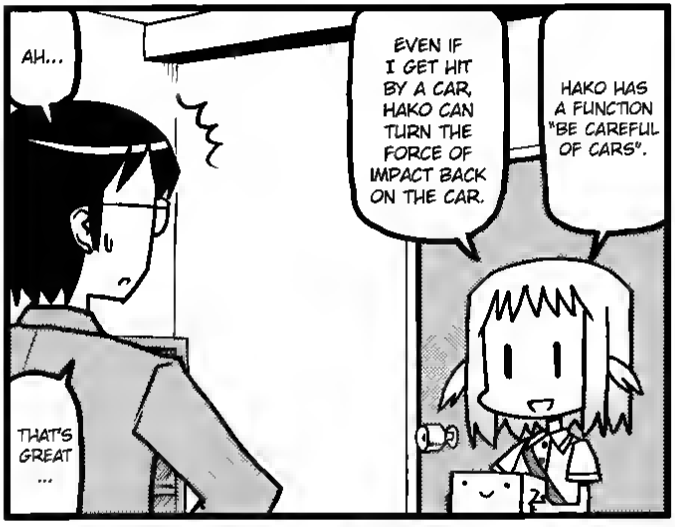
Chapter #8

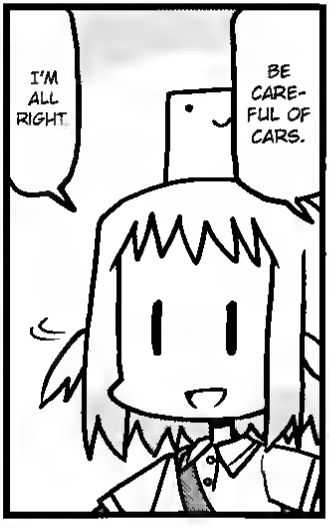
BY: DAIOKI

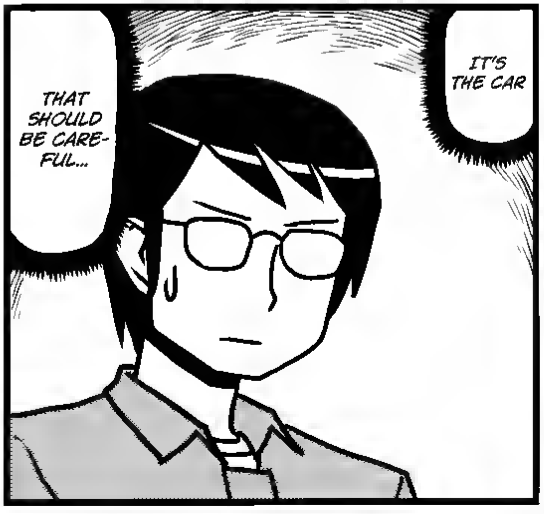
Support Daioki sensei by purchasing Hirameki Hatsume-chan, Harumination, and his new work , Waku Waku Rokkomotion.


YOU DIDN'T FORGET ANY-THING?
OH,
I'M OFF!
NOPE.

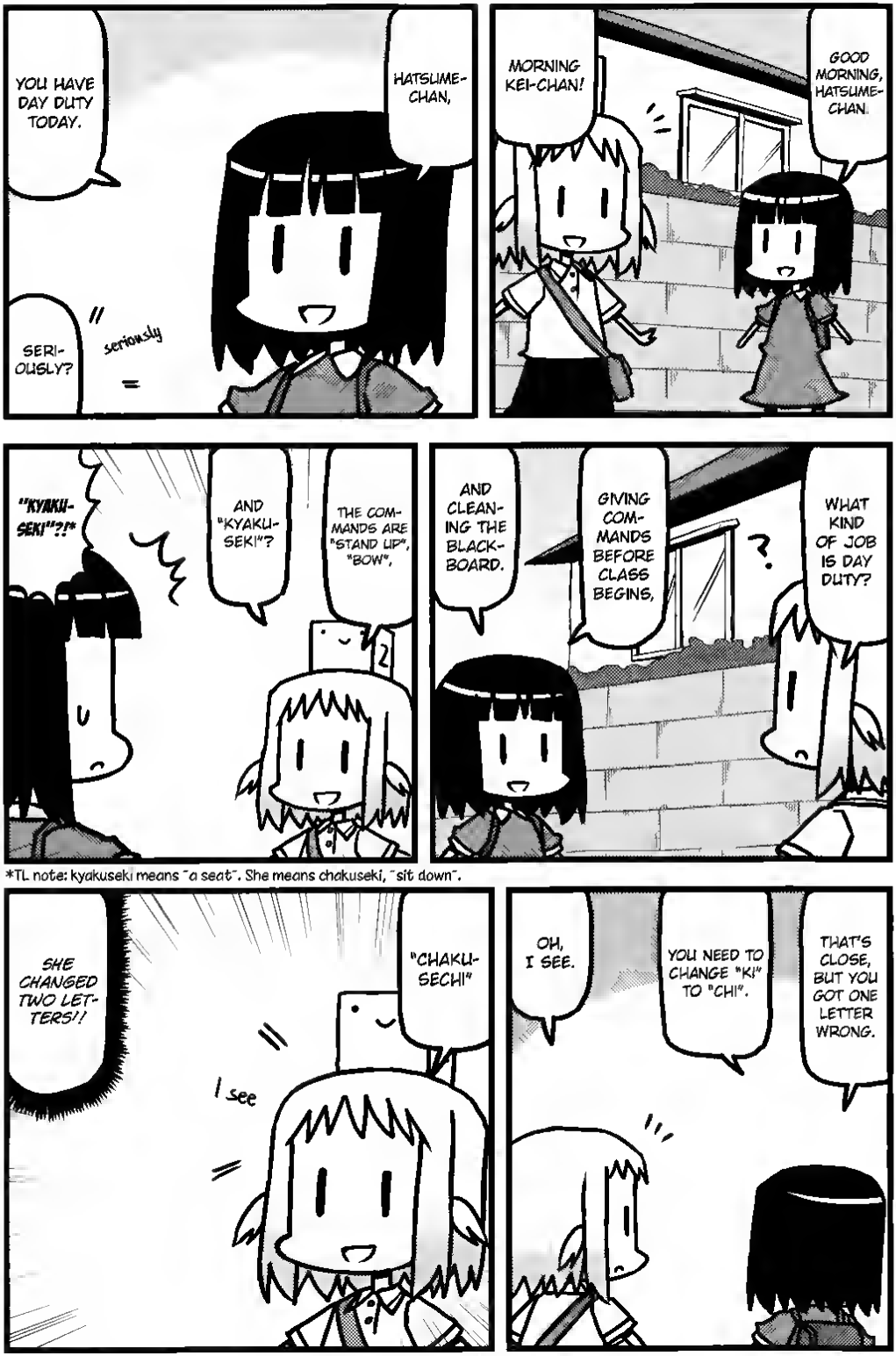
Chapter 9
"Day Duty"


AH...
EVEN IF I GET HIT BY A CAR, HAKO CAN TURN THE FORCE OF IMPACT BACK ON THE CAR.
HAKO HAS A FUNCTION "BE CAREFUL OF CARS".
THAT'S GREAT ...

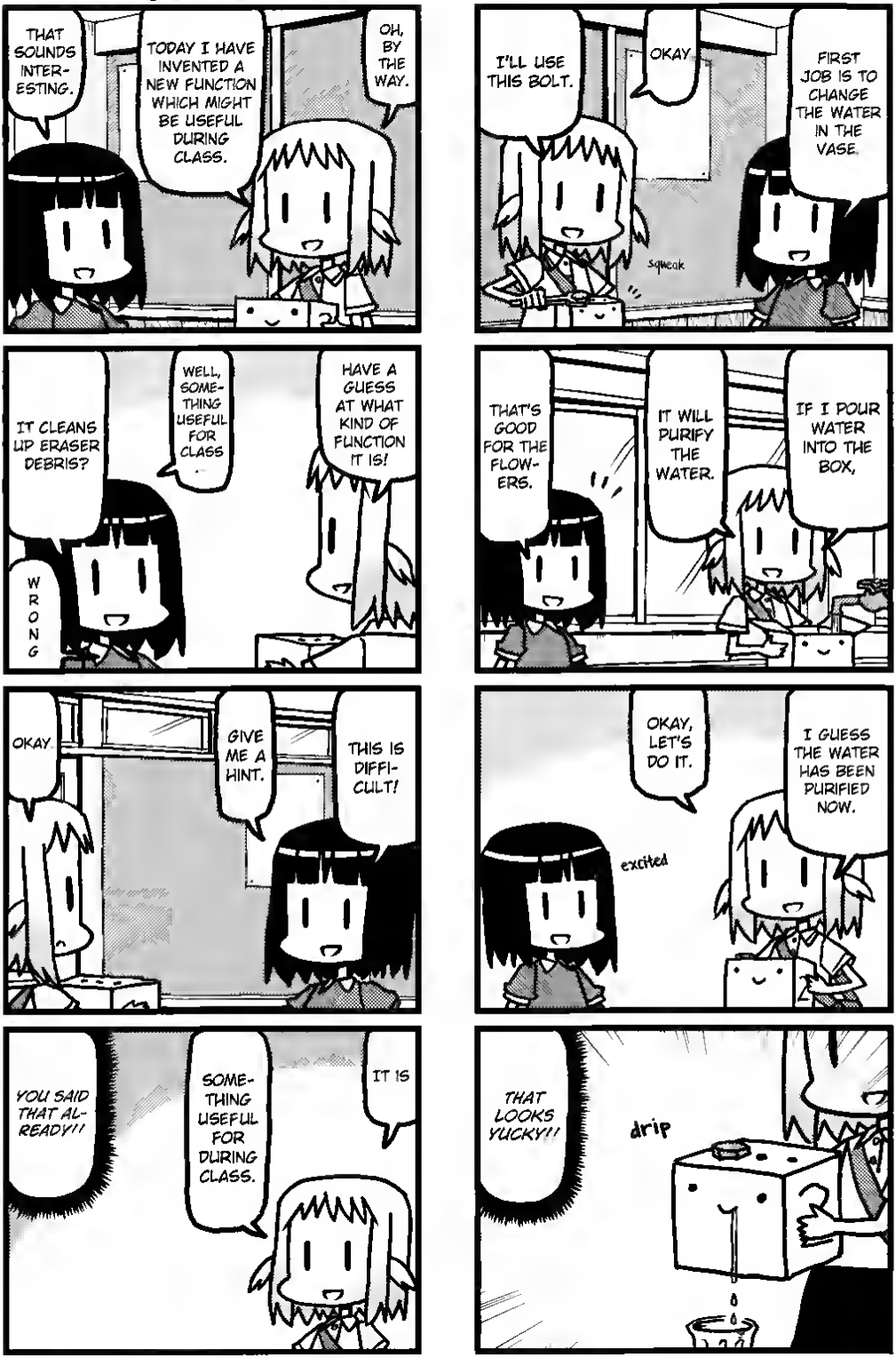

I'M ALL RIGHT.
BE CARE-FUL OF CARS.

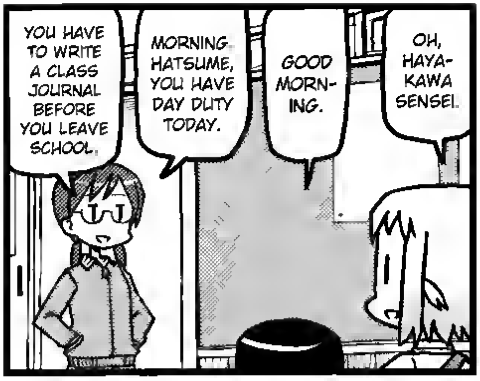

THAT SHOULD BE CARE-FUL...
IT'S THE CAR

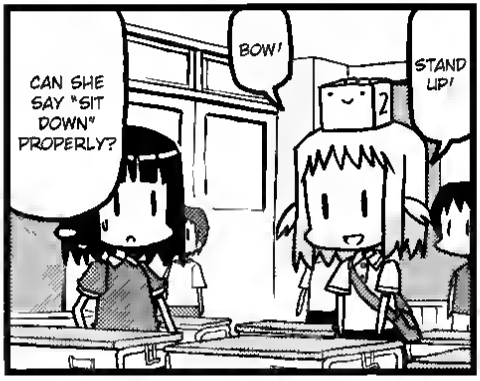
TAKE CARE.
SEE YOU LATER!
THUD



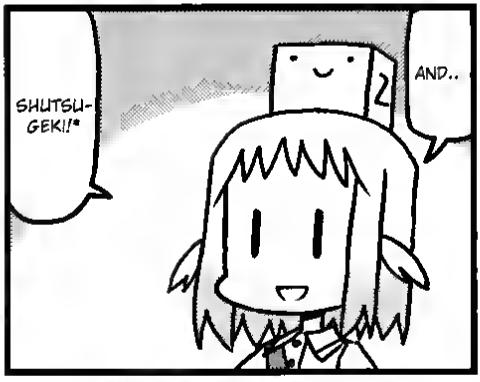
*TL note: kyakuseki means "a seat". She means chakuseki, "sit down".


THAT SOUNDS INTER-ESTING.
TODAY I HAVE INVENTED A NEW FUNCTION WHICH MIGHT BE USEFUL DURING CLASS.
OH, BY THE WAY.
I'LL USE THIS BOLT.
OKAY.
FIRST JOB IS TO CHANGE THE WATER IN THE VASE.
squeak
IT CLEANS UP ERASER DEBRIS?
WELL, SOME-THING USEFUL FOR CLASS.
HAVE A GUESS AT WHAT KIND OF FUNCTION IT IS!
WRONG
THAT'S GOOD FOR THE FLOW-ERS.
IT WILL PURIFY THE WATER.
IF I POUR WATER INTO THE BOX,
OKAY.
GIVE ME A HINT.
THIS IS DIFFI-CULT!
OKAY, LET'S DO IT.
I GUESS THE WATER HAS BEEN PURIFIED NOW.
excited
YOU SAID THAT AL-READY!!
SOME-THING USEFUL FOR DURING CLASS.
IT IS
THAT LOOKS YUCKY!!
drip

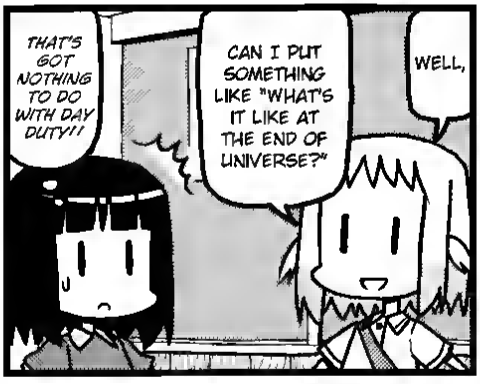

YOU HAVE TO WRITE A CLASS JOURNAL BEFORE YOU LEAVE SCHOOL.
MORNING. HATSUME, YOU HAVE DAY DUTY TODAY.
GOOD MORNING.
OH, HAYAKAWA SENSEI.

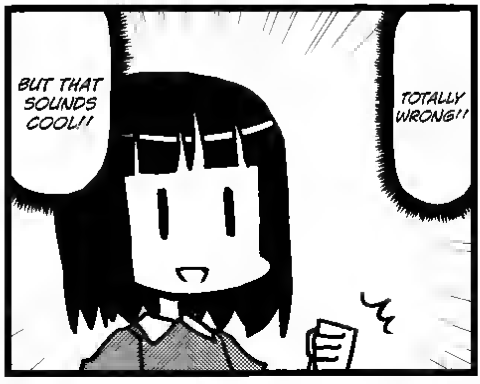


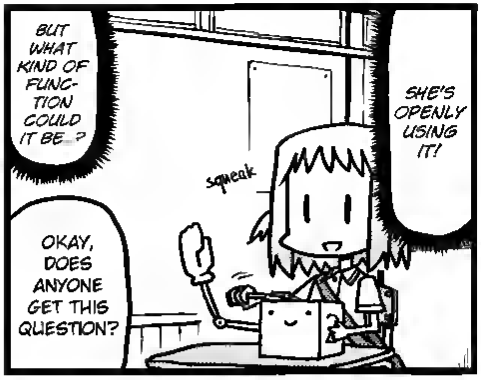
FOR INSTANCE, SOMETHING YOU NOTICED OR THOUGHT WHILE YOU WERE DOING YOUR DAY DUTY.
WELL,
WHAT KIND OF STUFF SHOULD I WRITE IN THE JOURNAL?

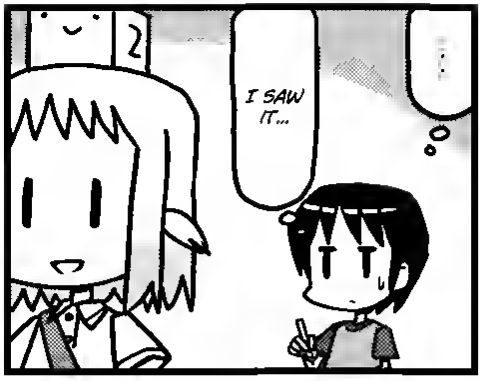


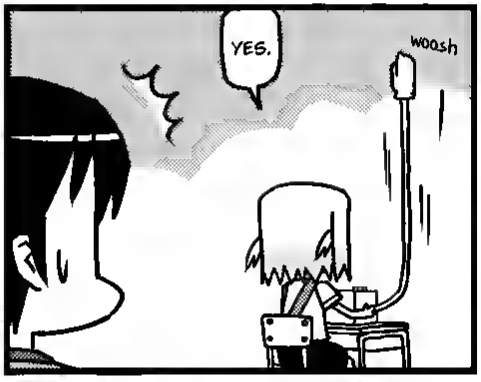
*TL note: it means "attack"

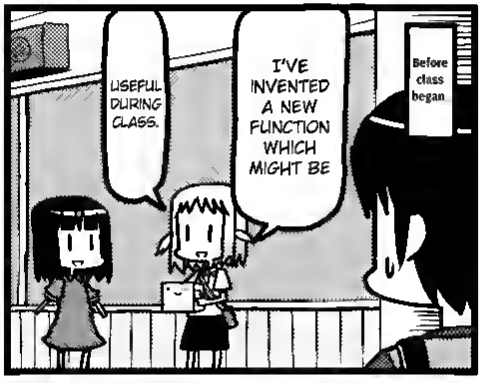


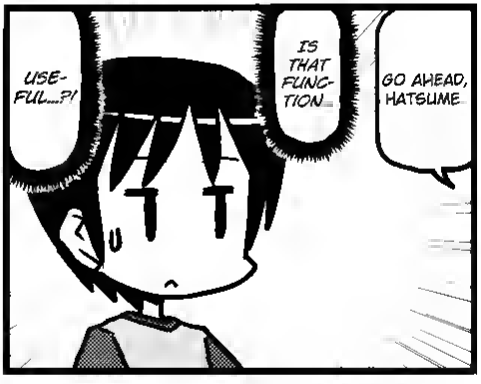


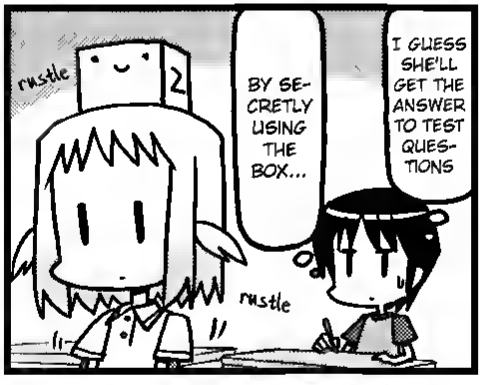

BUT WHAT KIND OF FUNC-TION COULD IT BE...?
squeak
SHE'S OPENLY USING IT!
OKAY, DOES ANYONE GET THIS QUESTION?

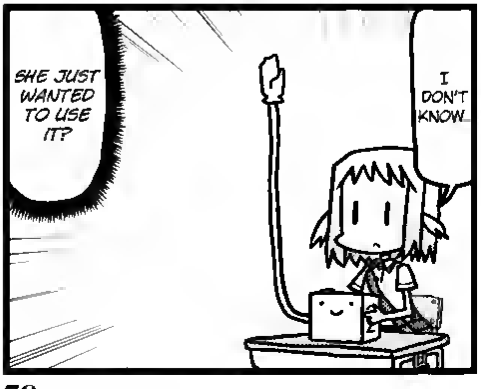

I SAW IT...

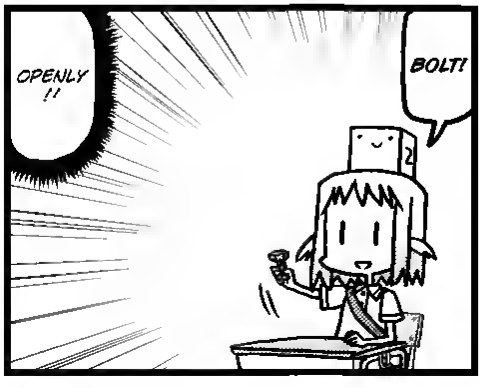

YES.
woosh

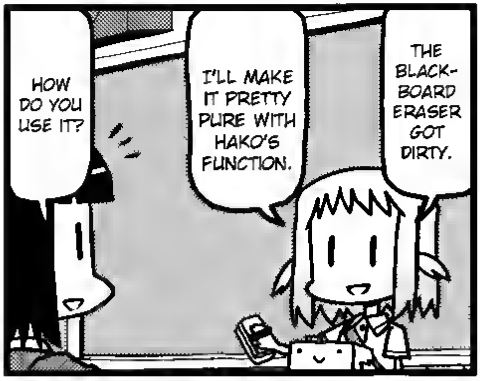

USEFUL DURING CLASS.
I'VE INVENTED A NEW FUNCTION WHICH MIGHT BE
Before class began

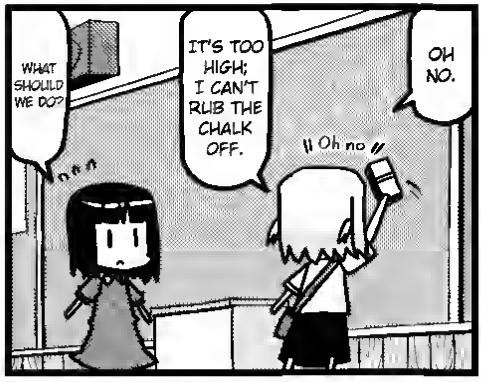

USE-FUL...?!
IS THAT FUNC-TION...
GO AHEAD, HATSUME.

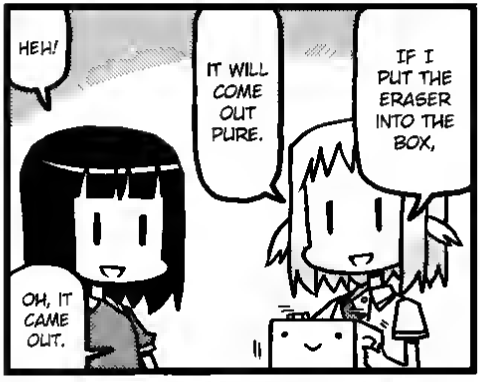

rustle
BY SE-CRETLY USING THE BOX...
I GUESS SHE'LL GET THE ANSWER TO TEST QUES-TIONS
rustle

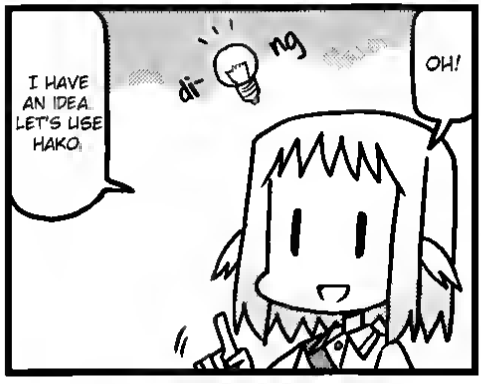

SHE JUST WANTED TO USE IT?
I DON'T KNOW...

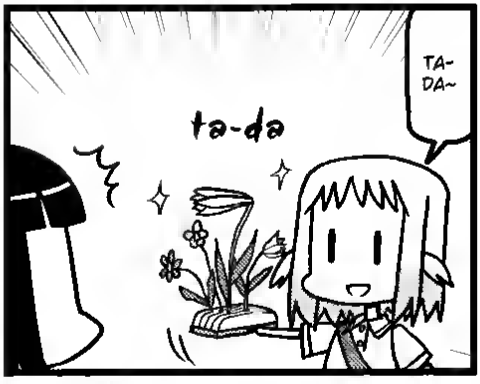

OPENLY !!
BOLT!

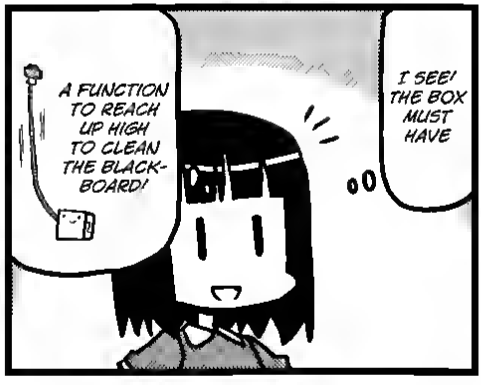


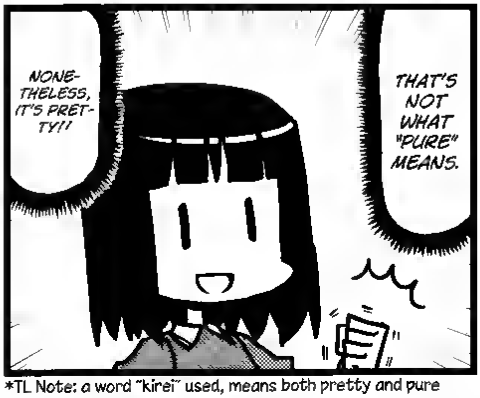


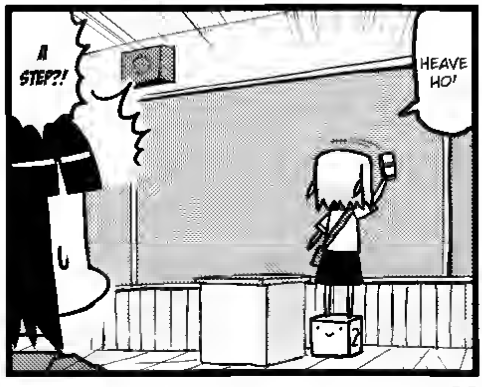




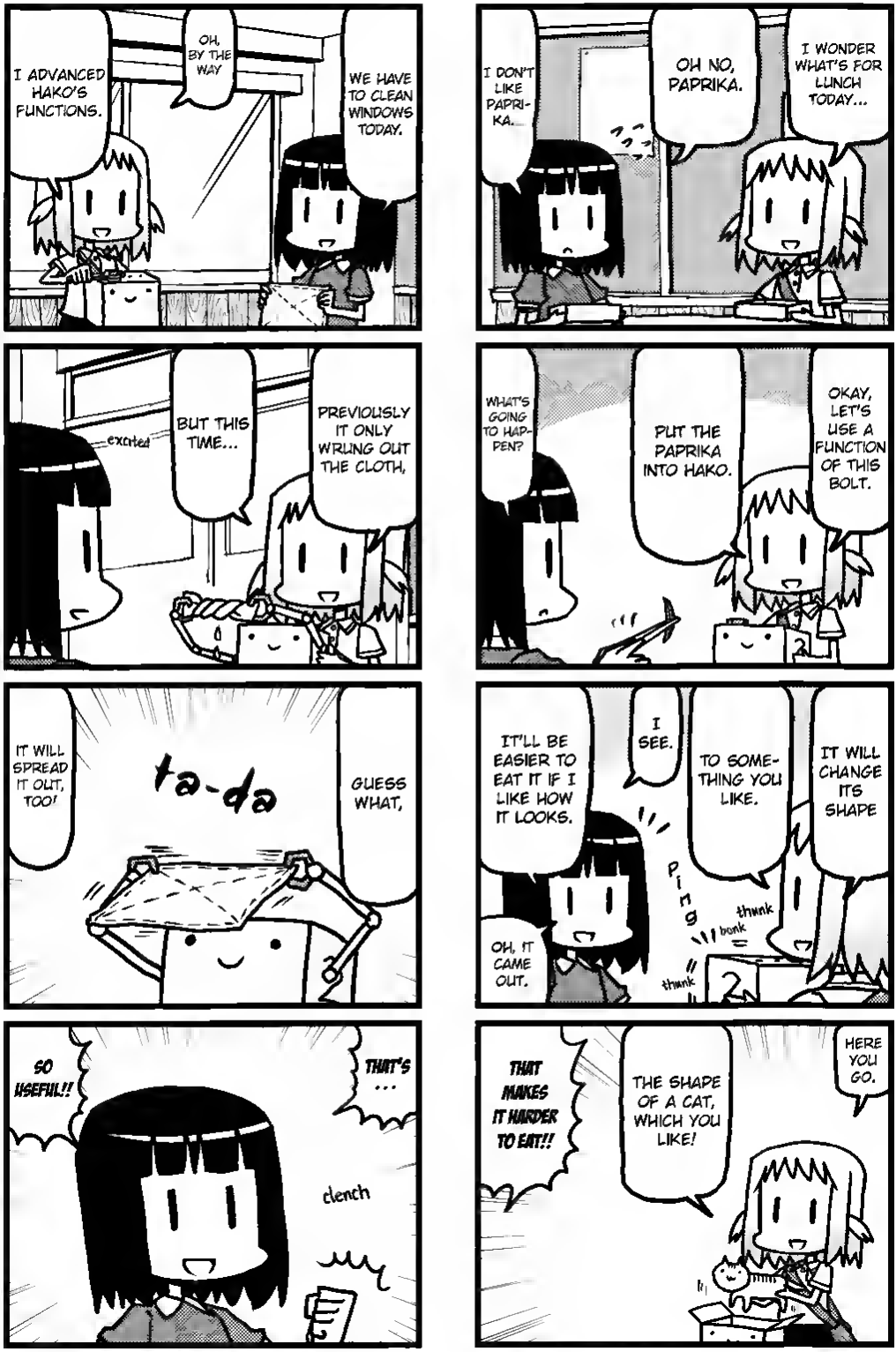


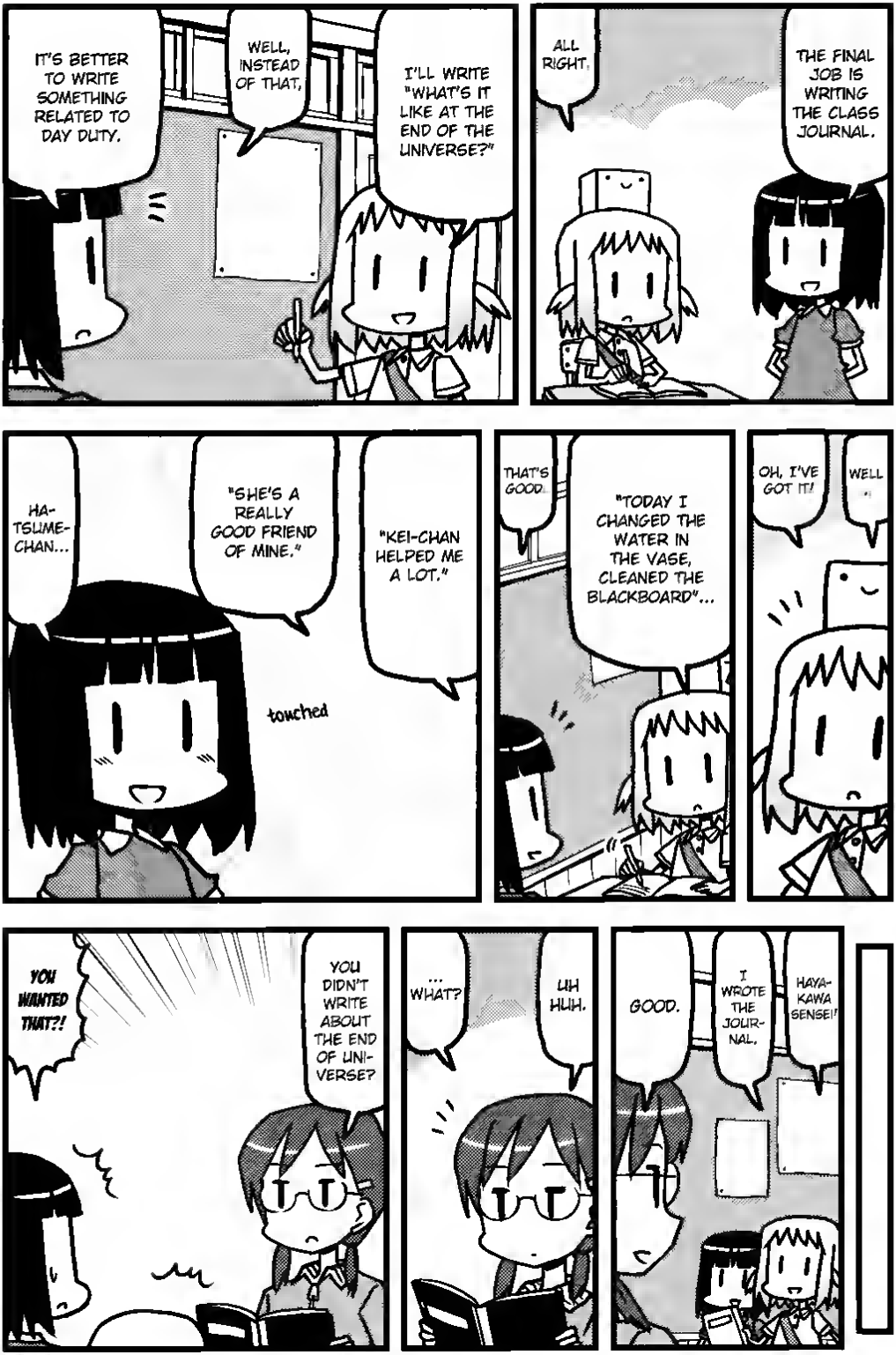






*TL Note: a word "kirei" used, means both pretty and pure


I ADVANCED HAKO'S FUNCTIONS.
OH, BY THE WAY
WE HAVE TO CLEAN WINDOWS TODAY.
I DON'T LIKE PAPRIKA.
OH NO, PAPRIKA.
I WONDER WHAT'S FOR LUNCH TODAY...
excited
BUT THIS TIME...
PREVIOUSLY IT ONLY WRUNG OUT THE CLOTH.
WHAT'S GOING TO HAPPEN?
PUT THE PAPRIKA INTO HAKO.
OKAY, LET'S USE A FUNCTION OF THIS BOLT.
IT WILL SPREAD IT OUT, TOO!
ta-da
GUESS WHAT,
IT'LL BE EASIER TO EAT IT IF I LIKE HOW IT LOOKS.
I SEE.
TO SOMETHING YOU LIKE.
IT WILL CHANGE ITS SHAPE
ping
thunk
bonk
thunk
OH, IT CAME OUT.
SO USEFUL!!
THAT'S...
clench
THAT MAKES IT HARDER TO EAT!!
THE SHAPE OF A CAT, WHICH YOU LIKE!
HERE YOU GO.


IT'S BETTER TO WRITE SOMETHING RELATED TO DAY DUTY.
WELL, INSTEAD OF THAT,
I'LL WRITE "WHAT'S IT LIKE AT THE END OF THE UNIVERSE?"
ALL RIGHT.
THE FINAL JOB IS WRITING THE CLASS JOURNAL.
HA-TSUME-CHAN...
"SHE'S A REALLY GOOD FRIEND OF MINE."
"KEI-CHAN HELPED ME A LOT."
touched
THAT'S GOOD.
"TODAY I CHANGED THE WATER IN THE VASE, CLEANED THE BLACKBOARD"...
OH, I'VE GOT IT!
WELL...
YOU WANTED THAT?!
YOU DIDN'T WRITE ABOUT THE END OF UNI-VERSE?
... WHAT?
UH HUH.
GOOD.
I WROTE THE JOUR-NAL.
HAYA-KAWA SENSEI!

HATSUME INVENTION

Chapter #9

BY: DAIOKI

Support Daioki sensei by purchasing Hirameki Hatsume-chan, Harumination, and his new work , Waku Waku Rokkomotion.

Chapter 10 "Hunting Cicadas"
COCO・COLA
WHATNOT SHOP
TEL XX-XXXX
Tabako
2009
ICECR

Hiramiki Hatsume

She learned how to make machines
as she watched her father working.
Her favourite subjects are
mathematics, science and craft.

Hako

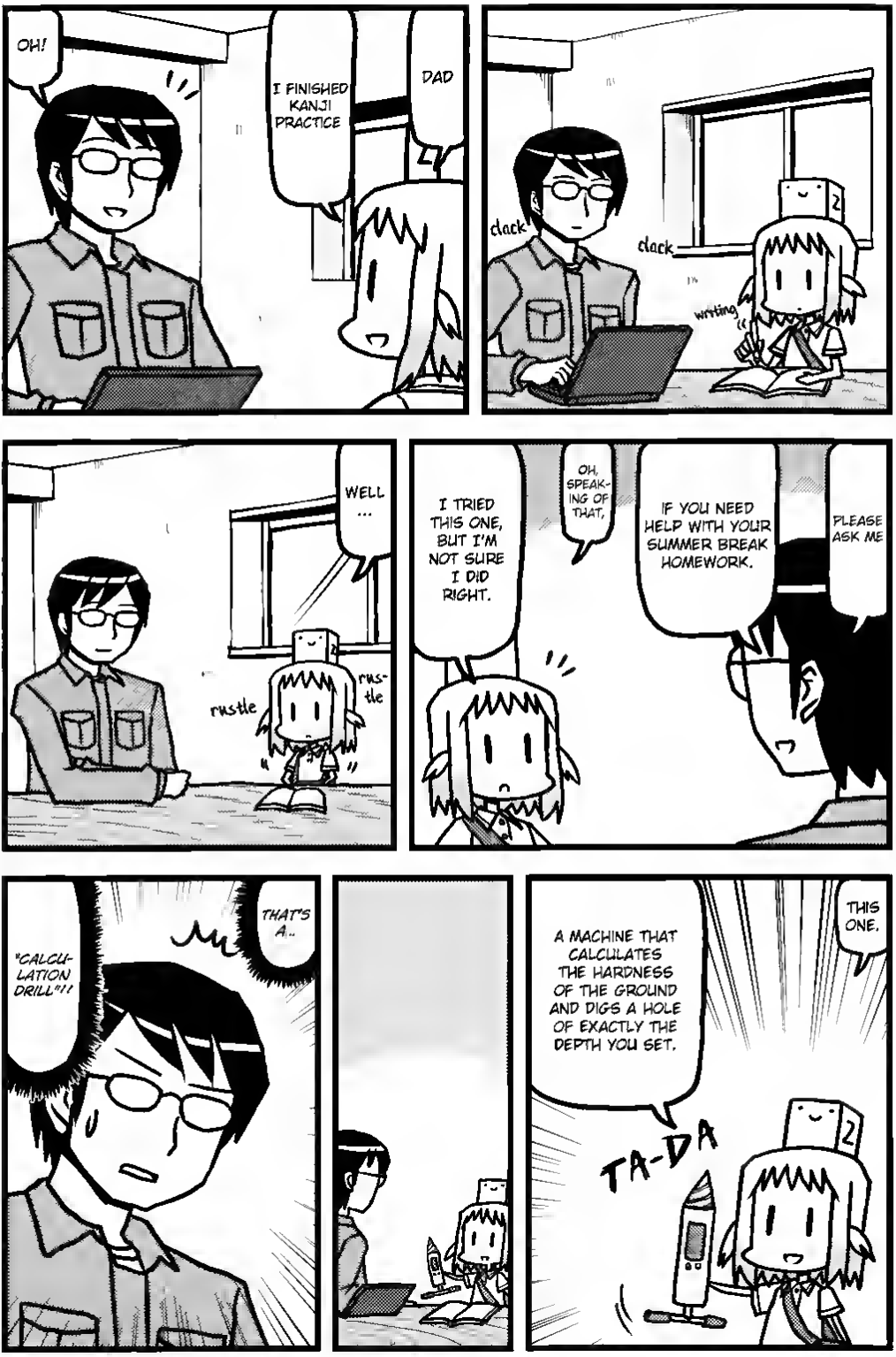
"Hako" was invented by Hatsume.
The number "2" written on its side indicates
that it's the second machine. The first one
became the family's house in chapter 1.
It's a mysterious box.
Not even Hatsume understands it very well.
(Because she didn't make it seriously.)

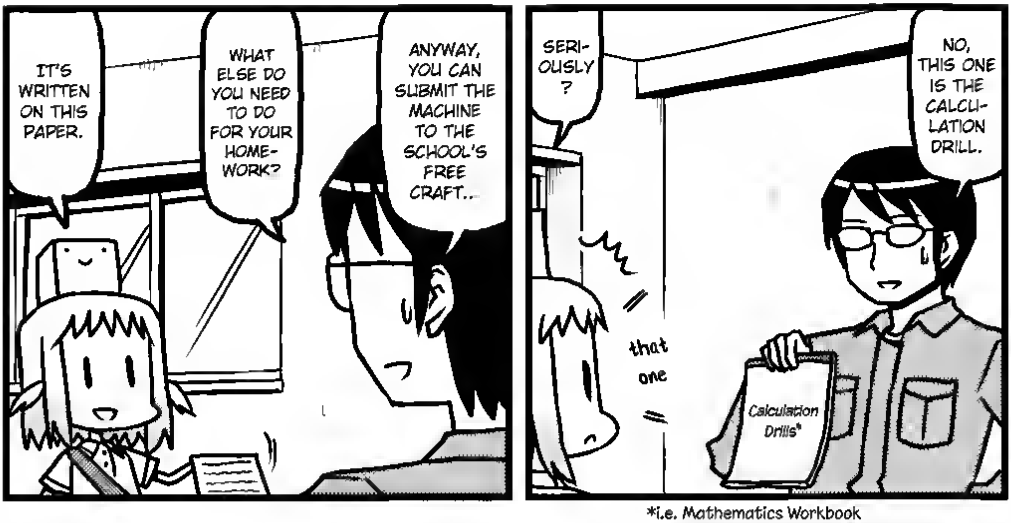
Hirameki Hatsunori

Hatsume's dad. Inventor.
He makes various machines,
but they are not impressive.
He always wears overalls.
He has a collection of
overalls in various colours.

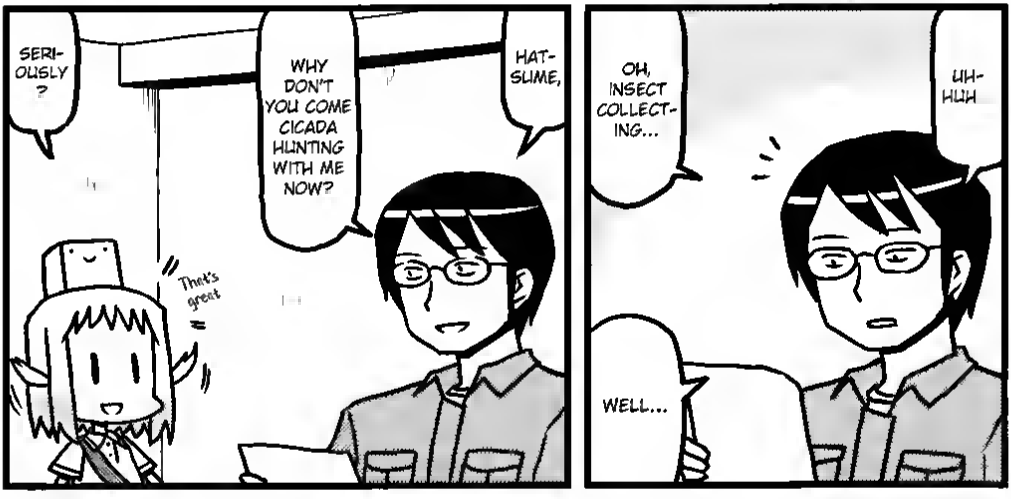
Hirameki Meiko

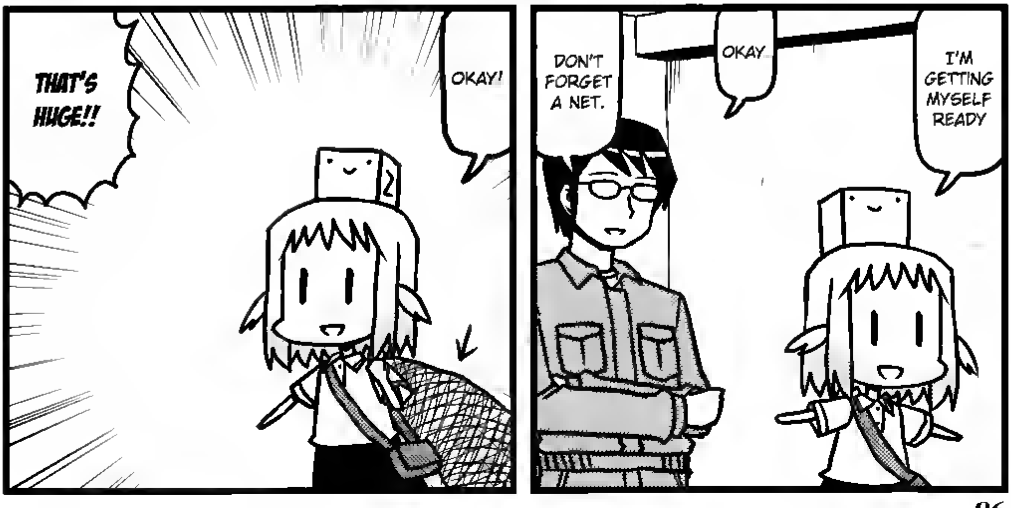
She's an office worker.
Just because she works doesn't mean
her husband can't provide for his family!


OH!
I FINISHED KANJI PRACTICE
DAD
clack
clack
writing
WELL ...
rustle
rus-tle
I TRIED THIS ONE, BUT I'M NOT SURE I DID RIGHT.
OH, SPEAK-ING OF THAT,
IF YOU NEED HELP WITH YOUR SUMMER BREAK HOMEWORK.
PLEASE ASK ME
"CALCU-LATION DRILL"!!
THAT'S A..
A MACHINE THAT CALCULATES THE HARDNESS OF THE GROUND AND DIGS A HOLE OF EXACTLY THE DEPTH YOU SET.
THIS ONE.
TA-DA


IT'S WRITTEN ON THIS PAPER.
WHAT ELSE DO YOU NEED TO DO FOR YOUR HOME-WORK?
ANYWAY, YOU CAN SUBMIT THE MACHINE TO THE SCHOOL'S FREE CRAFT..
SERI-OUSLY ?
NO, THIS ONE IS THE CALCU-LATION DRILL.
that one
Calculation Drills*

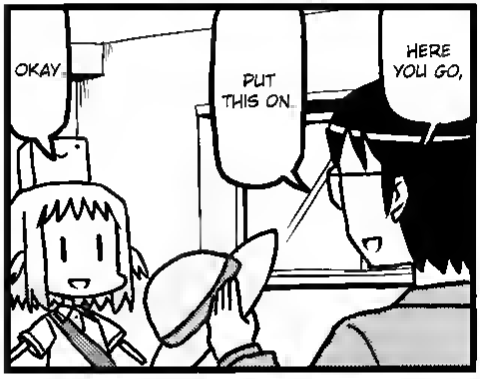
*i.e. Mathematics Workbook



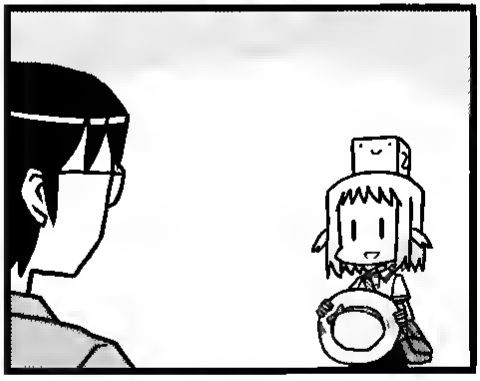


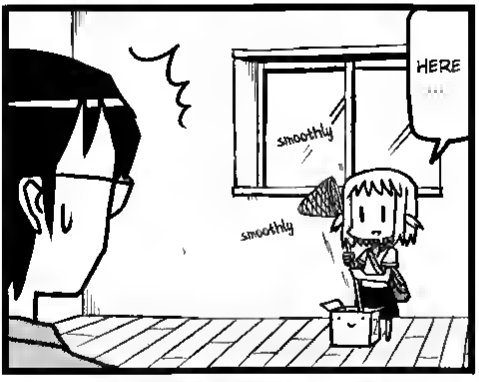
TODAY IS SUNNY AND HOT...
SO YOU SHOULD WEAR A HAT.

I THINK THERE'S A NET WITH A HANDLE SOME-WHERE.
GO FIND THAT ONE.
EH?


HERE YOU GO.
PUT THIS ON.
OKAY

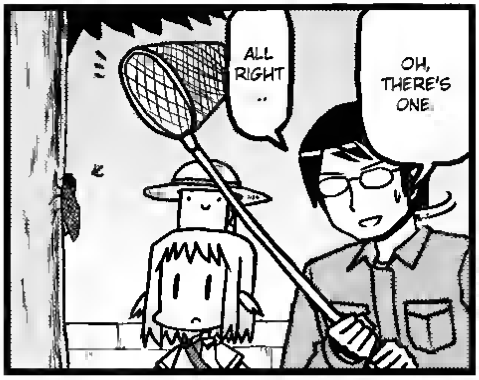
I'VE ALREADY GOT ONE.
EH?
WHE-RE?

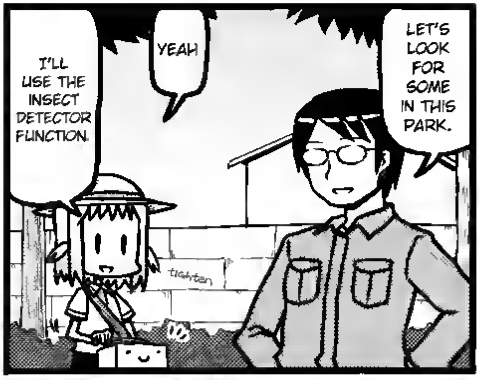


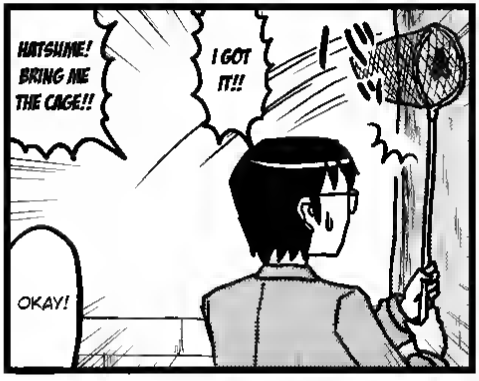

HERE ...
smoothly
smoothly

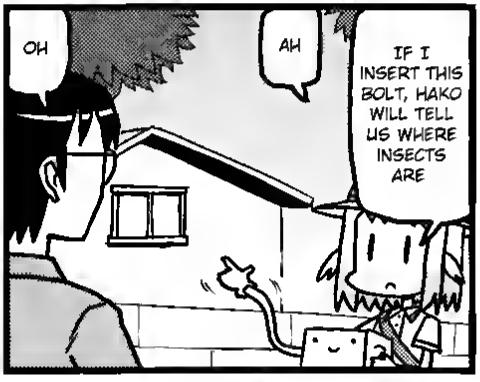
nice fit
ON THE BOX?!

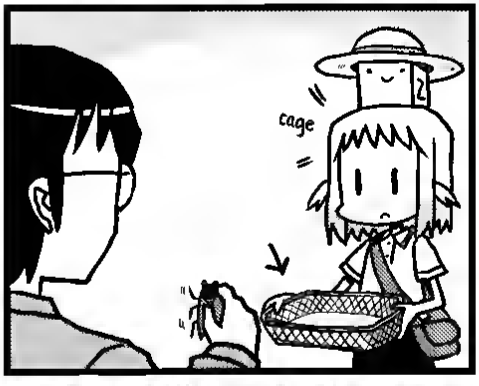
I HAVE A CAGE IN HERE, TOO.
HOW ...
DID IT FIT IN THE BOX?



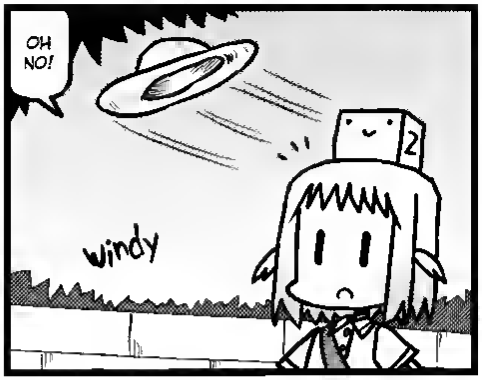




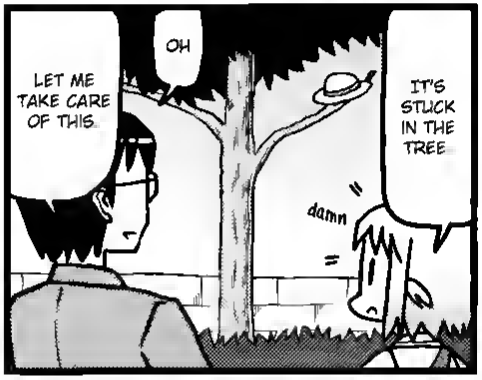


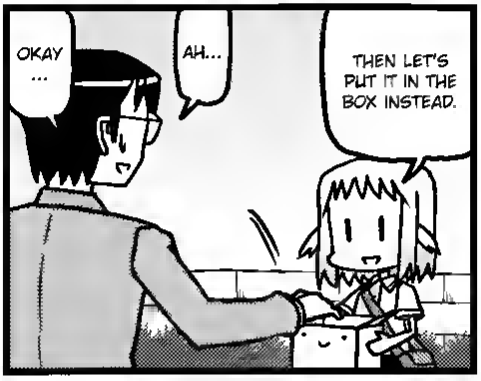


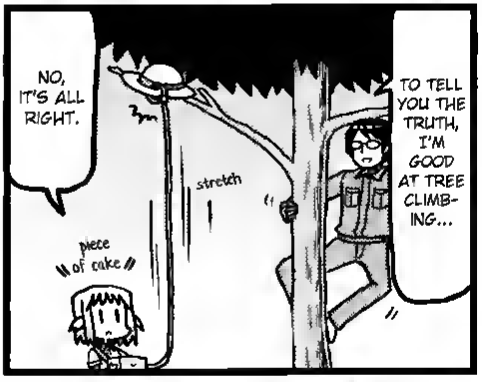
*TL note: In Japanese, "insects" and "steam" sound the same (mushi).

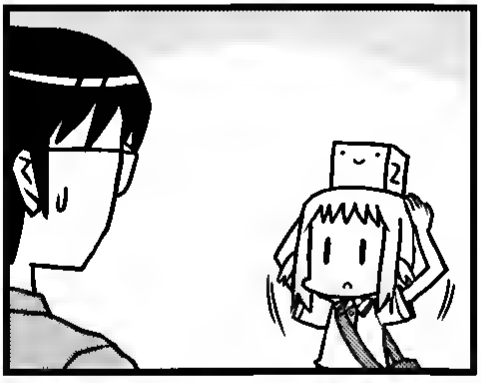

OH NO!
windy

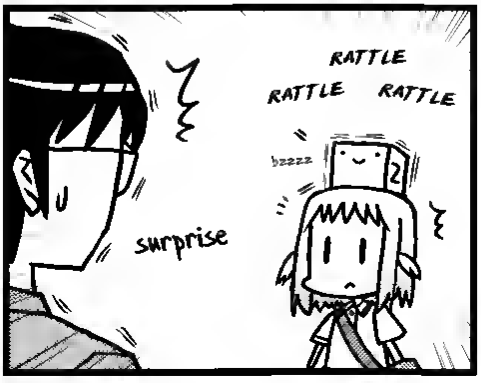
AH, SORRY...
IT WILL FLY AWAY IF YOU USE THAT CAGE
my bad

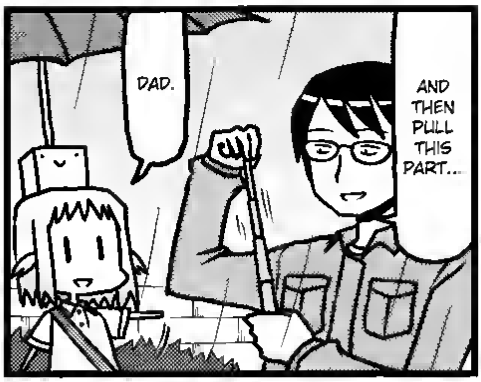

LET ME TAKE CARE OF THIS
OH
IT'S STUCK IN THE TREE
damn


OKAY ...
AH...
THEN LET'S PUT IT IN THE BOX INSTEAD.


NO, IT'S ALL RIGHT.
TO TELL YOU THE TRUTH, I'M GOOD AT TREE CLIMB-ING...
stretch
piece of cake



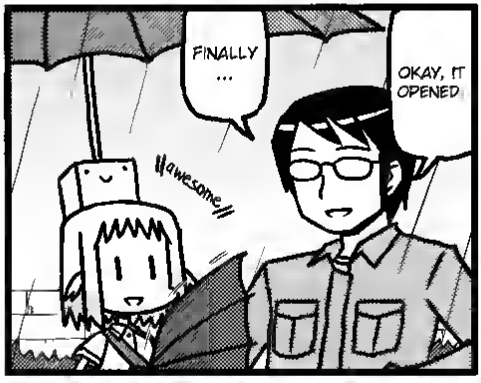

RATTLE
RATTLE
RATTLE
bzzzz
surprise

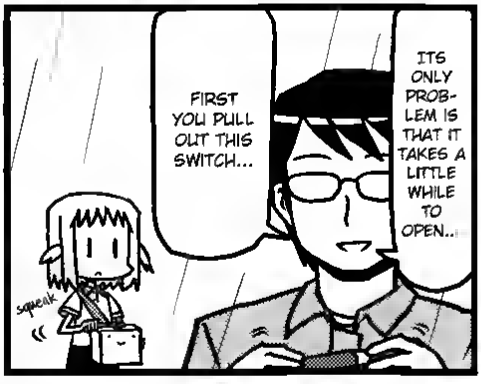

DAD.
AND THEN PULL THIS PART...

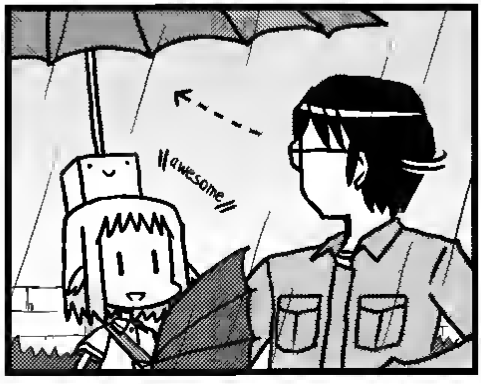
BUT DON'T YOU WORRY
YEAH,
drip
OH, IT'S RAIN-ING.
drip

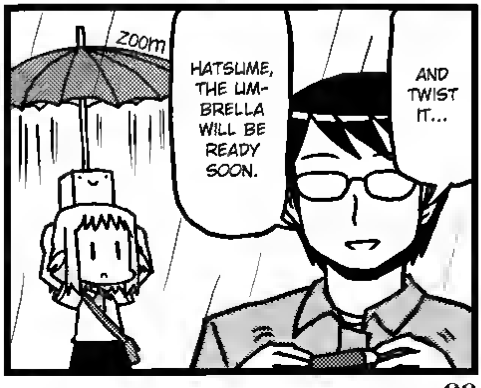
OH, THANKS.
COME UNDER THIS UM-BRELLA.

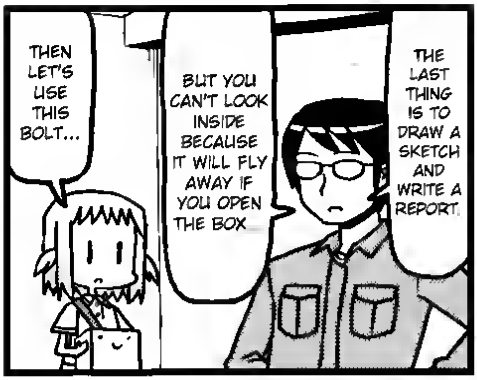
AWE-SOME!
awesome
I BROUGHT A SUPER MINI-SIZED UMBRELLA WHICH I IN-VENTED!

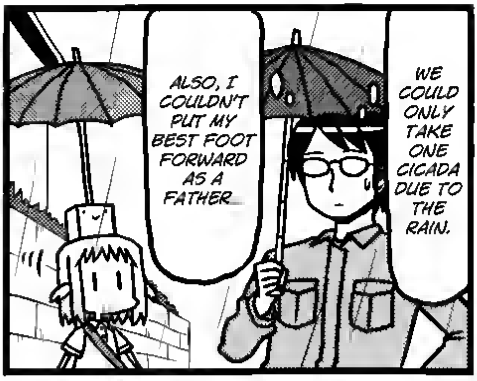

FINALLY ...
OKAY, IT OPENED.
awesome


FIRST YOU PULL OUT THIS SWITCH...
ITS ONLY PROB-LEM IS THAT IT TAKES A LITTLE WHILE TO OPEN..
squeak


awesome


zoom
HATSUME, THE UM-BRELLA WILL BE READY SOON.
AND TWIST IT...


THEN LET'S USE THIS BOLT...
BUT YOU CAN'T LOOK INSIDE BECAUSE IT WILL FLY AWAY IF YOU OPEN THE BOX
THE LAST THING IS TO DRAW A SKETCH AND WRITE A REPORT.

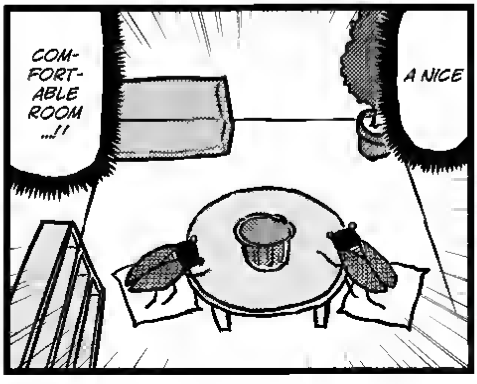

ALSO, I COULDN'T PUT MY BEST FOOT FORWARD AS A FATHER
WE COULD ONLY TAKE ONE CICADA DUE TO THE RAIN.

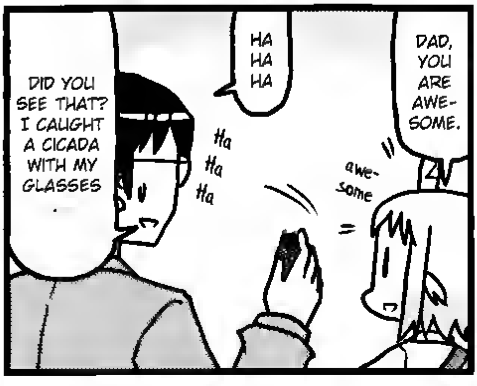
YEAH!
WANNA SEE?
squeak
NOW YOU CAN TAKE A LOOK INSIDE!

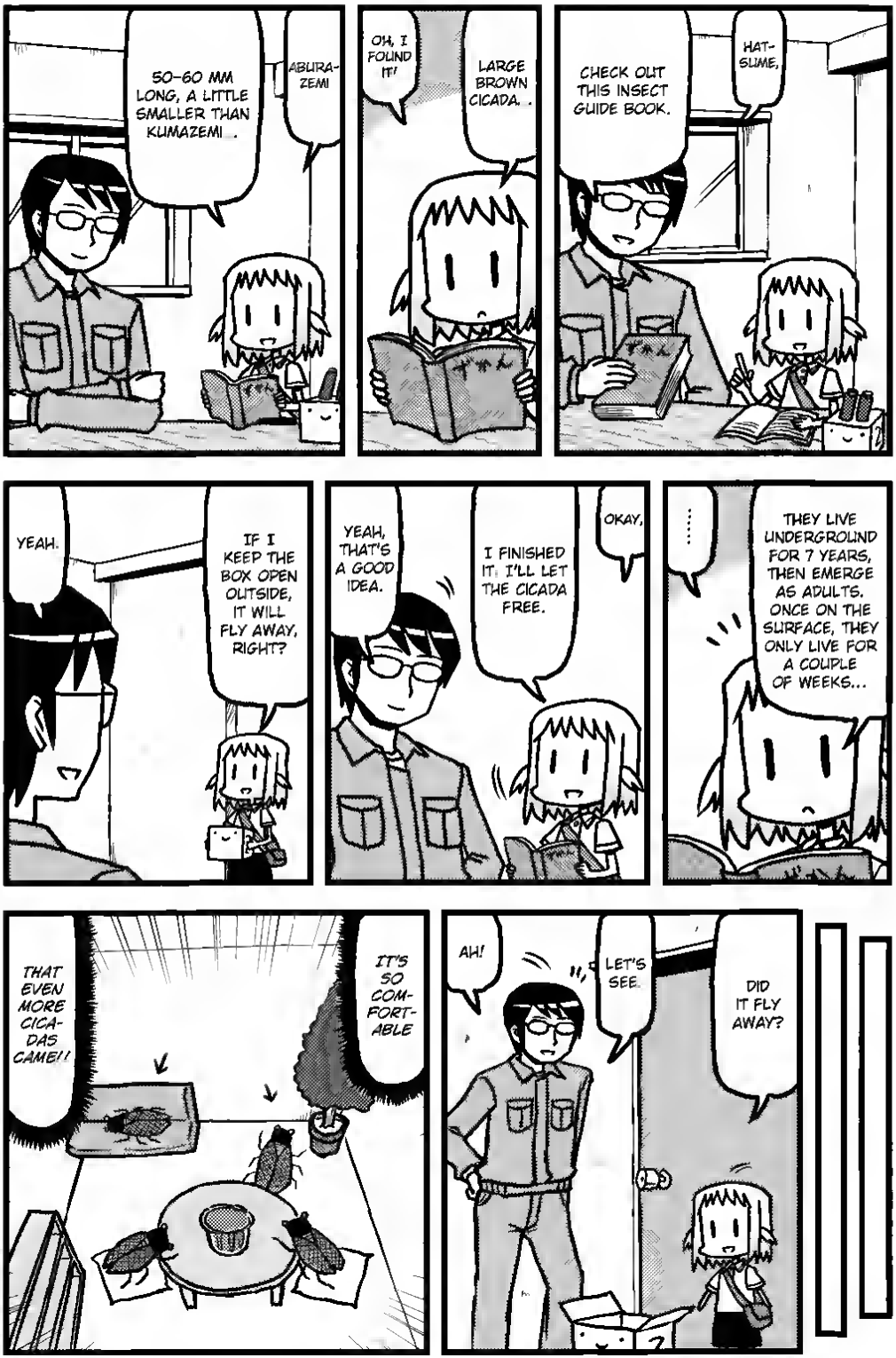
AH!
HIT
whoosh
OUCH!

THIS IS...
TH...

EH?
bzz
bzz
bzz
bzz
IT'S A CICADA!!


COMFORTABLE ROOM...!!
A NICE


DID YOU SEE THAT? I CAUGHT A CICADA WITH MY GLASSES
HA HA HA
Ha Ha Ha
DAD, YOU ARE AWESOME.
awesome

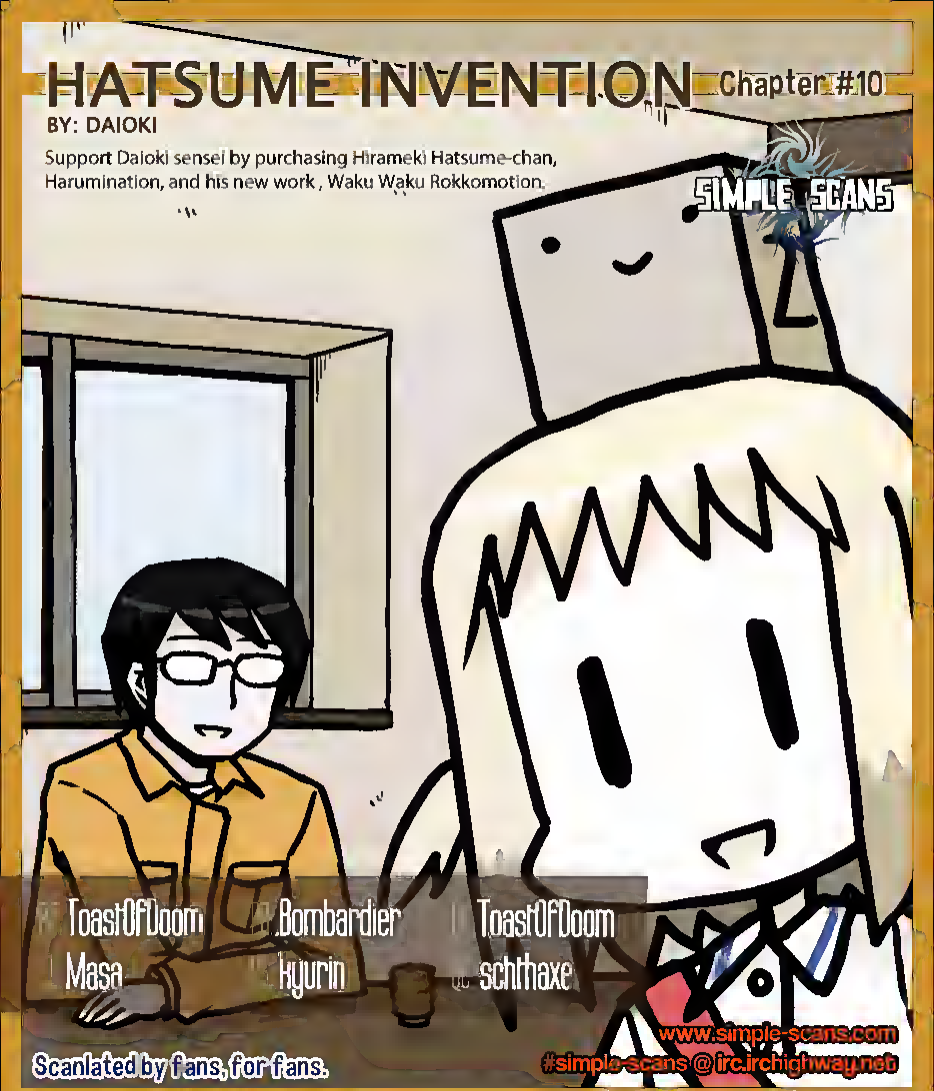

ABURA-ZEMI
50-60 MM LONG, A LITTLE SMALLER THAN KUMAZEMI.
OH, I FOUND IT!
LARGE BROWN CICADA...
HAT-SUME,
CHECK OUT THIS INSECT GUIDE BOOK.
YEAH.
IF I KEEP THE BOX OPEN OUTSIDE, IT WILL FLY AWAY, RIGHT?
YEAH, THAT'S A GOOD IDEA.
I FINISHED IT. I'LL LET THE CICADA FREE.
OKAY.
.....
THEY LIVE UNDERGROUND FOR 7 YEARS, THEN EMERGE AS ADULTS. ONCE ON THE SURFACE, THEY ONLY LIVE FOR A COUPLE OF WEEKS...
THAT EVEN MORE CICA-DAS CAME!!
IT'S SO COM-FORT-ABLE
AH!
LET'S SEE.
DID IT FLY AWAY?

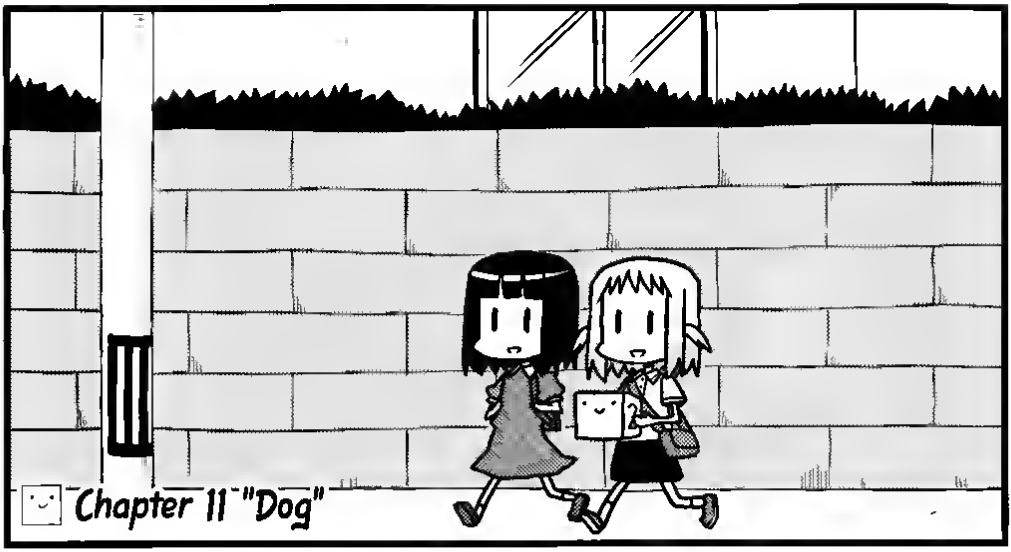
HATSUME INVENTION

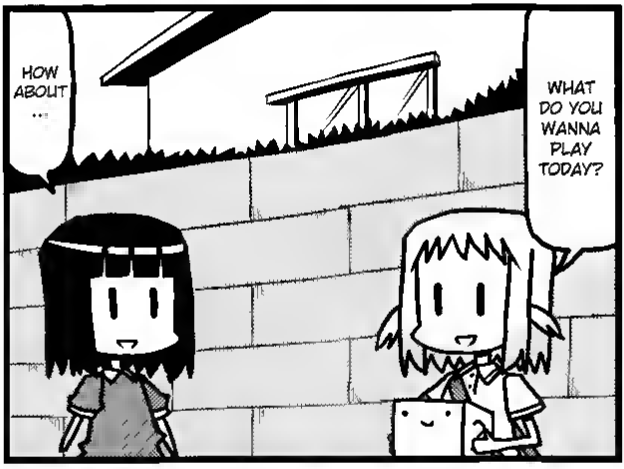
Chapter #10

BY: DAIOKI

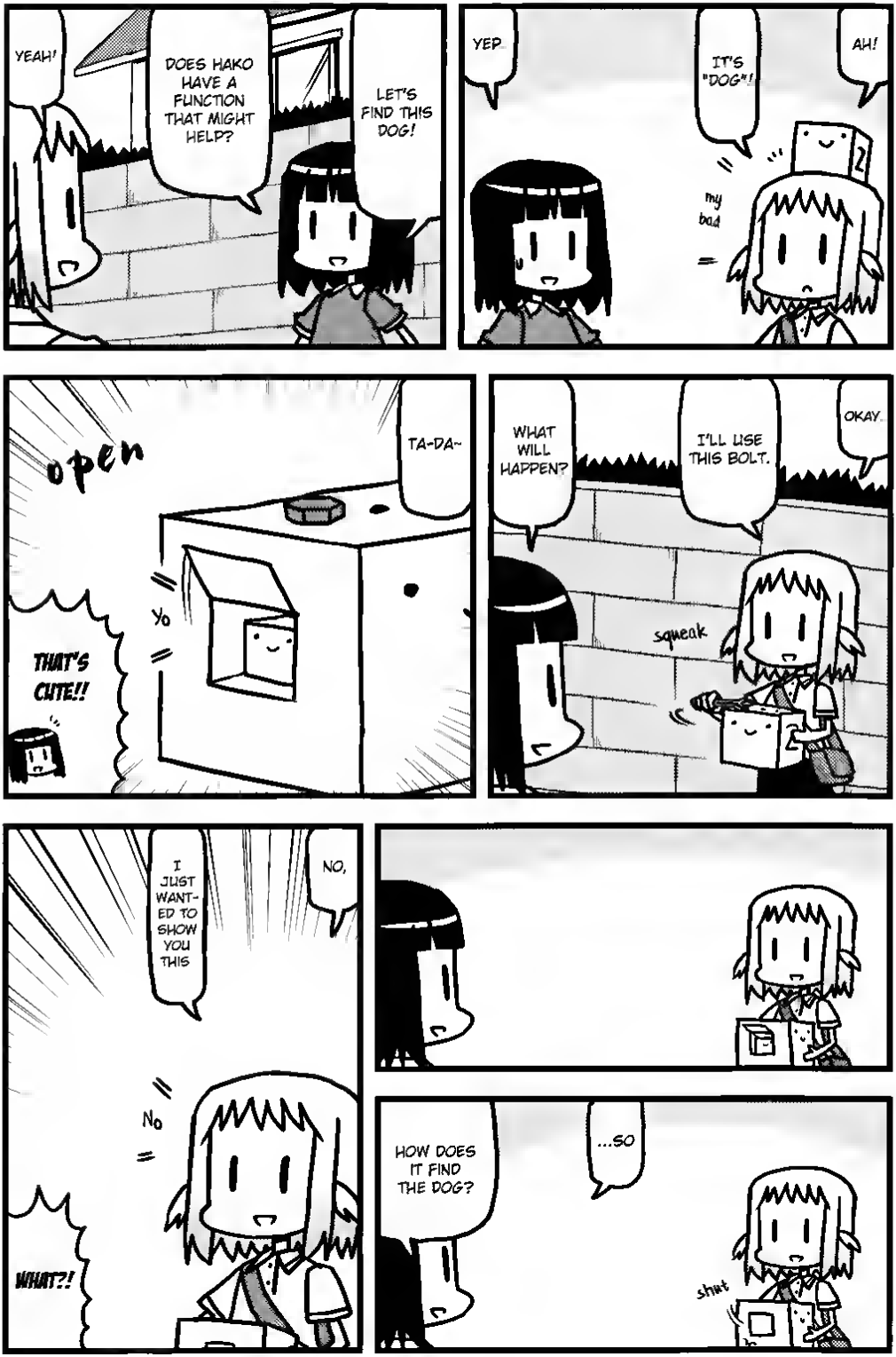
Support Daioki sensei by purchasing Hirameki Hatsume-chan, Harumination, and his new work , Waku Waku Rokkomotion.



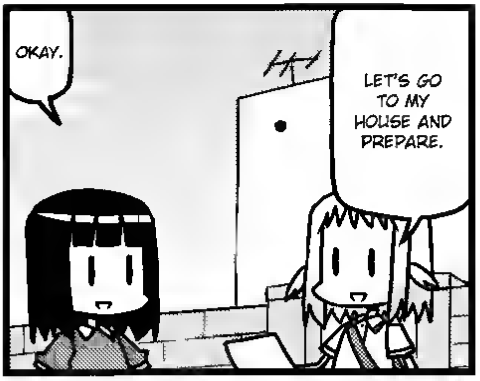


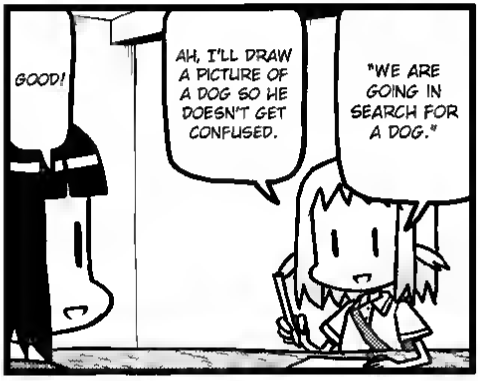


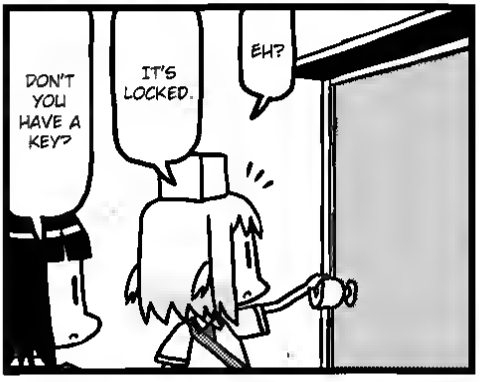
*TL note : The two Kanjis "dog" and "fatty" (futoshi) look very similar

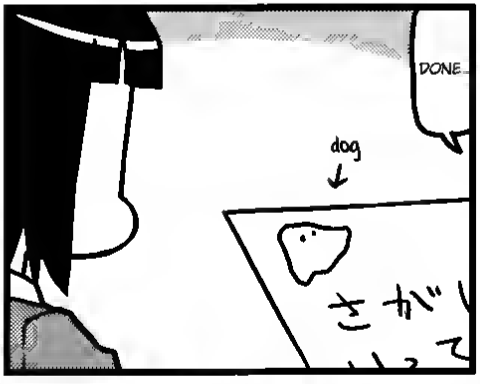

YEAH!
DOES HAKO HAVE A FUNCTION THAT MIGHT HELP?
LET'S FIND THIS DOG!
YEP.
IT'S "DOG"!
AH!
my bad
open
TA-DA~
Yo
THAT'S CUTE!!
WHAT WILL HAPPEN?
I'LL USE THIS BOLT.
OKAY.
squeak
I JUST WANTED TO SHOW YOU THIS
NO,
No
WHAT?!
HOW DOES IT FIND THE DOG?
...SO
shuu

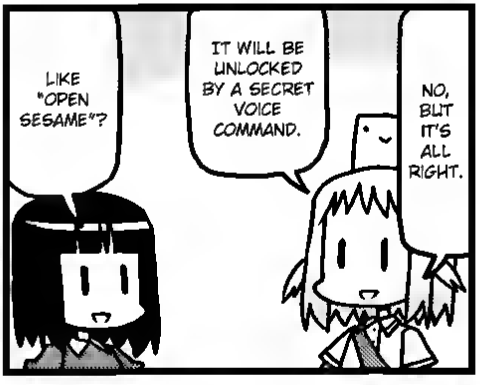
YOU SHOULD WRITE A NOTE.
"I'VE GONE SHOPPING. PLEASE LEAVE A NOTE IF YOU GO OUT."
DAD LEFT A NOTE FOR ME.

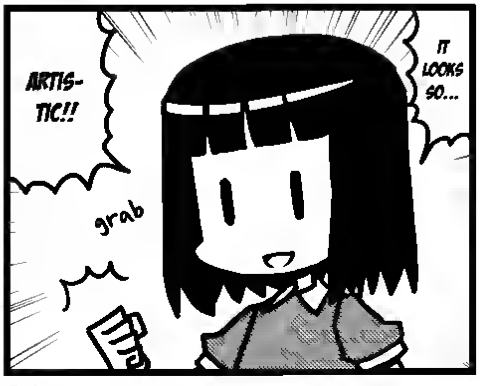

OKAY.
LET'S GO TO MY HOUSE AND PREPARE.

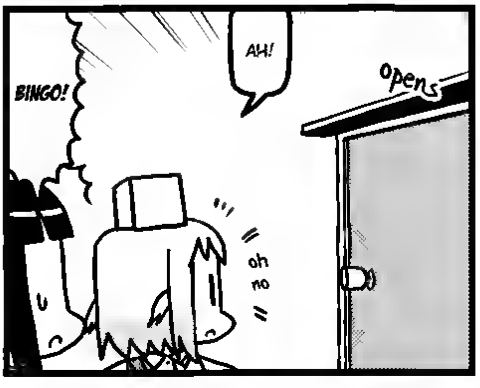

GOOD!
AH, I'LL DRAW A PICTURE OF A DOG SO HE DOESN'T GET CONFUSED.
"WE ARE GOING IN SEARCH FOR A DOG."

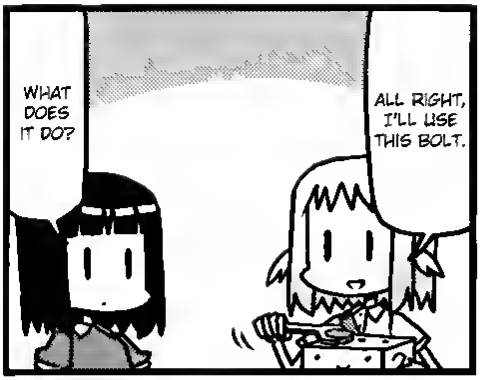

DON'T YOU HAVE A KEY?
IT'S LOCKED.
EH?

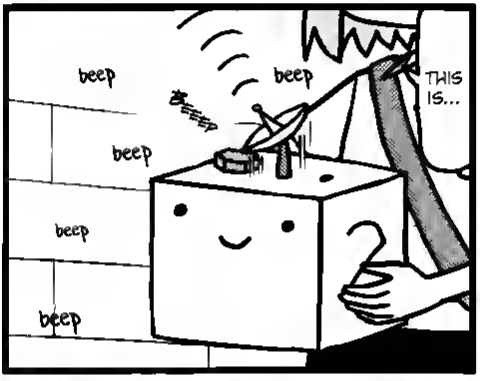

DONE.
dog
さが

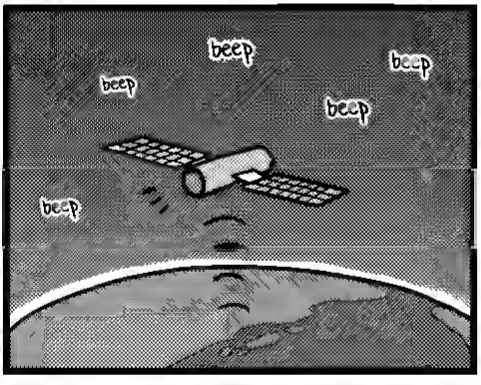

LIKE "OPEN SESAME"?
IT WILL BE UNLOCKED BY A SECRET VOICE COMMAND.
NO, BUT IT'S ALL RIGHT.

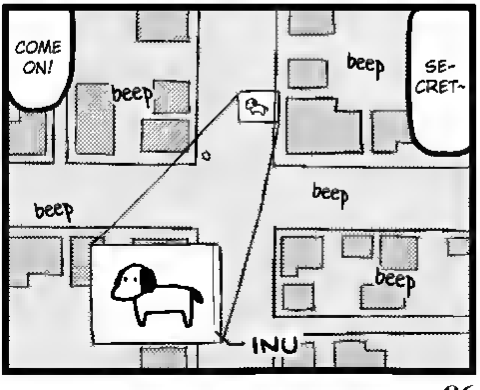

ARTIS-TIC!!
IT LOOKS SO...
grab


BINGO!
AH!
opens
oh no

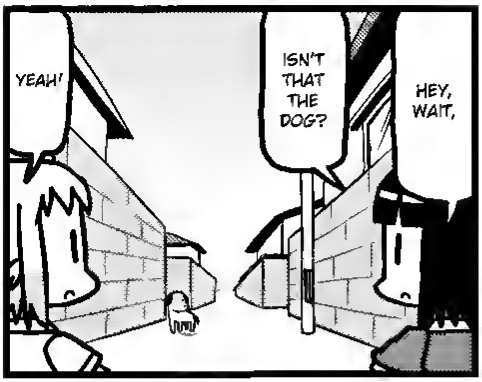




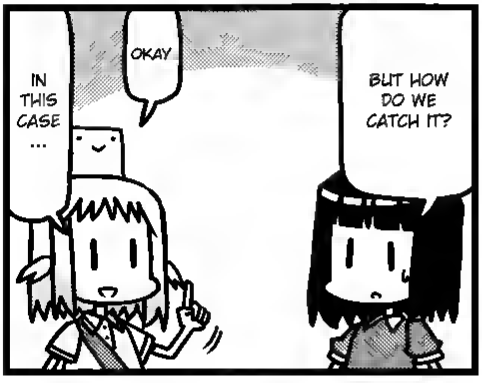


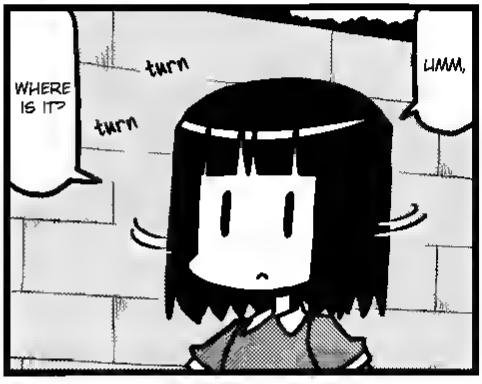


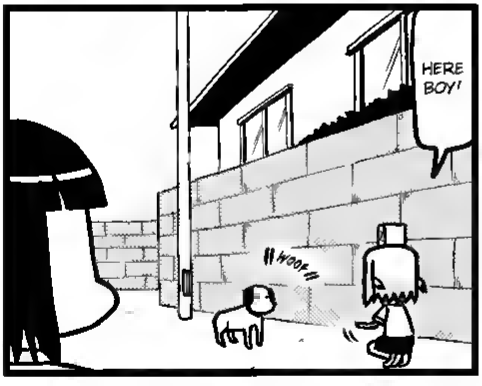
*TL note: The note says ~saga ni~ (to Saga).
What she meant was ~saga shi ni~ (go in search for). Saga is a prefecture located in Kyushu region (South-western island).


YEAH!
ISN'T THAT THE DOG?
HEY, WAIT,

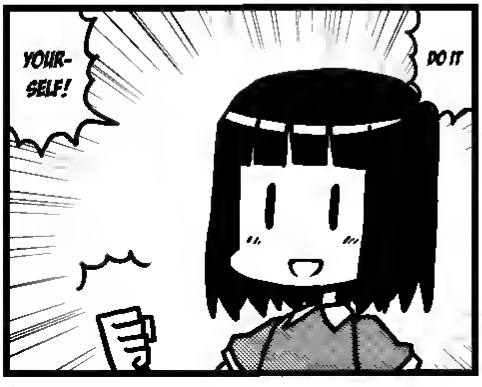
LET'S KEEP AN EYE OUT.
IT'S GETTING CLOSER.
beep
beep
AH,

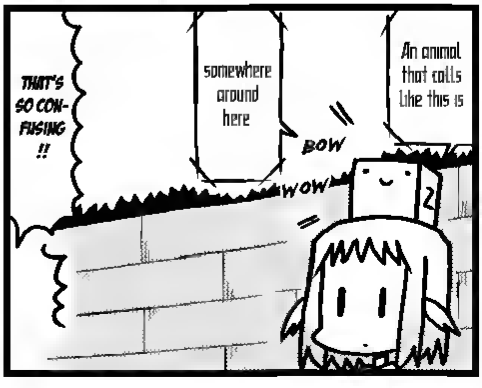

IN THIS CASE ...
OKAY
BUT HOW DO WE CATCH IT?


WHERE IS IT?
turn
turn
UMM,

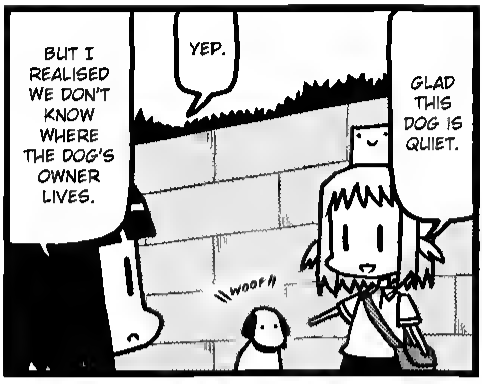

HERE BOY!
!! WOOF !!

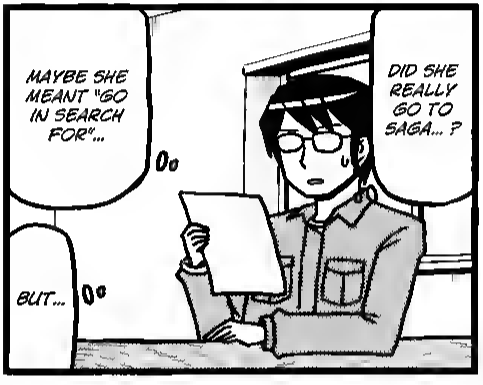
I HEAR BARK-ING!!
OH!
BOW
WOW

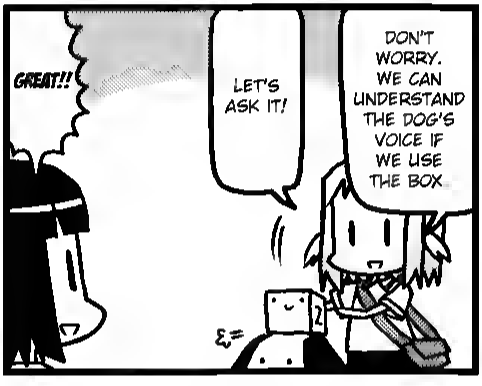

YOUR-SELF!
DO IT

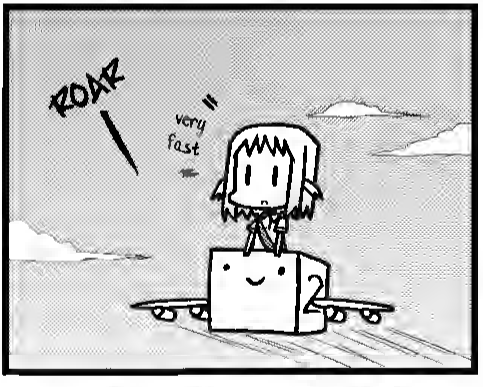

THAT'S SO CON-FUSING !!
somewhere around here
An animal that calls like this is
BOW
WOW

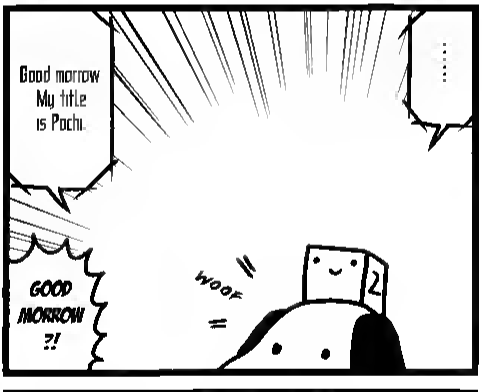
UHH...
...


BUT I REALISED WE DON'T KNOW WHERE THE DOG'S OWNER LIVES.
YEP.
GLAD THIS DOG IS QUIET.
WOOF!!

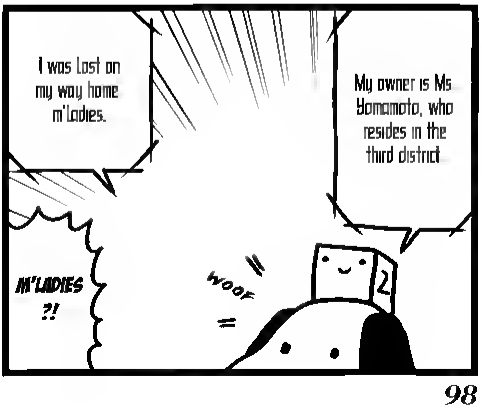

MAYBE SHE MEANT "GO IN SEARCH FOR"...
DID SHE REALLY GO TO SAGA...?
BUT...

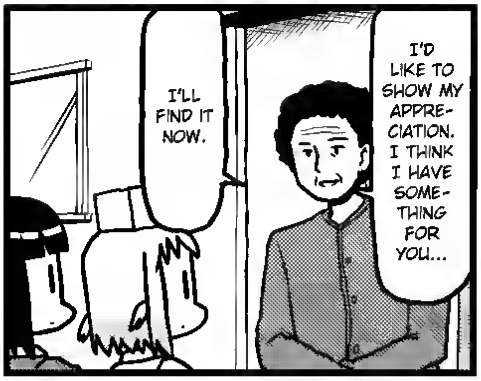

GREAT!!
LET'S ASK IT!
DON'T WORRY. WE CAN UNDERSTAND THE DOG'S VOICE IF WE USE THE BOX.

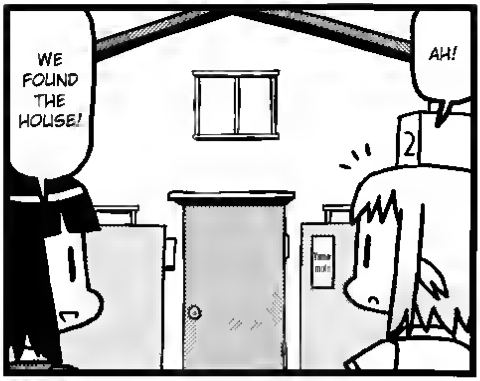

ROAR
very fast

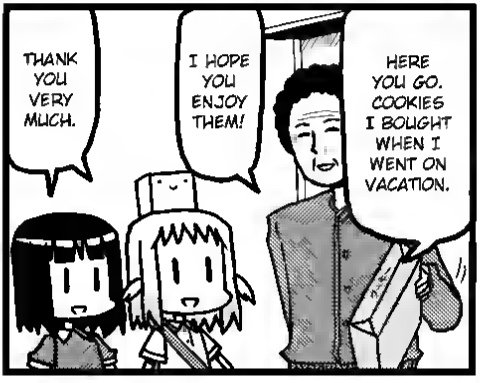

Good morrow My title is Pochi.
GOOD MORROW ?!
WOOF
...

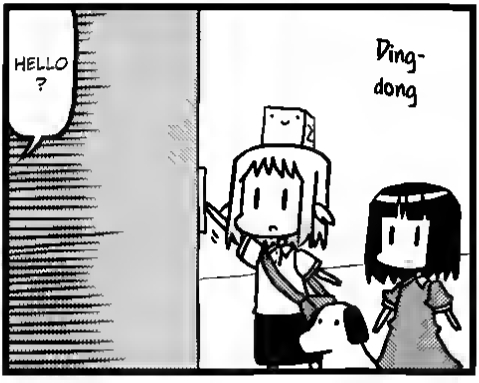
FOR HATSUME, IT'S POS-SIBLE
IT'S POSSI-BLE

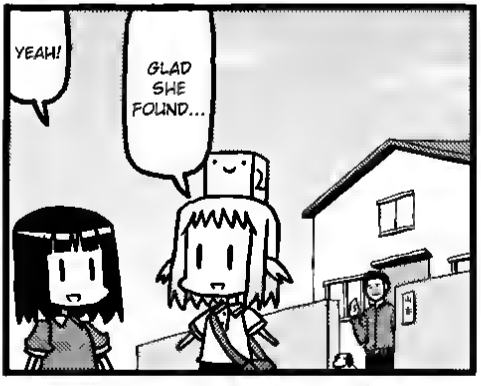

I was Lost on my way home m'Ladies.
My owner is Ms Yamamoto, who resides in the third district.
M'LADIES ?!
WOOF


I'LL FIND IT NOW.
I'D LIKE TO SHOW MY APPRECIATION. I THINK I HAVE SOMETHING FOR YOU...

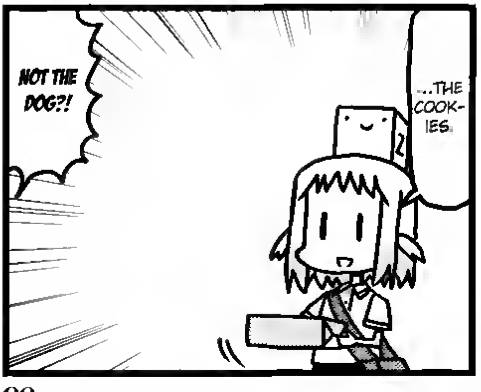

WE FOUND THE HOUSE!
AH!

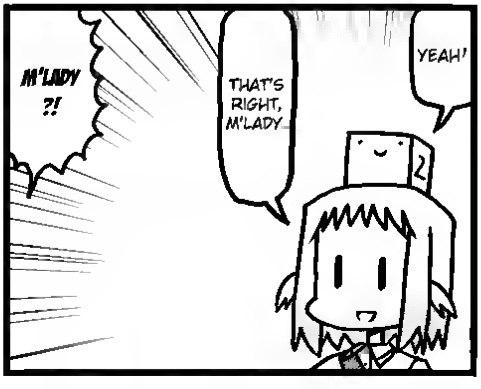

THANK YOU VERY MUCH.
I HOPE YOU ENJOY THEM!
HERE YOU GO. COOKIES I BOUGHT WHEN I WENT ON VACATION.

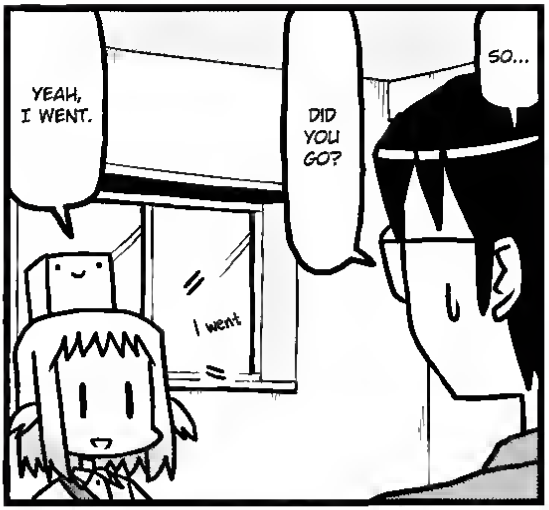

HELLO ?
Ding-dong

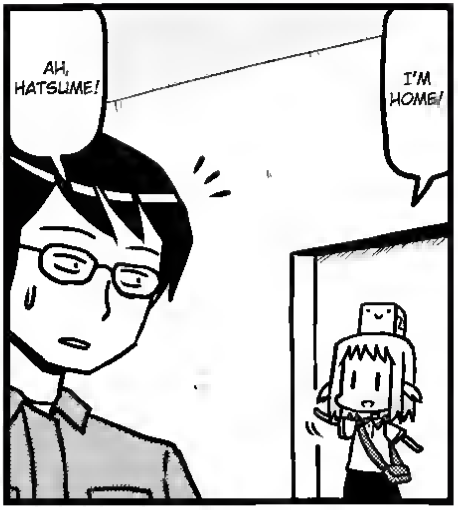

YEAH!
GLAD SHE FOUND...

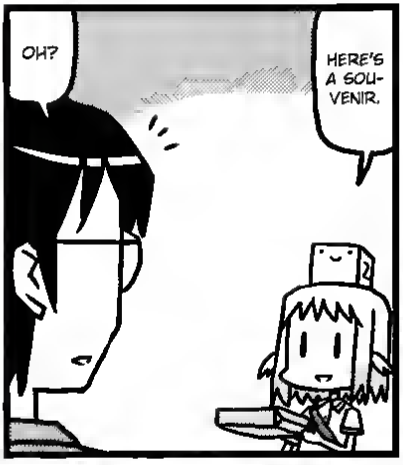
YOU FOUND HIM!
OH, POCHI!
door opening

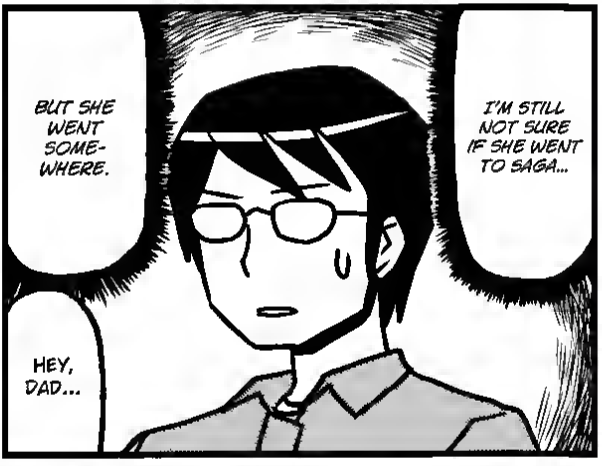

NOT THE DOG?!
...THE COOKIES.


M'LADY ?!
THAT'S RIGHT, M'LADY.
YEAH!

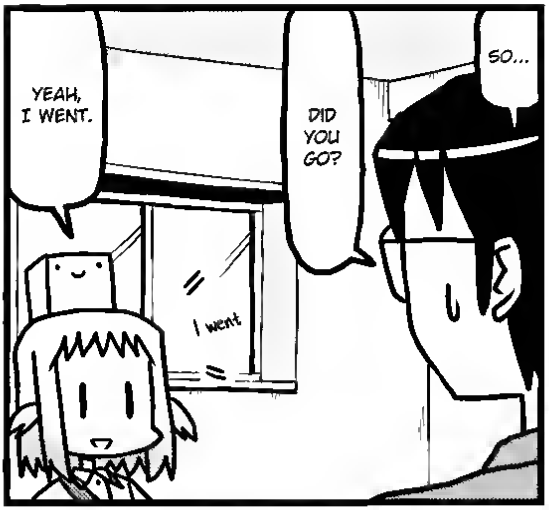

SO...
DID YOU GO?
YEAH, I WENT.
I went

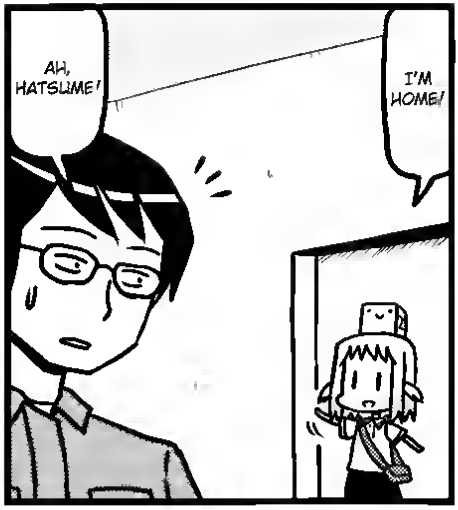

I'M HOME!
AH, HATSUME!

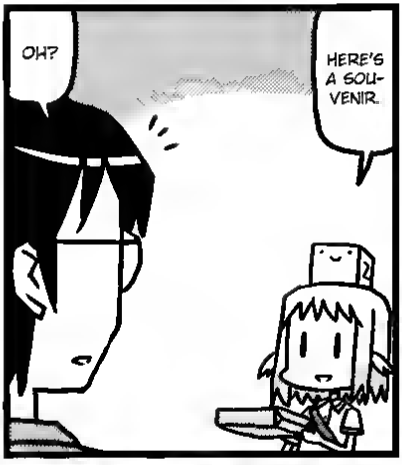

HERE'S A SOUVENIR.
OH?

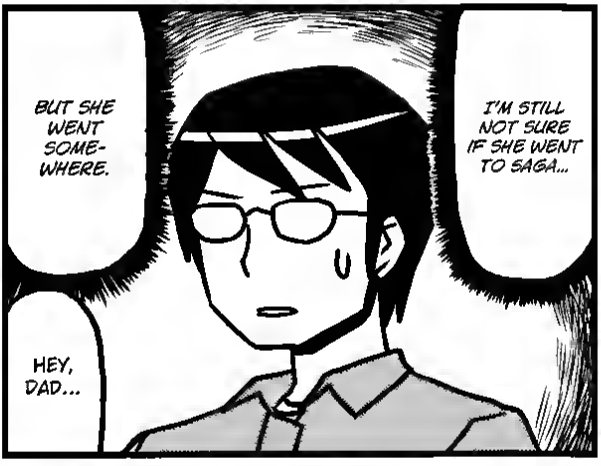

I'M STILL NOT SURE IF SHE WENT TO SAGA...
BUT SHE WENT SOMEWHERE.
HEY, DAD...

I went to Saga
Saga
Cookie


SO...
DID YOU GO?
YEAH, I WENT.
I went.


I'M HOME!
AH, HATSUME!


HERE'S A SOUVENIR.
OH?


I'M STILL NOT SURE IF SHE WENT TO SAGA...
BUT SHE WENT SOMEWHERE.
HEY, DAD...

I went to Saga
Saga
Cookie

HATSUME INVENTION

Chapter #11

BY: DAIOKI

Support Daioki sensei by purchasing Hirameki Hatsume-chan, Harumination, and his new work, Waku Waku Rokkomotion.

ToastOfDoom
Masa

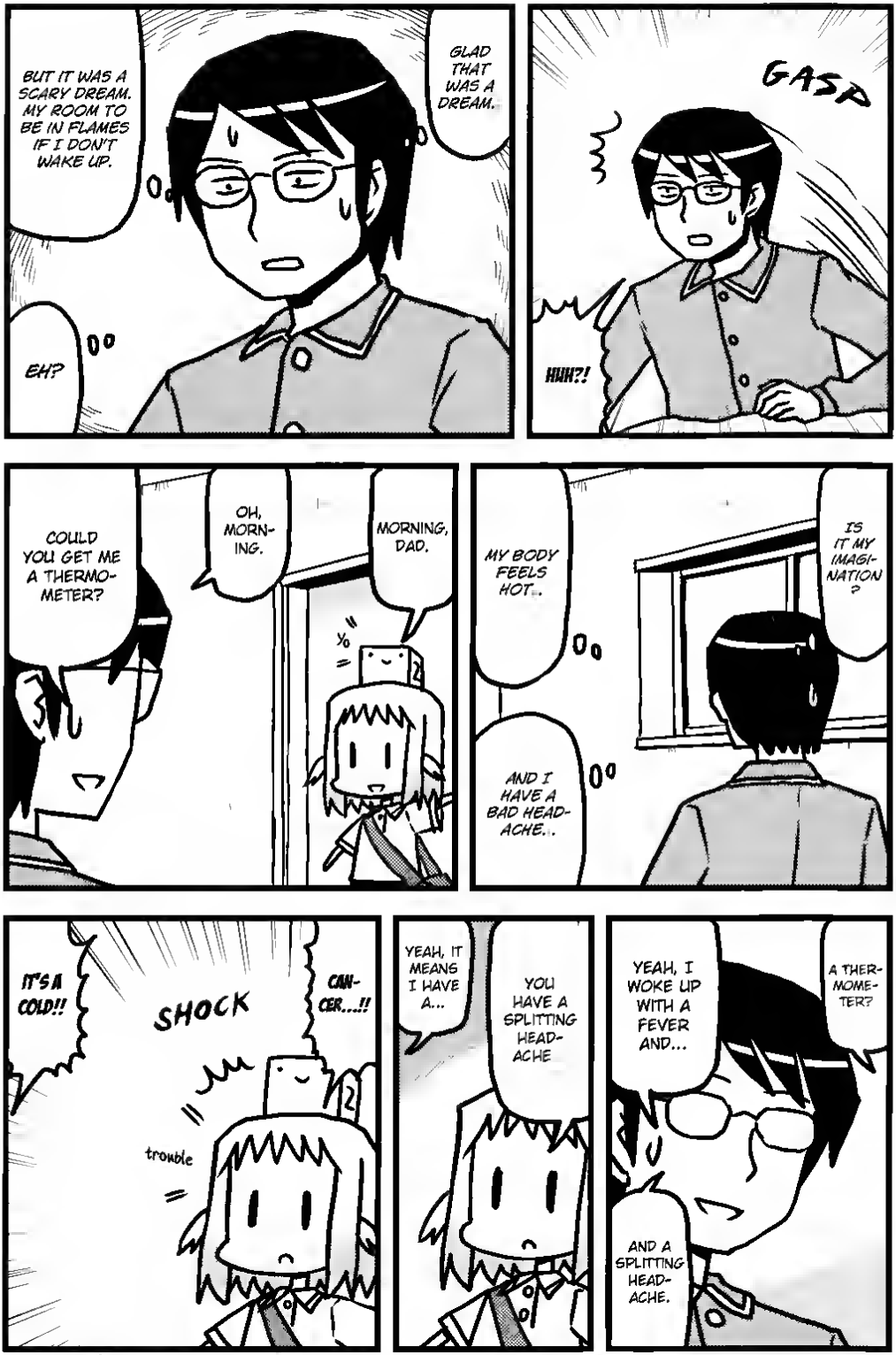
Bombardier
Kyurin

ToastOfDoom
schthaxe

Scanlated by fans, for fans.

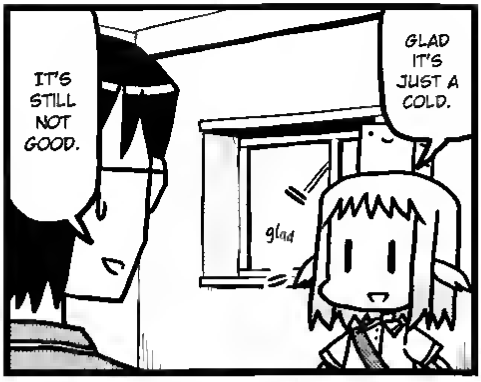
www.simple-scans.com
#simple-scans @ irc.irchighway.net

Chapter 12: Cold


BUT IT WAS A SCARY DREAM. MY ROOM TO BE IN FLAMES IF I DON'T WAKE UP.
GLAD THAT WAS A DREAM.
EH?
GASP
HHH?!
COULD YOU GET ME A THERMO-METER?
OH, MORN-ING.
MORNING, DAD.
MY BODY FEELS HOT..
IS IT MY IMAGI-NATION ?
AND I HAVE A BAD HEAD-ACHE..
IT'S A COLD!!
SHOCK
CAN-CER...!!
trouble
YEAH, IT MEANS I HAVE A...
YOU HAVE A SPLITTING HEAD-ACHE
YEAH, I WOKE UP WITH A FEVER AND...
A THER-MOME-TER?
AND A SPLITTING HEAD-ACHE.

TL note: "splitting" (gan-gan) and "cancer" (gan) sound the same in Japanese

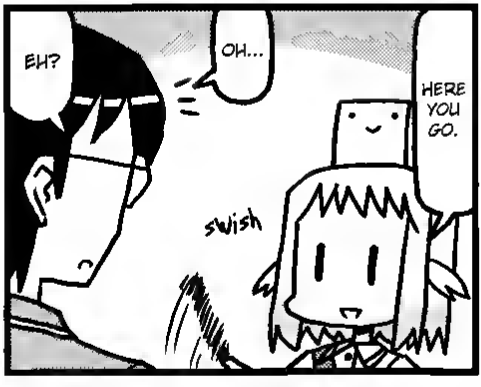
THIS ONE IS...
WAIT A MINUTE...


IT'S STILL NOT GOOD.
GLAD IT'S JUST A COLD.
glad

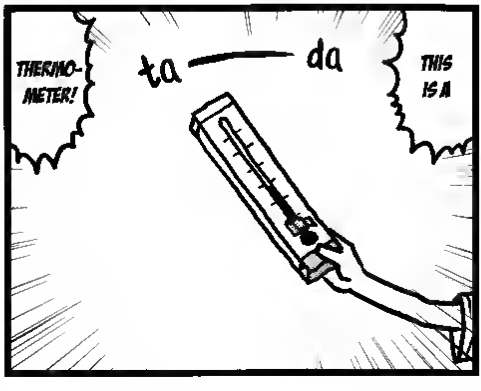
THIS IS A PROTOTYPE HYBRID OF A HOUSEHOLD THERMOMETER AND CLINICAL THERMOMETER THAT I INVENTED
SERIOUSLY?
AS I THOUGHT!

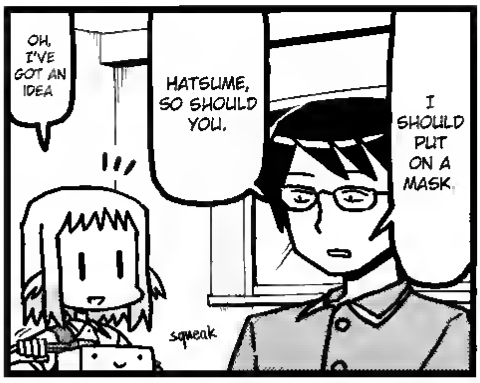
THANKS.
I'LL GO GET A THERMOMETER FOR YOU.

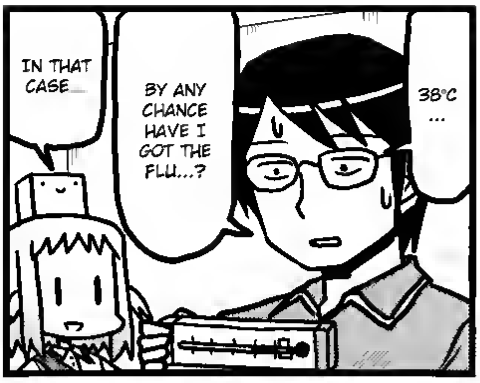
I'LL CHECK MY BODY TEMPERATURE
OKAY.
THAT'S GREAT.
great

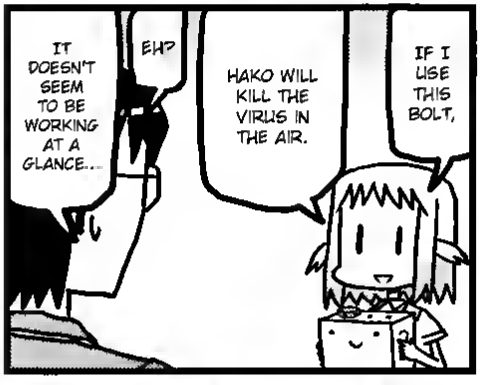

EH?
OH...
HERE YOU GO.
swish

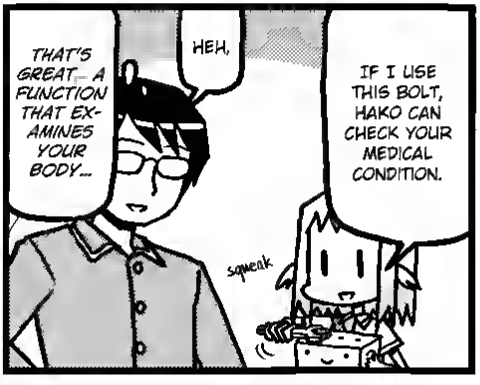
I CAN'T HOLD IT UNDER MY ARM!!
THIS IS SO HUGE...
Ah

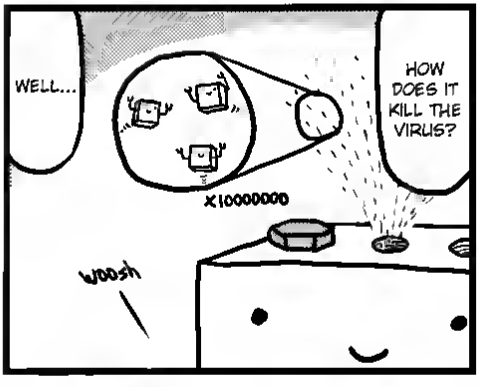

THERMOMETER!
ta——da
THIS IS A

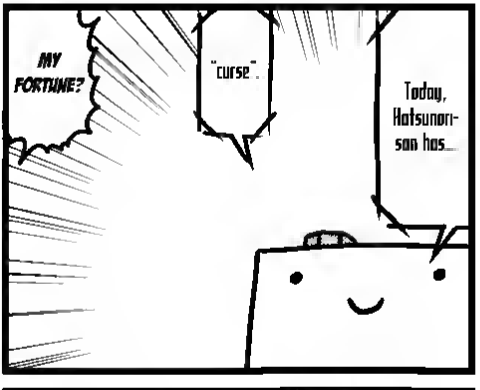

OH, I'VE GOT AN IDEA
HATSUME, SO SHOULD YOU.
I SHOULD PUT ON A MASK.
squeak

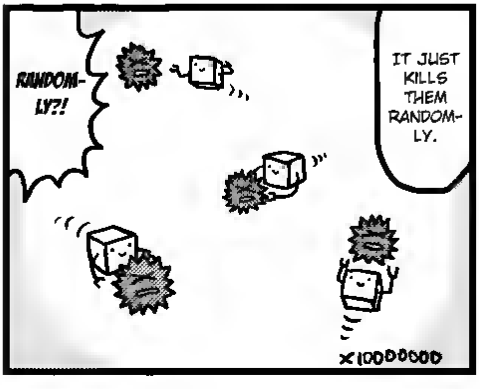

IN THAT CASE...
BY ANY CHANCE HAVE I GOT THE FLU...?
38°C ...

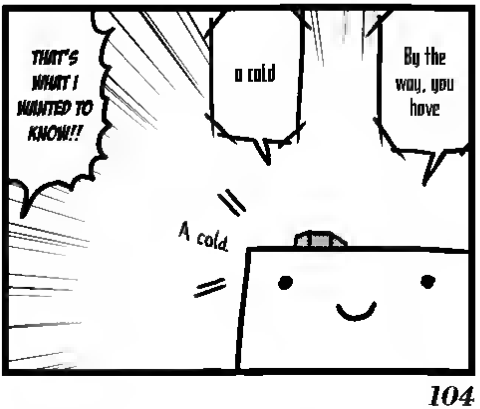

IT DOESN'T SEEM TO BE WORKING AT A GLANCE...
EH?
HAKO WILL KILL THE VIRUS IN THE AIR.
IF I USE THIS BOLT,

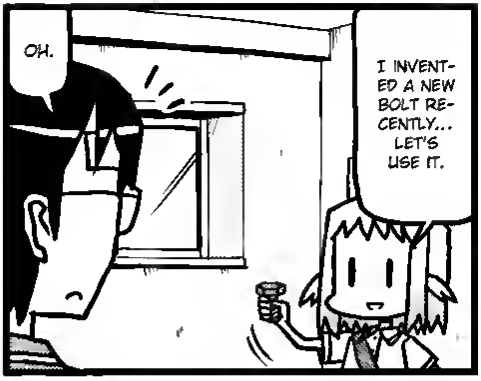

THAT'S GREAT... A FUNCTION THAT EXAMINES YOUR BODY...
HEH,
IF I USE THIS BOLT, HAKO CAN CHECK YOUR MEDICAL CONDITION.
squeak

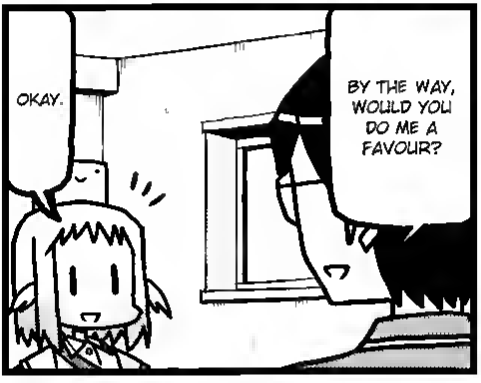

WELL...
HOW DOES IT KILL THE VIRUS?
X10000000
woosh

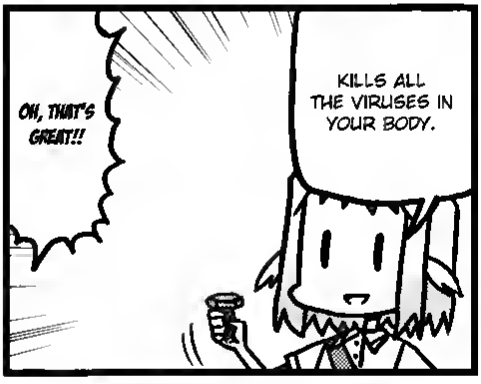

MY FORTUNE?
"curse".
Today, Hatsunori-san has...

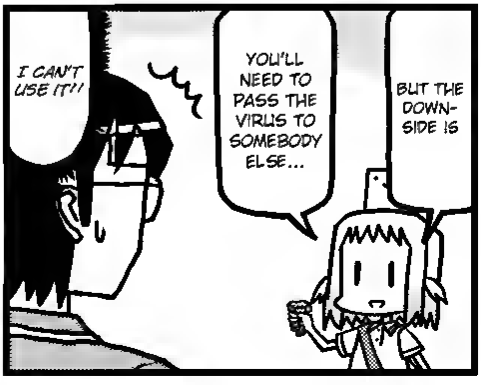

RANDOMLY?!
IT JUST KILLS THEM RANDOMLY.
X10000000

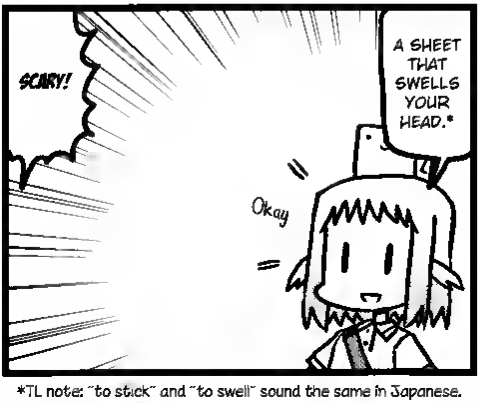

THAT'S WHAT I WANTED TO KNOW!!
a cold
By the way, you have
A cold.



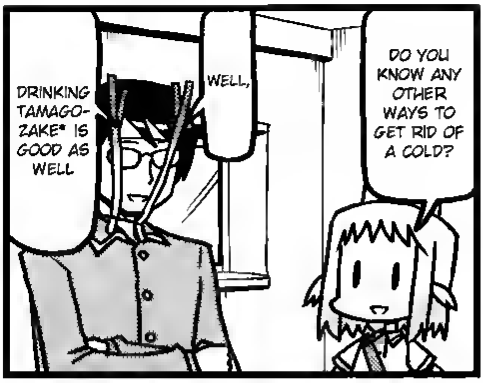






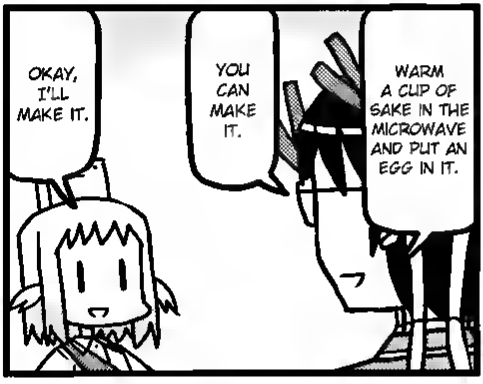


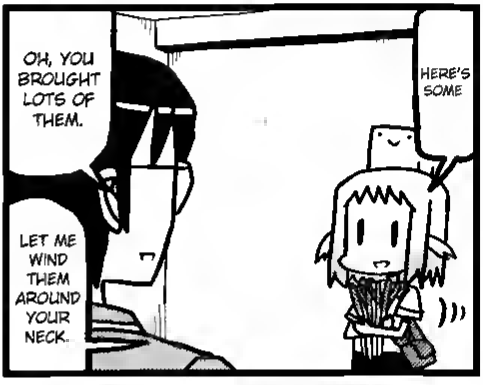
*TL note: "to stick" and "to swell" sound the same in Japanese.


DRINKING TAMAGO-ZAKE* IS GOOD AS WELL
WELL,
DO YOU KNOW ANY OTHER WAYS TO GET RID OF A COLD?

*sake egg-nog

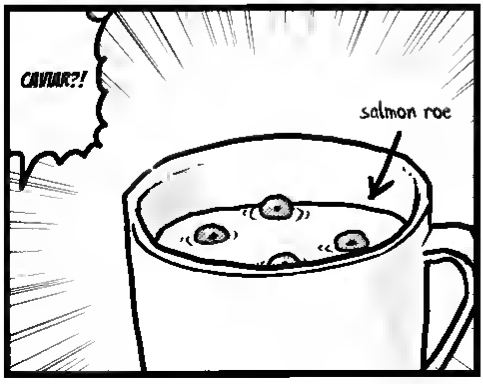
OKAY, I'LL BRING LEEKS.
Leek
I HEARD WINDING LEEKS AROUND YOUR NECK WOULD GET RID OF A COLD.


OKAY, I'LL MAKE IT.
YOU CAN MAKE IT.
WARM A CUP OF SAKE IN THE MICROWAVE AND PUT AN EGG IN IT.

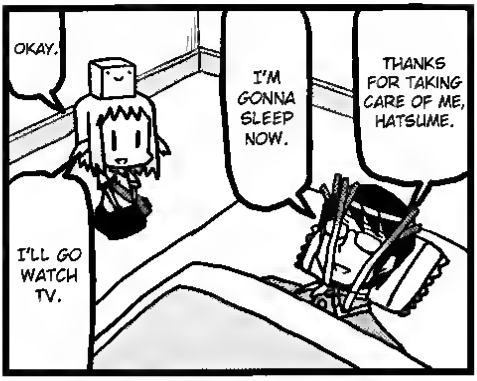

OH, YOU BROUGHT LOTS OF THEM.
LET ME WIND THEM AROUND YOUR NECK.
HERE'S SOME

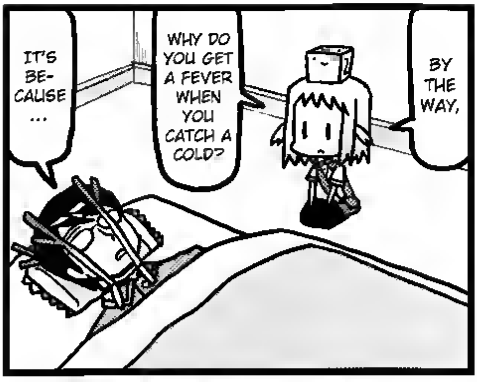
OH, THANKS ...
IT WAS EASY.
DONE!

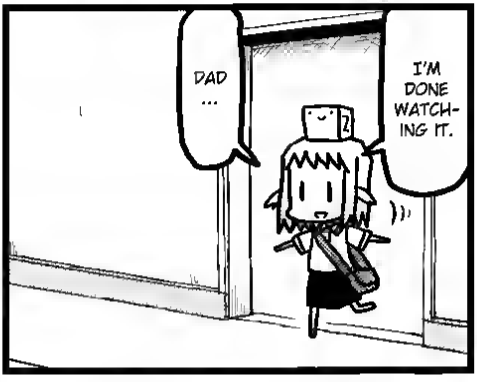
OH, GREAT...
DONE!
I'M ALMOST THERE...

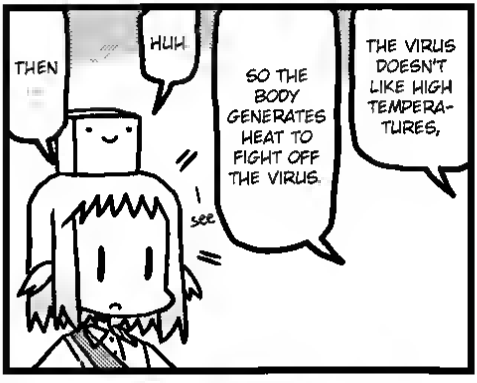

CAVIAR?!
salmon roe

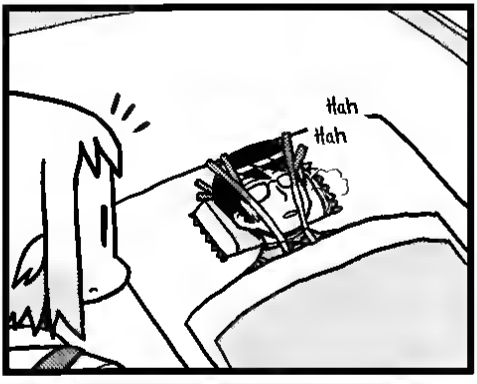
HER WAY OF WINDING IS WEIRD!!
Y... Yeah...
I'M THA-NK-FUL, BUT ...
DID I DO WELL ?

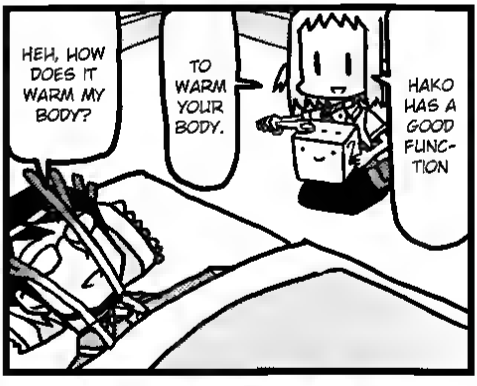

OKAY.
I'M GONNA SLEEP NOW.
THANKS FOR TAKING CARE OF ME, HATSUME.
I'LL GO WATCH TV.

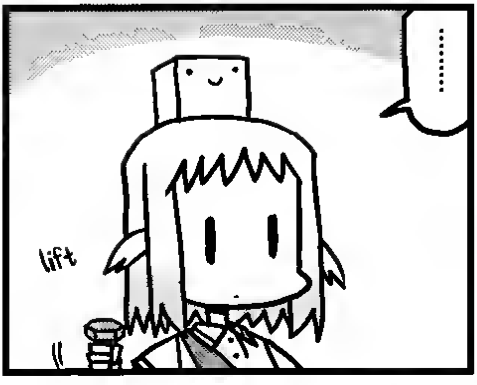

IT'S BE-CAUSE ...
WHY DO YOU GET A FEVER WHEN YOU CATCH A COLD?
BY THE WAY,


DAD ...
I'M DONE WATCH-ING IT.


THEN
HUH
I see
SO THE BODY GENERATES HEAT TO FIGHT OFF THE VIRUS.
THE VIRUS DOESN'T LIKE HIGH TEMPERA-TURES,


Hah
Hah


HEH, HOW DOES IT WARM MY BODY?
TO WARM YOUR BODY.
HAKO HAS A GOOD FUNC-TION


.....
lift

WAS MY DREAM A PREMO-NITION?
EH?
IT WILL EXPLODE.

HOW DID I GET WELL SO QUICKLY...?
MY BODY FEELS FINE.
ah-choo
UMM...
EH?
ARE YOU OKAY?
HA... HATSU-ME!!
OPEN
DID HATSUME USE THE FUNCTION TO PASS THE COLD?
A SNEEZE?
HAKO?!
ah-choo
ah-choo
EH?
I'M FINE.
totally

HATSUME INVENTION

Chapter #12

BY: DAIOKI

Support Daioki sensei by purchasing Hirameki Hatsume-chan, Harumination, and his new work, Waku Waku Rokkomotion.

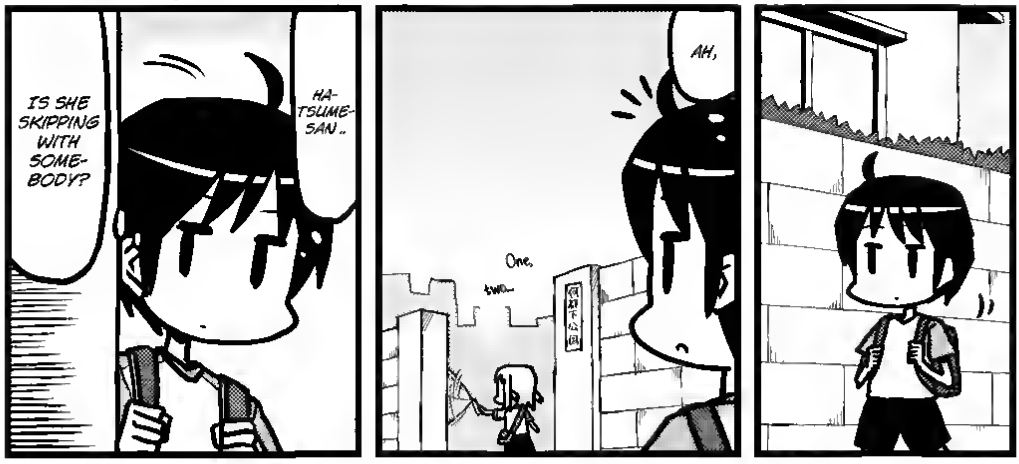
ToastOfDoom
Masa

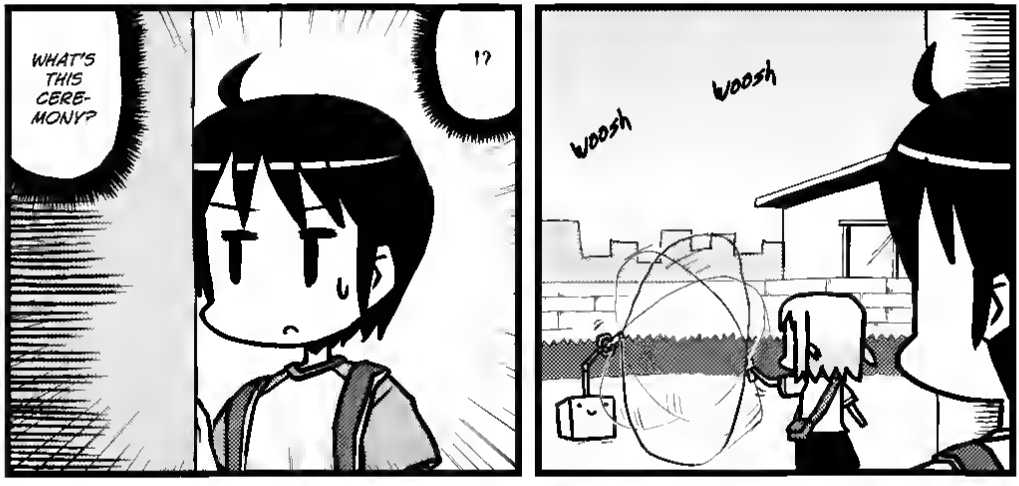
Bombardier
Kyurin

ToastOfDoom
schthaxe

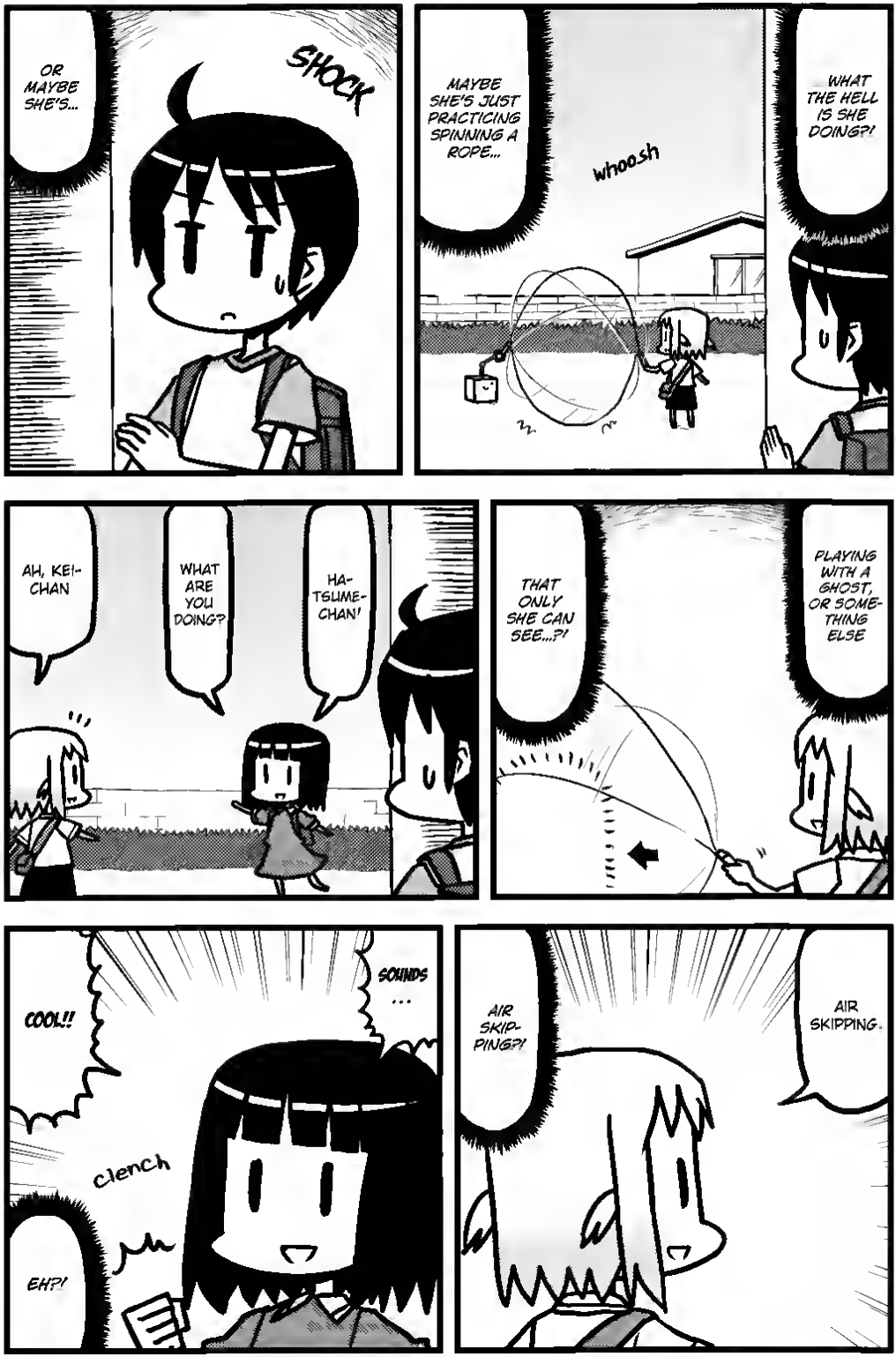
Scanlated by fans, for fans.

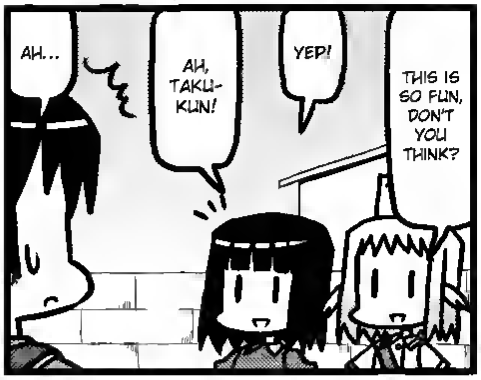
www.simple-scans.com
#simple-scans @ irc.irchighway.net


IS SHE SKIPPING WITH SOMEBODY?
HATSUME-SAN..
AH,
One, two...
何都下公園

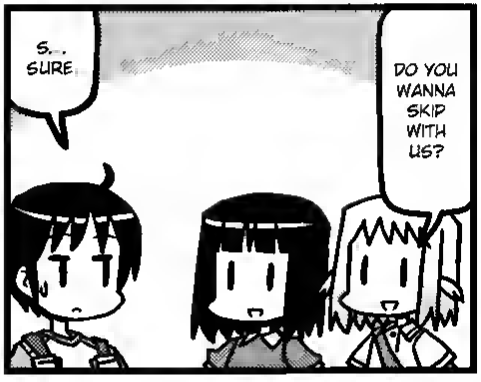

WHAT'S THIS CEREMONY?
!?
woosh
woosh

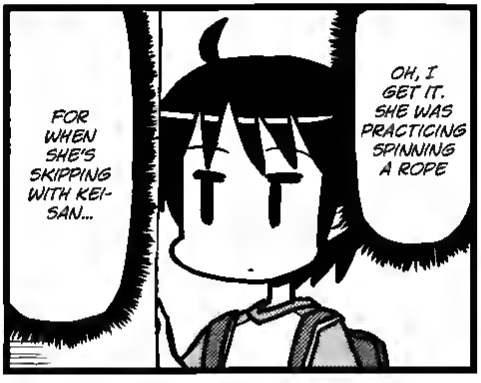
Chapter 13: Games
何都下公園

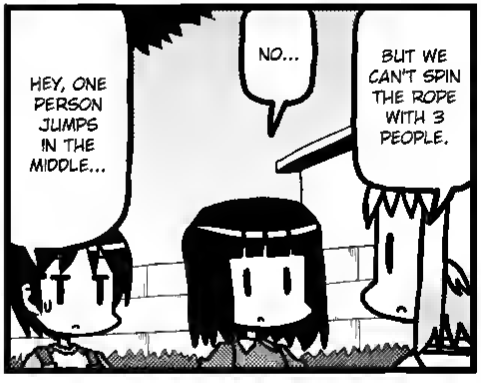

SHOCK
OR MAYBE SHE'S...
WHAT THE HELL IS SHE DOING?!
whoosh
MAYBE SHE'S JUST PRACTICING SPINNING A ROPE...
PLAYING WITH A GHOST, OR SOMETHING ELSE
THAT ONLY SHE CAN SEE...?!
HATSUME-CHAN!
WHAT ARE YOU DOING?
AH, KEI-CHAN
AIR SKIPPING.
AIR SKIPPING?!
SOUNDS ...
clench
COOL!!
EH?!

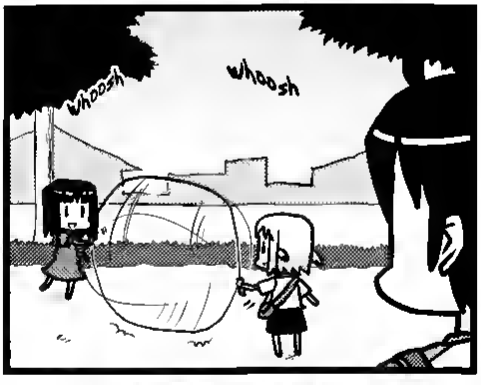

AH...
AH, TAKU-KUN!
YEP!
THIS IS SO FUN, DON'T YOU THINK?

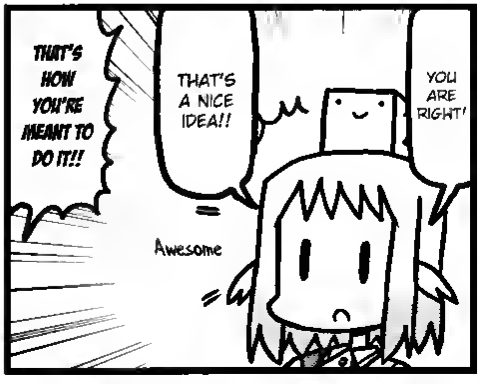
YEP!
DO YOU WANNA PLAY?


S... SURE
DO YOU WANNA SKIP WITH US?

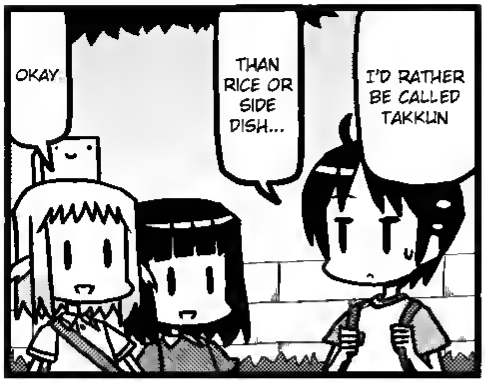

FOR WHEN SHE'S SKIPPING WITH KEI-SAN...
OH, I GET IT. SHE WAS PRACTICING SPINNING A ROPE

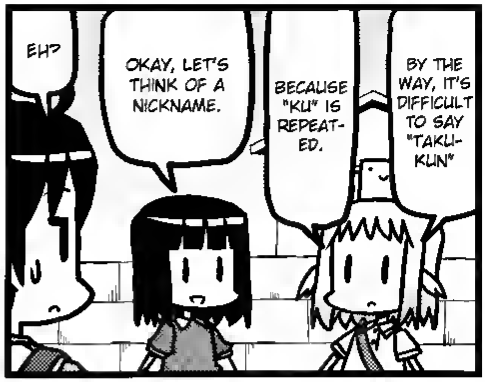

HEY, ONE PERSON JUMPS IN THE MIDDLE...
NO...
BUT WE CAN'T SPIN THE ROPE WITH 3 PEOPLE.

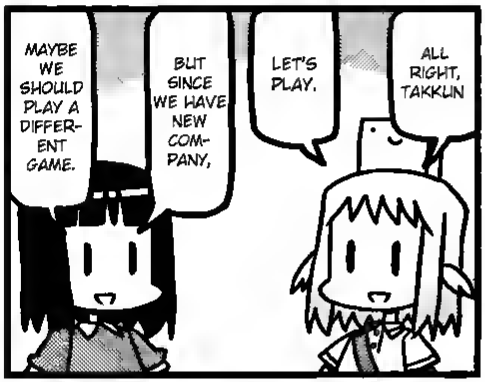

whoosh
whoosh

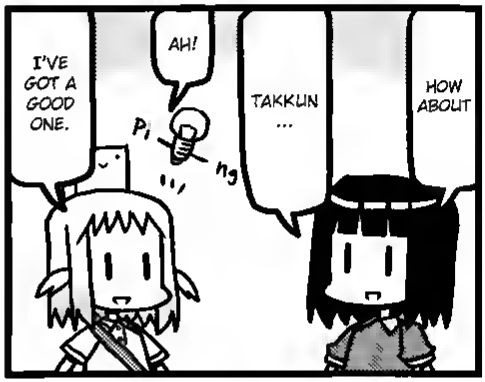

THAT'S HOW YOU'RE MEANT TO DO IT!!
THAT'S A NICE IDEA!!
YOU ARE RIGHT!
Awesome

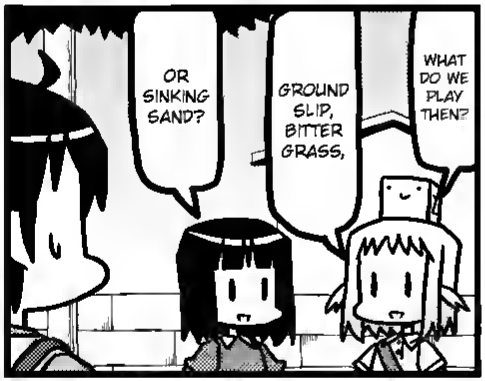
TH...
THERE'S NO ONE IN THE MIDDLE...

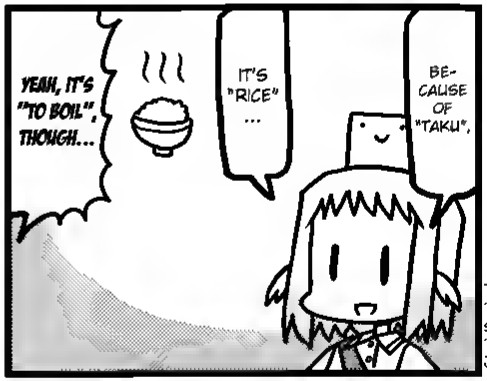




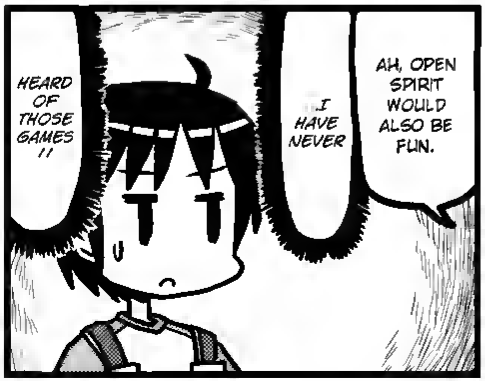


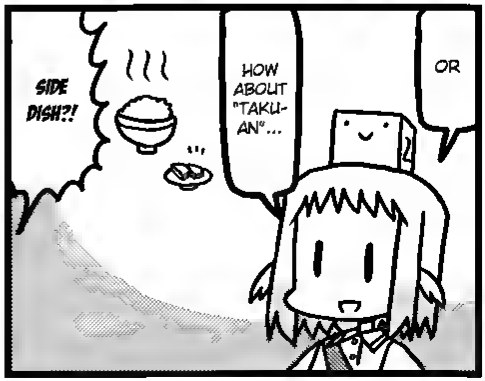


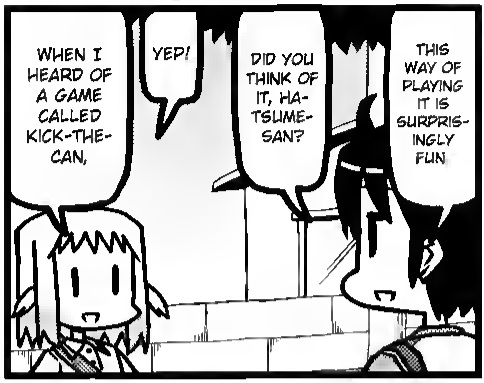


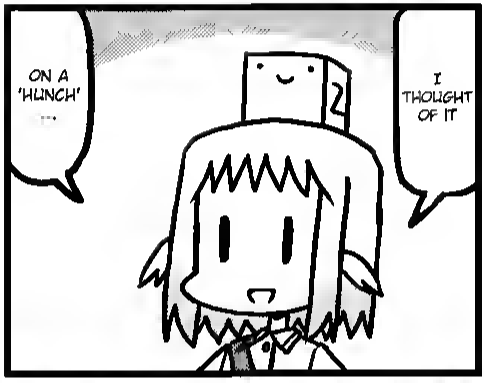


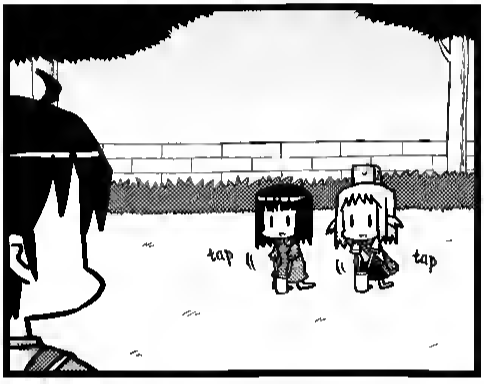
TL note: "to boil" sounds like "taku" in Japanese

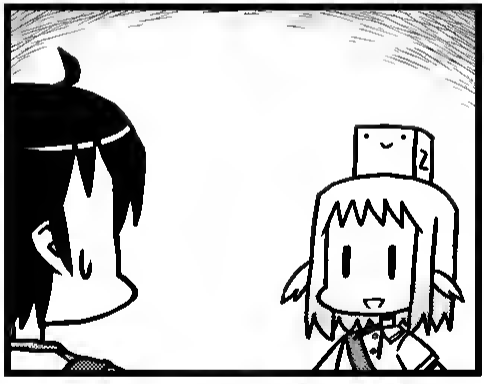


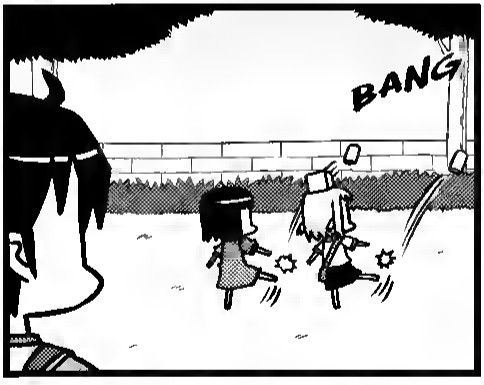


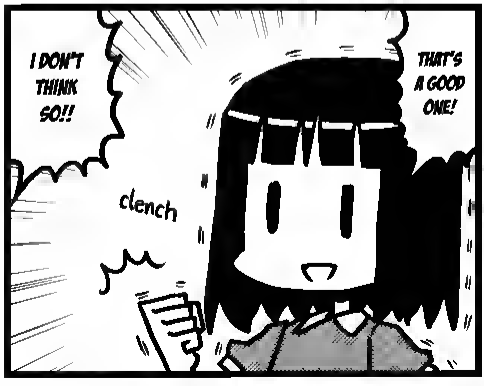


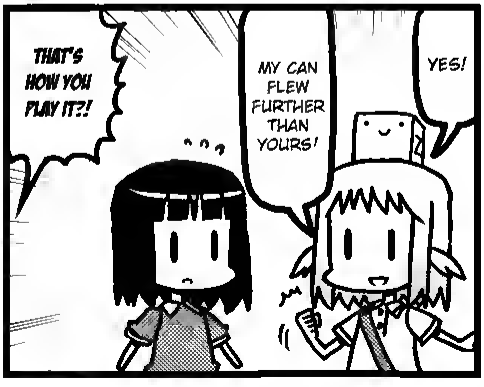




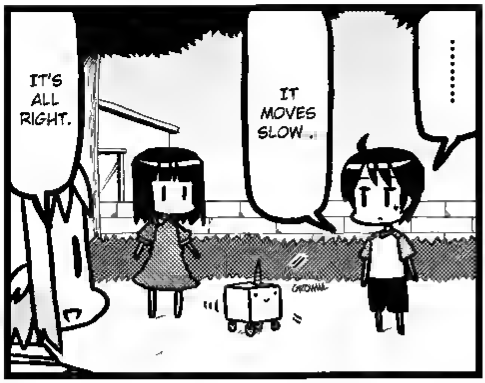


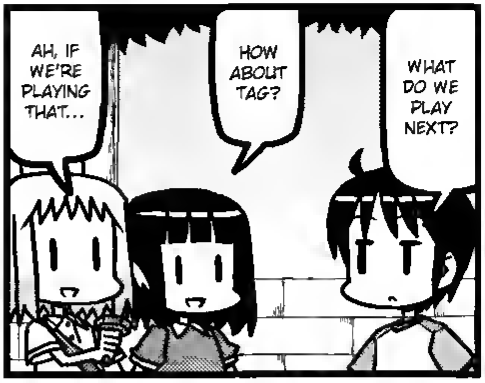


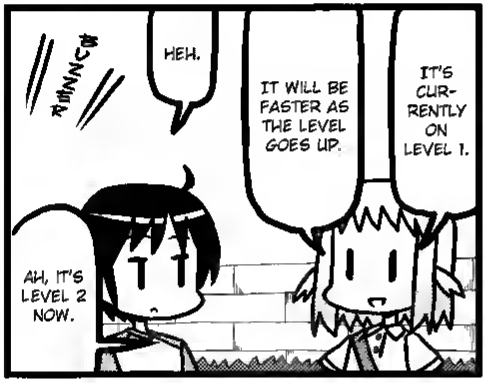




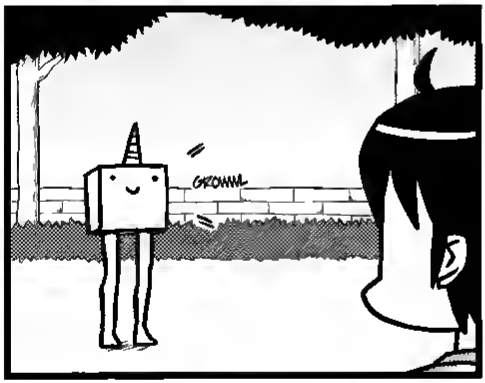
*TL note: It's a pun - "can" and "hunch" (kan) sound the same in Japanese.

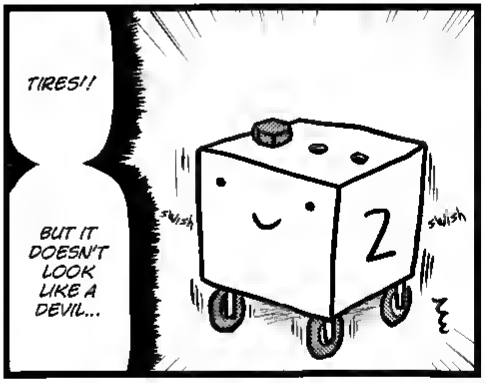


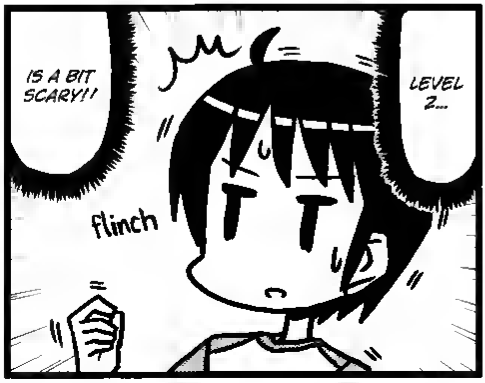


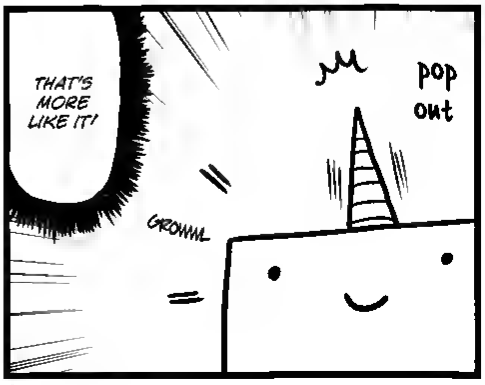


*TL note: The equivalent to being "it"









CRAP...
OH...
GROWL
WHOA!
dash
2
I'M SCARED OF WHAT IT MIGHT DO TO ME WHEN I'M CAUGHT!!
HE'S GONNA CATCH ME!!
I NEED TO GET AWAY!
OH NO, HE'S CHASING ME!!
WAAAAAHH!!
grab
WHAT WILL IT CHANGE INTO THIS TIME?
THE LEVEL WENT UP AGAIN?!
BUZZER
WHAT A GENTLEMAN!!
Er...
I caught you...
bow
WHAT THE...
TA — DA
TOO SCARY!!

AH, TAKKUN...
SEE YOU LATER.
ALL RIGHT.
I HAVE CRAM SCHOOL TODAY.
I'VE GOTTA GO NOW,
AH!
AT FIRST, I THOUGHT THOSE GAMES LOOKS STRANGE...
nod
nod
ME TOO.
...YEP,
I HOPE TO PLAY WITH YOU AGAIN SOME-DAY!
THAT THING'S SCARY!!
BUT STILL...
IT WAS FUN.
BUT IN THE END,
turn

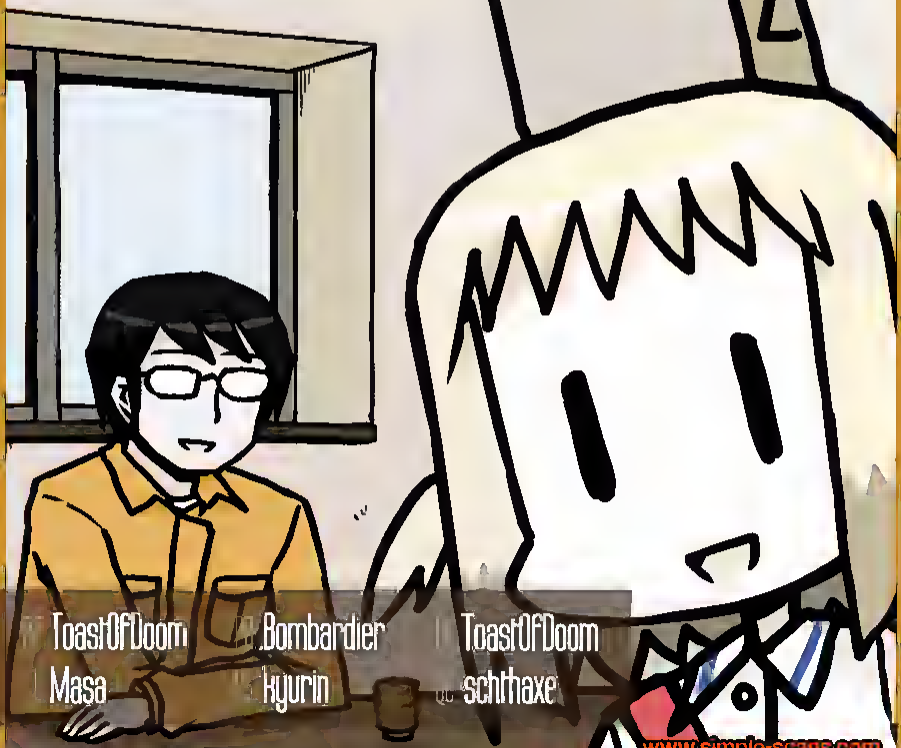
HATSUME INVENTION

Chapter #13

BY: DAIOKI

Support Daioki sensei by purchasing Hirameki Hatsume-chan, Harumination, and his new work , Waku Waku Rokkomotion.

SIMPLE SCANS



ToastOfDoom
Masa

Bombardier
Kyurin

ToastOfDoom
schthaxe

Scanlated by fans, for fans.

www.simple-scans.com
#simple-scans @ irc.irchighway.net

Chapter 14: Laundry

Terumo Kei

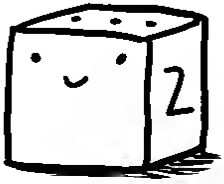
A cousin and a friend of Hatsume.
She likes unique kind of stuffs.
Her favorite subjects are
Japanese language and music.

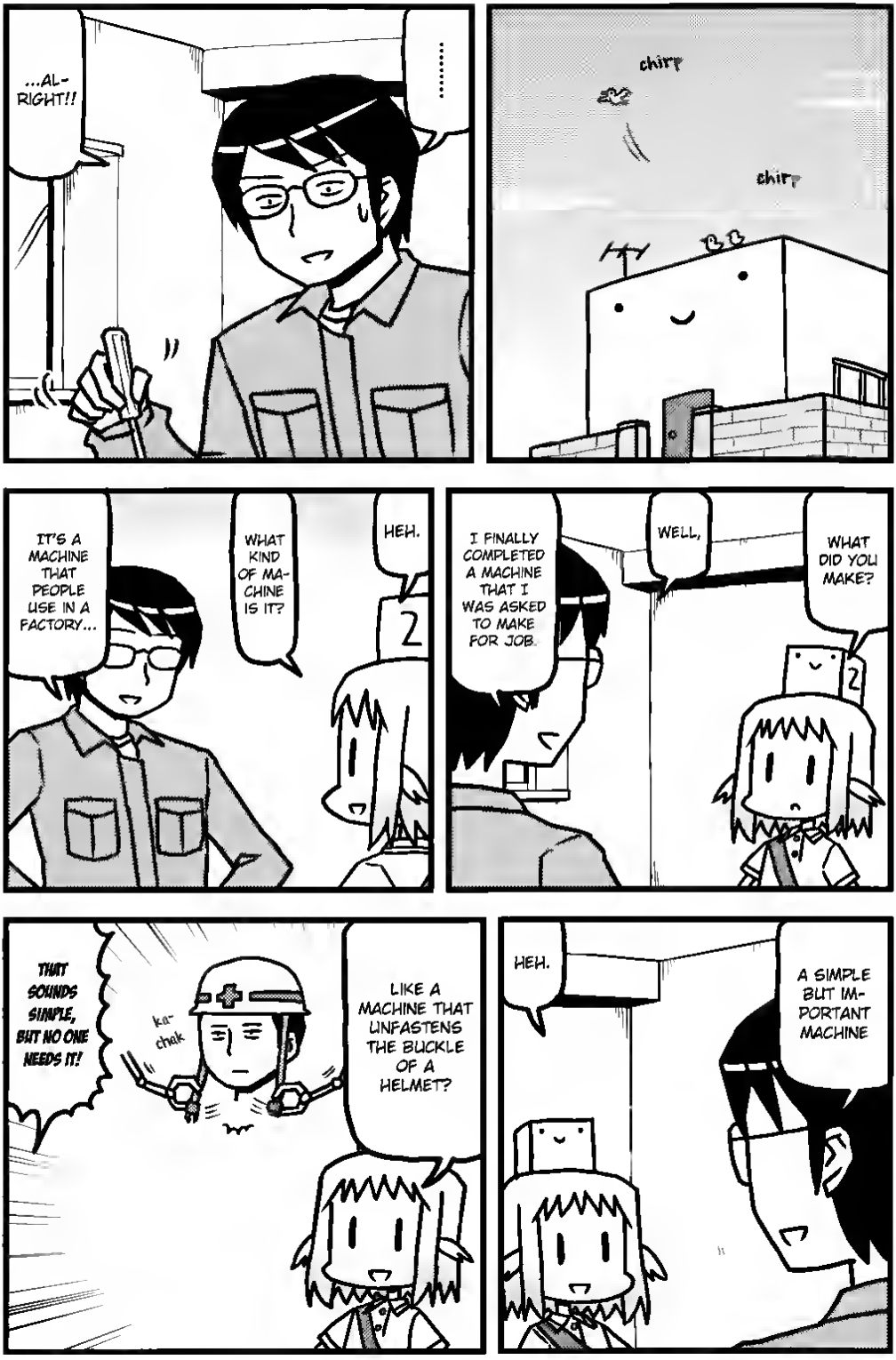
Kashio Taku

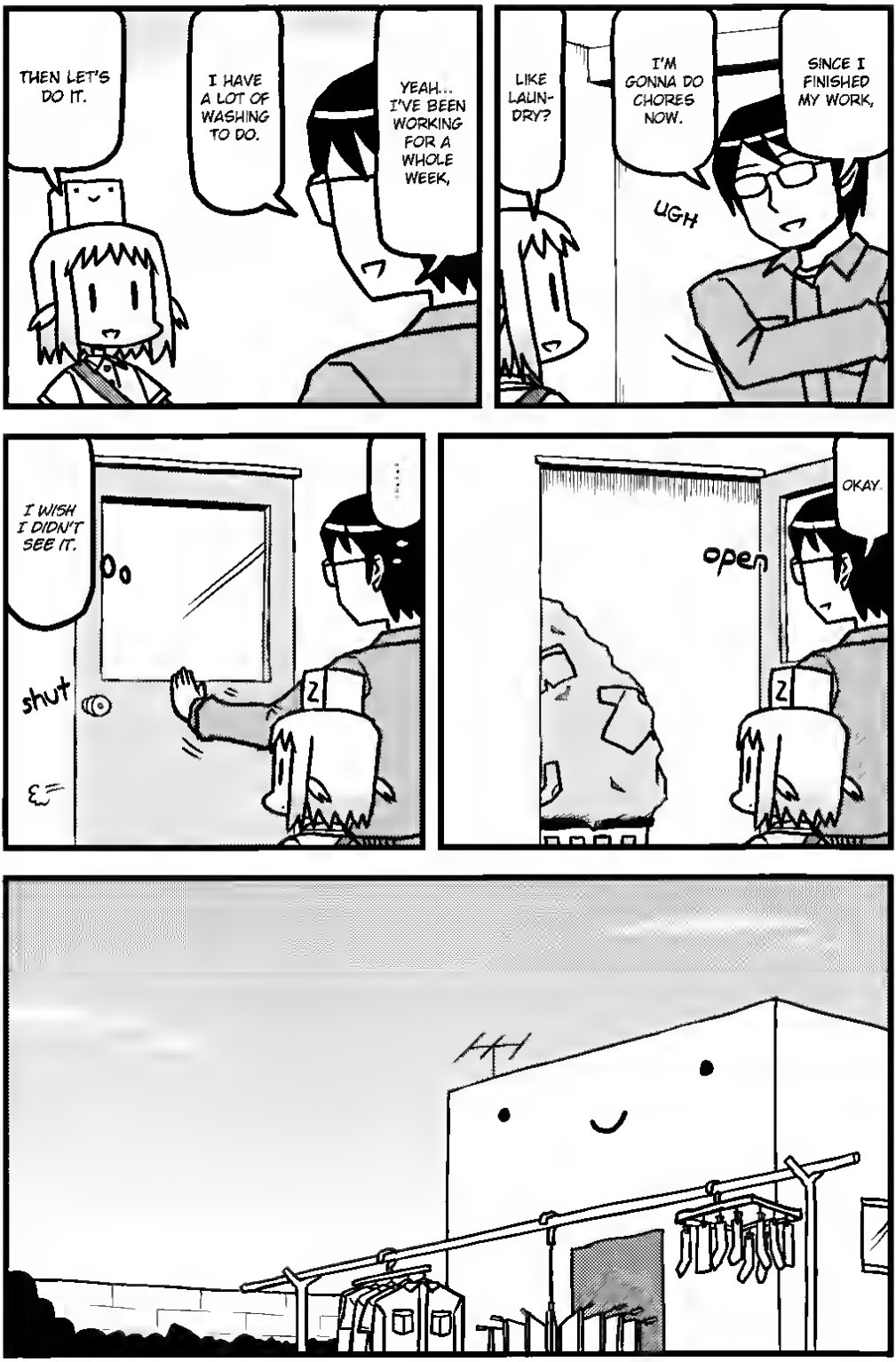
Hatsume's classmate.
He thought Hako was a special
weapon made by an evil group.
He likes superheroes.

Hayakawa Akira

A teacher of Hatsume's class.
She often say things without
thinking seriously.
But she does her class properly.



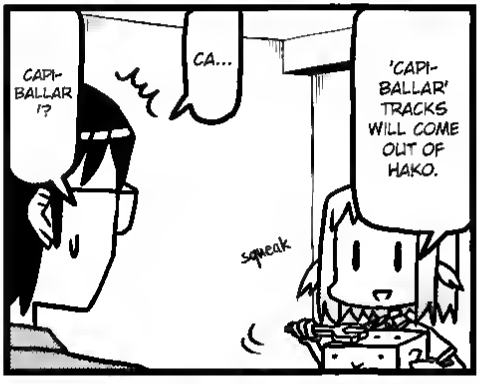

...AL-RIGHT!!
.....
chirp
chirp
IT'S A MACHINE THAT PEOPLE USE IN A FACTORY...
WHAT KIND OF MA-CHINE IS IT?
HEH.
2
I FINALLY COMPLETED A MACHINE THAT I WAS ASKED TO MAKE FOR JOB.
WELL,
WHAT DID YOU MAKE?
2
THAT SOUNDS SIMPLE, BUT NO ONE NEEDS IT!
ka-chak
LIKE A MACHINE THAT UNFASTENS THE BUCKLE OF A HELMET?
HEH.
A SIMPLE BUT IM-PORTANT MACHINE


THEN LET'S DO IT.
I HAVE A LOT OF WASHING TO DO.
YEAH... I'VE BEEN WORKING FOR A WHOLE WEEK,
LIKE LAUN-DRY?
I'M GONNA DO CHORES NOW.
UGH
SINCE I FINISHED MY WORK,
I WISH I DIDN'T SEE IT.
shut
OKAY.
open

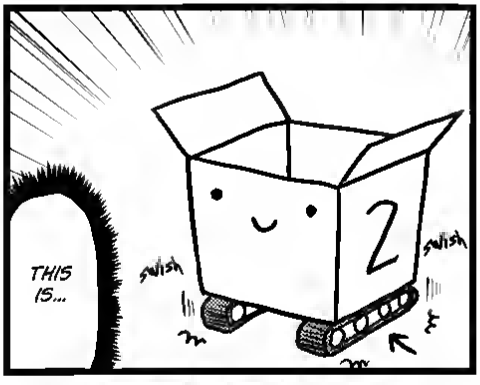
YEAH
LET IT CARRY THE WASHING

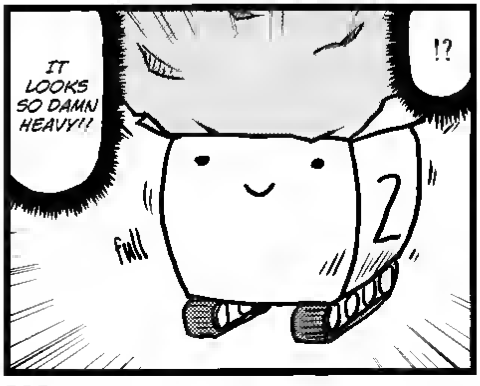
LET'S USE THIS BOLT.
HOW ARE WE GONNA CARRY THEM TO A WASHING MACHINE...?

squee


CAPI-BALLAR!?
CA...
'CAPI-BALLAR' TRACKS WILL COME OUT OF HAKO.
squeak

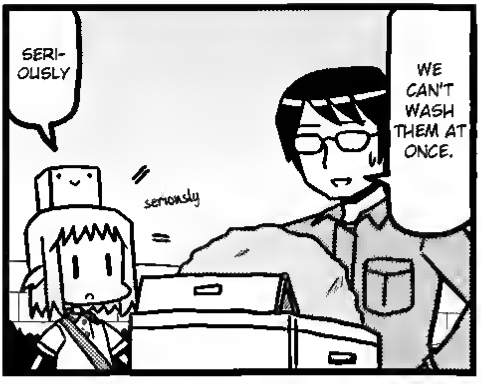
squee

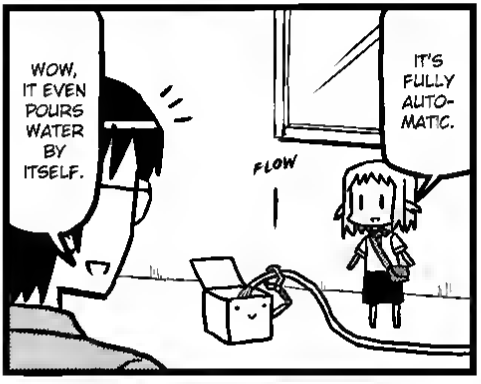

THIS IS...
swish
swish
2


IT LOOKS SO DAMN HEAVY!!
!?
fall
2

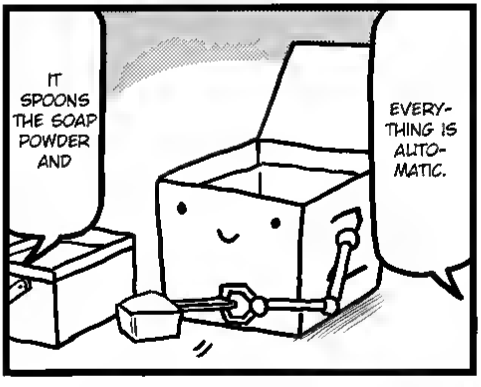
IT WASN'T EVEN CLOSE!!
CATER-PILLAR!

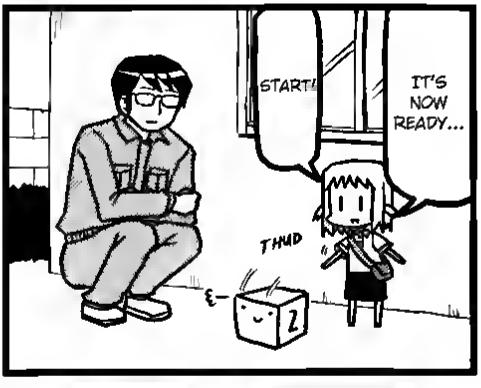
THAT'S BETTER
OH,
HAKO ALSO CAN BE A WASHING MACHINE.
squeak

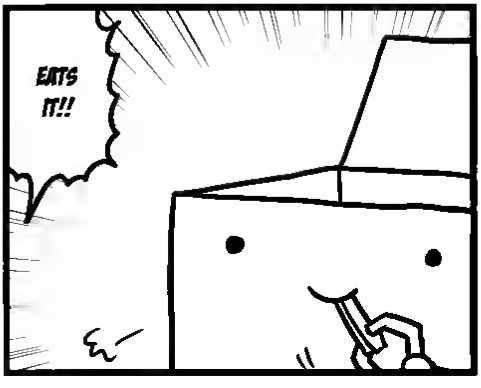

SERI-OUSLY
seriously
WE CAN'T WASH THEM AT ONCE.

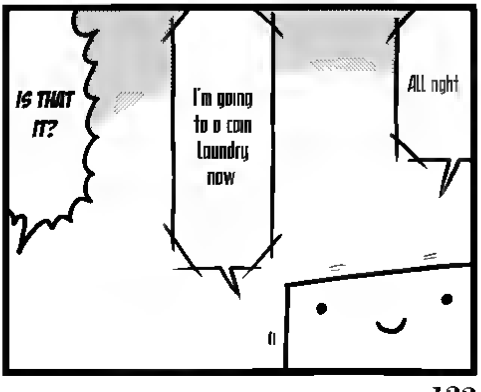

WOW, IT EVEN POURS WATER BY ITSELF.
FLOW
IT'S FULLY AUTO-MATIC.

EH? DOES IT HAVE SUCH A FUNCTION?
LET HAKO WASH THE HALF OF THEM.
I HAVE AN IDEA!

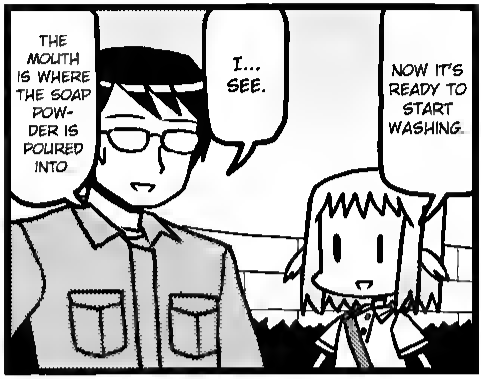

IT SPOONS THE SOAP POWDER AND
EVERY-THING IS AUTO-MATIC.

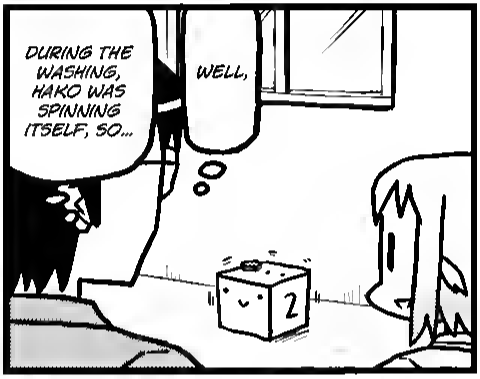

START!
IT'S NOW READY...
THUD

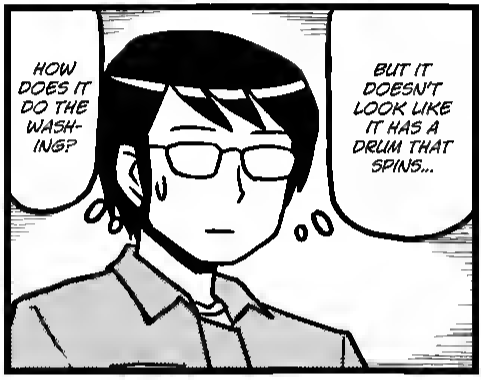

EATS IT!!


IS THAT IT?
I'm going to a coin laundry now
All night

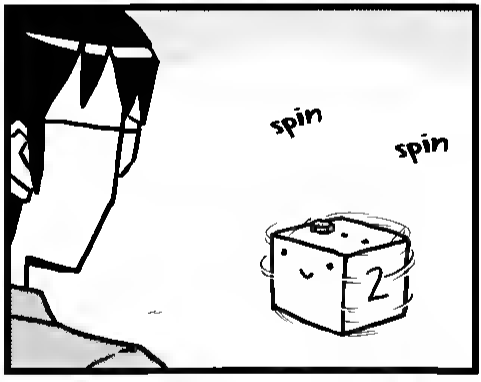
OH.
REMOVAL OF WATER WILL START SOON.

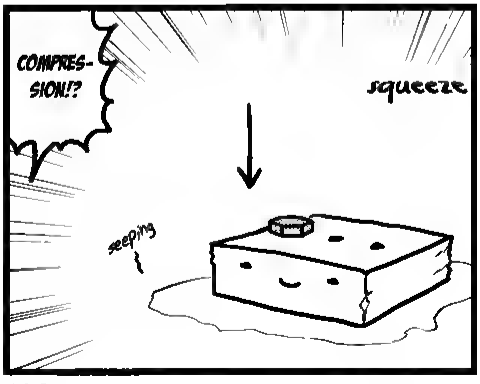

THE MOUTH IS WHERE THE SOAP POWDER IS POURED INTO
I... SEE.
NOW IT'S READY TO START WASHING.


DURING THE WASHING, HAKO WAS SPINNING ITSELF, SO...
WELL,
2

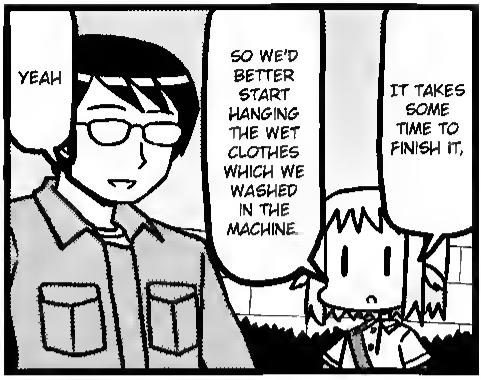

HOW DOES IT DO THE WASHING?
BUT IT DOESN'T LOOK LIKE IT HAS A DRUM THAT SPINS...

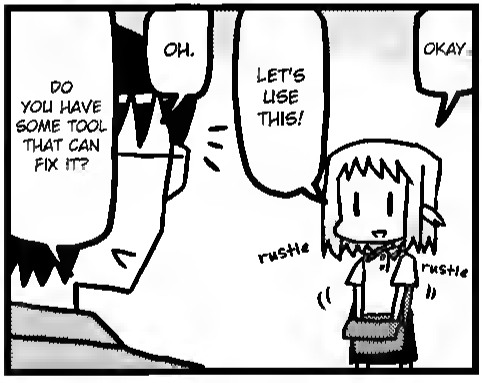
AND START FLYING IN THE AIR...?
WOOSH
I WONDER, THIS TIME IT COULD SPIN FASTER

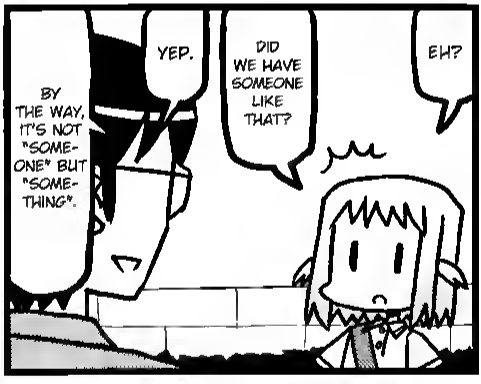

spin
spin
2

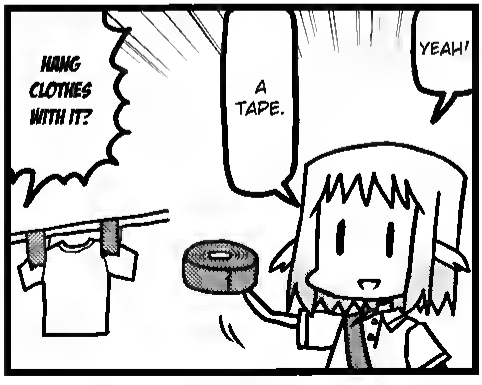

COMPRESSION!?
squeeze
seeping

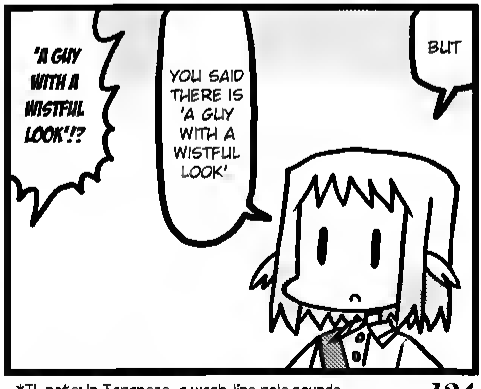
STARTED SPINNING ITSELF!
IT...





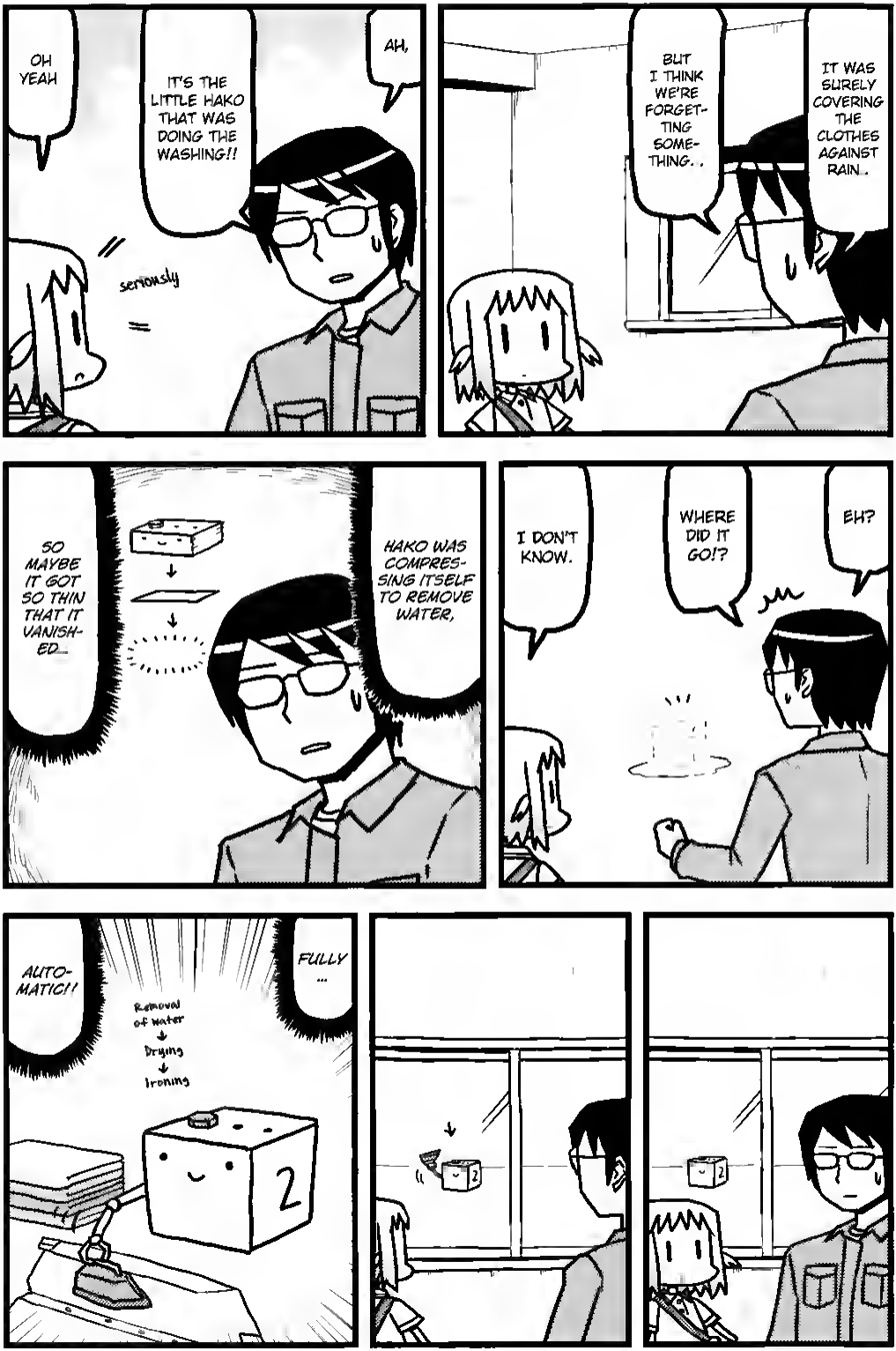






*TL note: In Japanese, a wash-line pole sounds "Monohoshi-zao", a wistful look sounds "monohoshi-gao"

IT'S FOR SHELTERING FROM RAIN.
WHAT DID YOU DO, HATSUME?
...OH, IT'S STOPPED NOW.
YEP.
BUT IT MIGHT RAIN SOON.
ALL WE NEED TO DO IS TO WAIT UNTIL THEY GET DRY...
I'LL GO TAKE A LOOK AT IT.
OH... I SEE.
AND IT COVERS THE CLOTHES AGAINST RAIN!
A ROOF SLIDES OUT OF THE HOUSE,
Eheh
THEN, PUSH THIS BUTTON...
OH NO, IT STARTED RAINING!
CLICK
EH?
IT HAS...
WHAT THE...
THE HOUSE BEGUN SHAKING AFTER SHE HIT THE BUTTON!!
WHOA!
WHY DOES IT HAVE SUCH A BUTTON? AH...
THE QUIFF !!
SOMEHOW...
THIS HOUSE WAS "HAKO" THAT SHE INVENTED!!
I WAS TOTALLY FORGETTING THAT


OH YEAH
IT'S THE LITTLE HAKO THAT WAS DOING THE WASHING!!
AH,
seriously
BUT I THINK WE'RE FORGET-TING SOME-THING..
IT WAS SURELY COVERING THE CLOTHES AGAINST RAIN.
SO MAYBE IT GOT SO THIN THAT IT VANISH-ED...
HAKO WAS COMPRES-SING ITSELF TO REMOVE WATER,
I DON'T KNOW.
WHERE DID IT GO!?
EH?
AUTO-MATIC!!
FULLY ...
Removal of water
Drying
Ironing
2

HATSUME INVENTION

Chapter #14

BY: DAIOKI

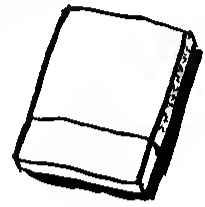
Support Daioki sensei by purchasing Hirameki Hatsume-chan, Harumination, and his new work , Waku Waku Rokkomotion.

to be continued

THAT CHAPTER IS NOW THE VERY FIRST CHAPTER OF HIRAMEKI HATSUME-CHAN

FIRST TIME I DREW HATSUME WAS AUGUST IN 2008. I DREW 8 PAGES OF THE MANGA AND SHOWED IT TO MY EDITOR.

IT'S BEEN A YEAR SINCE I STARTED THIS MANGA, AND THE TANKO-BON WAS FINALLY RELEASED.



THANKS FOR BUYING THIS COMIC. MY NAME IS DAIOKI.

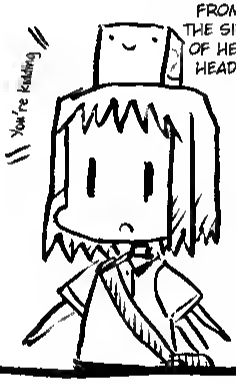
AFTERWORDS

HER DAD "HATSUNORI" HASN'T CHANGED SINCE THE BEGINNING.

(EASY TO DRAW)

SOME-TIMES I FORGET TO DRAW THE PART AND FIX IT IN A RUSH.

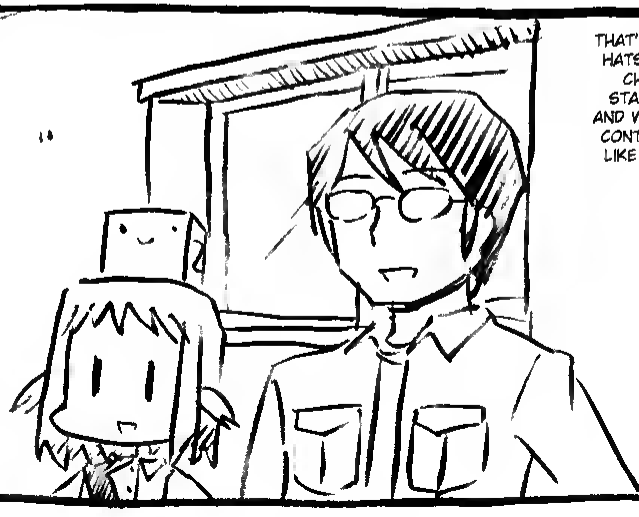
YES THE HAIR THAT'S STICKING OUT FROM THE SIDE OF HER HEAD.



This.

THE PLOT WASN'T CHANGED, BUT ONE THING IS DIFFERENT.

I HOPE YOU'LL KEEP SUPPORTING ME.



THAT'S HOW HATSUME-CHAN STARTED AND WILL BE CONTINUED LIKE THIS.

Daioki

NEW SERIES

Hatsunori can't invent

BLADE COMICS

ひらめきはつめちゃん①

2010年1月24日初版発行

■著 者
大沖
©DAIOKI 2009

■発行人
保坂嘉弘

■発行所
株式会社マッグガーデン
〒101-8434　東京都千代田区神田神保町2-1　岩波神保町ビル6F
（編集）TEL:03-3515-3872　FAX:03-3262-5557
（営業）TEL:03-3515-3871　FAX:03-3262-3436

■印刷所
株式会社廣済堂

■装 幀
里見英樹

初出／月刊コミックブレイド2009年2月号～2010年2月号

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替えいたします。
但し古書店で購入したものはお取り替えできません。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN978-4-86127-685-9　C9979

Printed in Japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

ひらめきはつめちゃん 1 DAIOKI